

# Bedside Cabinet

## Instructions for Use

**ARJOHUNTLEIGH**  
GETINGE GROUP

إرشادات الاستخدام

הוראות שימוש

사용 설명서

Instrucțiuni de utilizare

Kullanım talimatlar

• Návod k použití

• Upute za uporabu

• Naudojimo instrukcija

• Инструкции по эксплуатации

• Hướng dẫn Sử dụng

• Οδηγίες χρήσης

• Használati utasítás

• အသုံးပြုရန် ညွှန်ကြားချက်များ

• คำแนะนำการใช้งาน

• 使用说明书



EN

AR

CZ

EL

HE

HR

HU

KO

LT

MY

RO

RU

TH

TR

VI

ZH

## Design Policy and Copyright

® and ™ are trademarks belonging to the ArjoHuntleigh group of companies unless otherwise stated.

© ArjoHuntleigh 2016

As our policy is one of continuous improvement, we reserve the right to modify designs without prior notice. The content of this publication may not be copied either wholly or in part without the consent of ArjoHuntleigh.

## Contents

1.	Introduction .....	2
2.	Components Diagram .....	3
3.	Operation .....	4
4.	Cleaning and Maintenance .....	6
5.	Warranty and Service.....	8
6.	Specifications/Configurations.....	9
7.	Symbols Used.....	11

## Warnings, Cautions and Notes

**WARNINGS** given in this manual identify possible hazards in procedures or conditions which, if not correctly followed, could result in death, injury or other serious adverse reactions.

**Cautions** given in this manual identify possible hazards in procedures or conditions which, if not correctly followed, could result in equipment damage or failure.

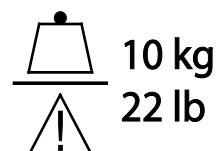
★ This symbol indicates optional items or features.

### WARNING

The carer should ensure the Bedside Cabinet is correctly positioned and adjusted to allow the patient to use it safely and comfortably.

Do not exceed the Bedside Cabinet's Safe Working Load of 100kg evenly distributed. Do not lean or sit on the Bedside Cabinet.

Do not exceed the single drawer's Safe Working Load of 10kg evenly distributed. Take care not to trap hands or fingers when using the Bedside Cabinet.



### Caution

Take care when moving the Bedside Cabinet over rough or uneven surfaces. Lift the product over large ridges and wide gaps.

# 1. Introduction

---

The **ArjoHuntleigh Bedside Cabinet** is a two-drawer bedside cabinet offering storage space for the patient's belongings.

*Features:*

- Wipe-clean top surface and drawers
- Towel/bag hook
- Lockable top drawer
- Large lower drawer with bottle holder
- Castors with kick-stop brakes
- Perimeter rail ★



**BC1 Bedside Cabinet**

*Shown with optional rails*

## 2. Components Diagram

---



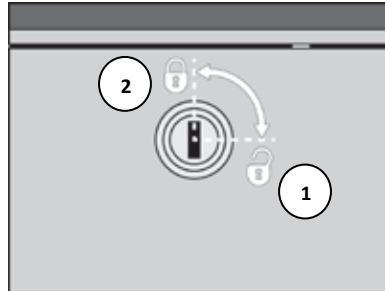
### 3. Operation

---

#### Lock / Unlock the Top Drawer

Using the provided key:

1. Turn the lock clockwise (horizontal position) to unlock the drawer.
2. Turn the lock counter-clockwise (vertical position) to lock the drawer.

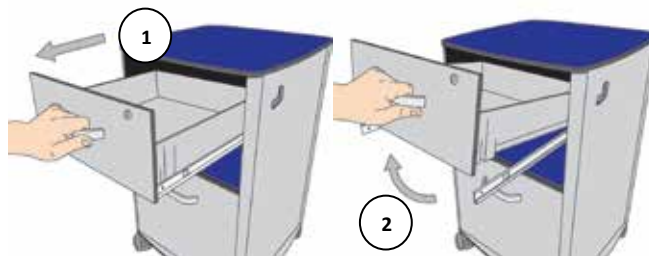


#### Remove / Replace the Drawers

*Note: Though the illustrations below show this procedure only for the top drawer, the bottom drawer can also be removed / replaced as described.*

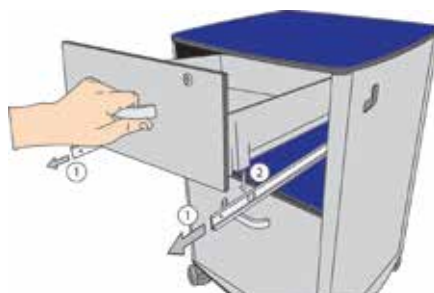
**To remove:**

1. Pull the drawer outwards to its fully extended position.
2. Pull the drawer directly upwards to disengage it from the drawer runners.

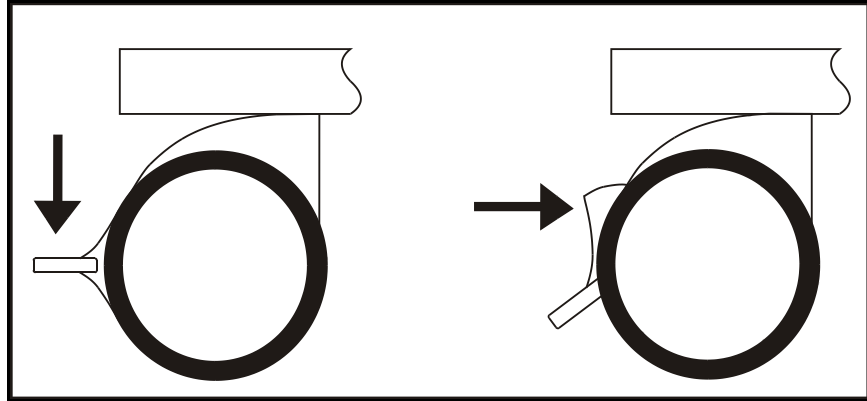


**To replace:**

1. Fully extend left and right runners.
2. Align the slots on the underside of the drawer with the tabs on the extended runners to secure the drawer.



## Braking Castor



**To apply the brake:**  
Press the lever down.

**To release the brake:**  
Push the lever horizontally.

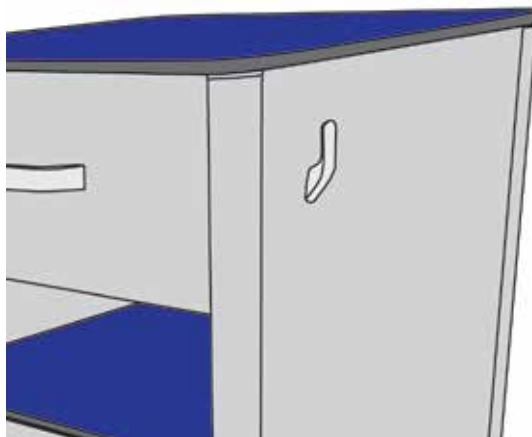
### WARNING

**Always apply the brakes when the product is in use; unlock for movement, such as repositioning or cleaning.**

## Bottle Rail



## Towel / Bag Hook



## 4. Cleaning and Maintenance

---

### 4.1 Cleaning

Wearing suitable protective clothing, clean all surfaces with a disposable cloth soaked in a neutral detergent and water.

Start by cleaning the upper sections of the product and work along all horizontal surfaces. Work methodically towards the lower sections and clean the castors last. Take extra care to clean areas that may trap dust or dirt. Drawers can be removed for cleaning.

Rinse with clean water and dry with disposable paper towels.

### 4.2 Disinfecting

After cleaning as described above, wipe all surfaces with sodium dichloroisocyanurate (NaDCC) at a concentration of 1,000 parts per million (0.1%) of available chlorine.

In the case of pooling body fluids, e.g. blood, the concentration of NaDCC should be increased to 10,000 parts per million (1%) of available chlorine.

#### **Caution**

**Do not use abrasive compounds or pads.**

**Do not use phenol-based disinfectants.**

### 4.3 Preventive Maintenance

#### **WARNING**

**Before starting any service or maintenance procedures, ensure that the equipment has been adequately decontaminated**

**Avoid skin contact with lubricants. Rubber gloves and protective clothing should be worn when carrying out maintenance work**

**Use only replacement spare parts that are approved by ArjoHuntleigh**

**Dispose of waste components and materials safely in accordance with applicable national and local regulations**

The following preventive maintenance procedures should be carried out at intervals of 12 months. All service or repair activities must be carried out by properly qualified and trained persons approved by ArjoHuntleigh.

Check that all four castors swivel and rotate freely. Remove any debris that may have been picked up by the wheels.

Check the braking castors for correct operation.

Check that both drawers operate smoothly and easily.

Check that the top drawer locks and unlocks smoothly and easily.



## **4.4 Castors – replacement**

### **4.4.1 Removal**

- a) Turn the Bedside Cabinet onto its back or one side so that the underside is accessible.
- b) Use a 19mm spanner to loosen the castor stem. Unscrew the castor (09-1)(09-2)(09-3) from the base.

#### **Caution**

**When replacing the long stem castors (09-1), remove only one castor at a time as these castors attach the corner extrusions (01-2)(01-3) to the base (01-9)**

### **4.4.2 Replacement**

- a) Turn the Bedside Cabinet onto its back or one side so that the underside is accessible.
- b) Position the castor (09-1)(09-2)(09-3) over the corner extrusion. Use a 19mm spanner to tighten the castor stem.


## **5. Warranty and Service**

---

ArjoHuntleigh's standard terms and conditions apply to all sales. A copy is available on request. These contain full details of warranty terms and do not limit the statutory rights of the consumer.

For service, maintenance and any questions regarding this, or any other ArjoHuntleigh product, please refer to the local contact information provided on the inside back cover of this Instructions for Use document.

## 6. Specifications/Configurations

Overall dimensions	Width	48.5cm
	Depth	47.5cm
	Height	74cm
Product weight	26kg	
Castor size	60mm	
Top surface	48 x 48cm	
Top drawer internal dimensions	Width	37.2cm
	Depth	37.3cm
	Height	8.6cm
Bottom drawer internal dimensions	Width	37.2cm
	Depth	37.3cm
	Height	8.6cm
Safe working load <div><div></div><div>10 kg 22 lb</div></div>	Bedside Cabinet: 100kg evenly distributed	
	Single Drawer: 10kg evenly distributed	
Flame rating	Classification M1 according to Standard NF P 92-507:2004	
Material	Panels	High Pressure Compact Laminate (HPCL)
	Posts	Aluminum Extrusion Anodized Finish
	Drawers	Injection Molded Plastic
Material properties of HPCL	Resistance to scratches and impact from daily use	
	Resistance to moisture, steam, and heat	
Available Configurations		
Colors	AB – AH Blue LL – Lilac LB – Light Blue LG – Light Grey WO – White Oak AT – Ash Tree NW – North Walnut	
Options	BC0 Bedside Cabinet, no rails BC1 Bedside Cabinet, with rails	



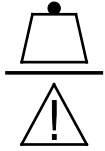
**Overall Dimensions**

## 7. Symbols Used

---



Consult Instructions for Use



Safe Working Load



Manufacturer



Date of Manufacture



Reference Number



Serial Number

## المحتويات

- ١ - المقدمة ..... ٢
- ٢ - الرسم البياني للمكونات ..... ٣
- ٣ - التشغيل ..... ٤
- ٤ - التنظيف والصيانة ..... ٦
- ٥ - الضمان والخدمة ..... ٨
- ٦ - المواصفات/التشكيلات ..... ٩
- ٧ - الرموز المستخدمة ..... ١١

## التحذيرات، التنبيهات و الملاحظات

**التحذيرات** الواردة في هذا الدليل تحدد المخاطر المحتملة في الإجراءات أو الشروط التي، إذا لم تُتَّبَع بشكل صحيح، يمكن أن تؤدي إلى حدوث وفاة، أو إصابة، أو غيرها من ردود الفعل العكسية الخطيرة.

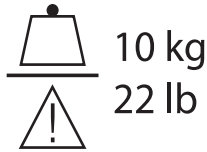
**التنبيهات** الواردة في هذا الدليل تحدد المخاطر المحتملة في الإجراءات أو الشروط التي، إذا لم تُتَّبَع بشكل صحيح، يمكن أن تؤدي إلى تلف الجهاز أو تعطله.

★ يشير هذا الرمز إلى عناصر أو ميزات اختيارية.

### تحذير

ينبغي أن يتأكد مقدم الرعاية من وضع خزانة (Bedside Cabinet) وضبطها بشكل صحيح ليسمح للمريض باستخدامها بشكل آمن ومريح.

احرص على عدم تجاوز حمل العمل الآمن لخزانة (Bedside Cabinet) الذي يبلغ ١٠٠ كجم موزعًا بالتساوي. لا تسند أو تجلس على خزانة (Bedside Cabinet).



احرص على عدم تجاوز حمل العمل الآمن للدرج الواحد الذي يبلغ ١٠ كجم موزعًا بالتساوي. احرص على عدم انحناء اليدين أو الأصابع عند استخدام خزانة (Bedside Cabinet).

### تنبيه

توخَّ الحذر عند تحريك خزانة (Bedside Cabinet) على الأسطح الخشنة أو غير المستوية. ارفع المنتج عن الحواف الكبيرة والفجوات الواسعة.

## ١- المقدمة

إن خزانة (Bedside Cabinet) من ArjoHuntleigh عبارة عن خزانة بجانب السرير مكونة من درجين توفر مساحة تخزين لمتعلقات المريض.

الميزات:

- سطح علوي وأدراج قابلة للتنظيف بالمسح
- خطاف للمنشفة/الحقيبة
- درج علوي قابل للقفل
- درج سفلي كبير مزود بحامل زجاجات
- عجلات مزودة بفرامل يمكن إيقافها بالضغط
- قضبان محيطية ★



خزانة (Bedside Cabinet) BC1  
بقضبان اختيارية

## ٢- الرسم البياني للمكونات

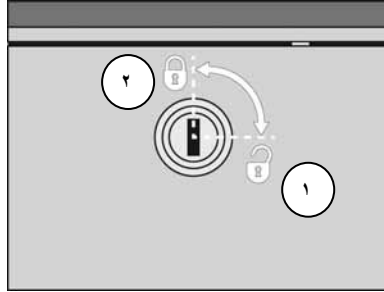




### قفّل/فتح الدرج العلوي

#### استخدام المفتاح المرفق:

- ١- أدر القفل في اتجاه عقارب الساعة (الوضع الأفقي) لفتح الدرج.
- ٢- أدر القفل عكس اتجاه عقارب الساعة (الوضع الرأسي) لقفّل الدرج.

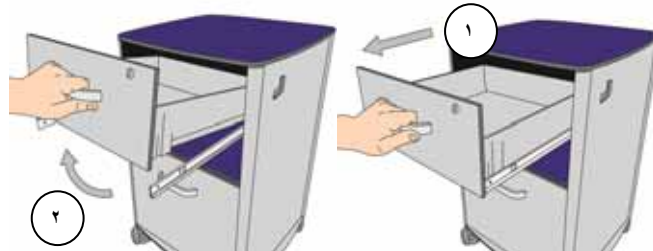


### إزالة/استبدال الأدراج

**ملاحظة:** على الرغم من أن الأشكال التوضيحية أدناه توضح هذا الإجراء بالنسبة للدرج العلوي فقط، فإنه يمكن أيضًا إزالة/استبدال الدرج السفلي كما هو موضح.

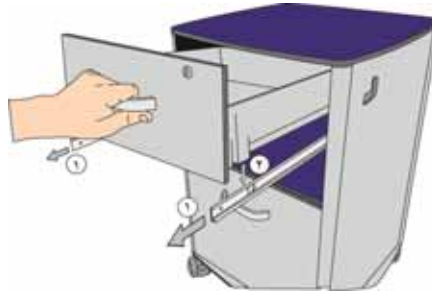
#### للإزالة:

- ١- اسحب الدرج للخارج إلى أقصى وضع تمتد.
- ٢- ارفع الدرج مباشرةً لأعلى لتحريره من مجرى الدرج.

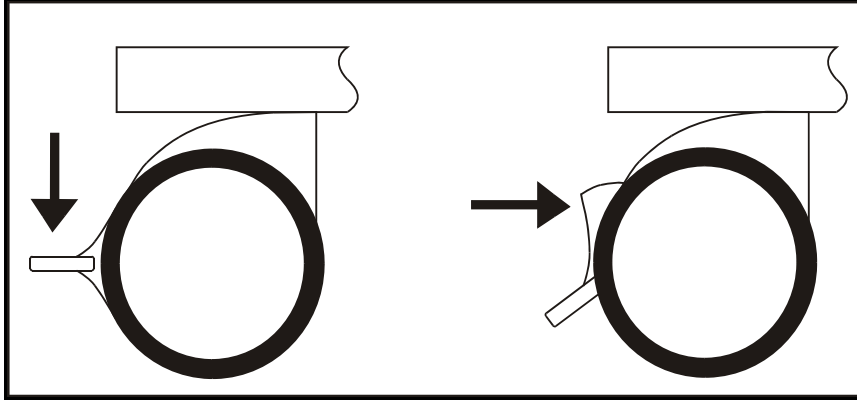


#### للاستبدال:

- ١- قم بمد المجريين الأيسر والأيمن بالكامل.
- ٢- قم بمحاذاة الفتحات الموجودة في الجانب السفلي من الدرج مع الألسنة الموجودة في المجري الممدد لتثبيت الدرج.



## فرملة العجلات



لتثبيت الفرامل:

اضغط على الذراع لأسفل.

لتحرير الفرامل:

قم بدفع الذراع بشكل أفقي.

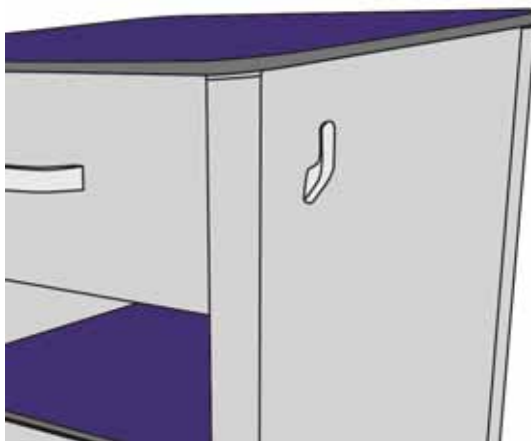
### تحذير

قم بتثبيت الفرامل دائماً عندما يكون المنتج قيد الاستخدام؛ وقم بتحريرها لسهولة التحريك، عند تغيير الموضع أو التنظيف، على سبيل المثال.

### حاجز للزجاجات



### خطاف للمنشفة/الحقيبة



## ٤- التنظيف والصيانة

### ١-٤ التنظيف

قم بارتداء الملابس الواقية المناسبة، ثم نظف جميع الأسطح بقطعة قماش معدة للاستخدام مرة واحدة منقوعة في منظفات متوسطة القلوية وماء.

ابدأ بتنظيف الأجزاء العليا من المنتج وواصل العمل على جميع الأسطح الأفقية. واصل العمل بشكلٍ منظمٍ نحو الأجزاء السفلية ونظف العجلات في النهاية. اتخذ المزيد من الحيلة لتنظيف المناطق التي قد تعرضت للغبار أو التراب. يمكن إزالة الأدراج لتنظيفها.

اشطفها بماء نظيف وجففها بمناشف ورقية مُعدّة للاستخدام مرة واحدة.

### ٢-٤ التطهير

بعد التنظيف كما هو موضح أعلاه، امسح جميع الأسطح بثنائي كلوروأيزوسيانورات الصوديوم (NaDCC) بتركيز ١٠٠٠ جزء في المليون (١٪) من الكلور المتاح.

في حالة تجمع سوائل الجسم، على سبيل المثال الدم، ينبغي زيادة تركيز NaDCC إلى ١٠,٠٠٠ جزء في المليون (١٪) من الكلور المتاح.

#### تنبيه

لا تستخدم مركبات مزيلة أو ورق سنفرة.  
ممنوع استخدام المطهرات المعتمدة على الفينول.

### ٣-٤ الصيانة الوقائية

#### تحذير

قبل البدء في أي إجراءات خدمة أو صيانة، تأكد من أن المعدات قد تم تطهيرها كما ينبغي  
تجنب ملامسة الجلد لمواد التشحيم. يجب ارتداء قفازات مطاطية وملابس واقية عند إجراء أعمال الصيانة

استخدم قطع الغيار البديلة المعتمدة فقط من شركة ArjoHuntleigh

تخلص من نفايات المكونات والمواد بشكل آمن وفقاً للقوانين المحلية والوطنية المعمول بها

ينبغي تنفيذ إجراءات الصيانة الوقائية التالية على فترات كل ١٢ شهراً. ويجب أن يتم إجراء جميع أعمال الصيانة أو الإصلاح بواسطة أشخاص مؤهلين ومدربين بشكل صحيح معتمدين من قبل شركة ArjoHuntleigh.

تأكد من أن جميع العجلات الأربع يمكنها الدوران واللف بحرية. قم بإزالة أية شوائب تم التقاطها بواسطة العجلات.

تحقق من التشغيل الصحيح للعجلات المزودة بفرامل.

تأكد من أن كلا الدرجين يعملان بسلاسة وسهولة.

تأكد من قفل الدرج العلوي وفتحه بسلاسة وسهولة.

#### ٤-٤ العجلات – الاستبدال

##### ١-٤-٤ الإزالة

- أ) قم بقلب خزانة (Bedside Cabinet) على ظهرها أو على أحد جوانبها بحيث يمكن الوصول إلى الجانب السفلي.
- ب) استخدم مفتاح ربط ١٩ مم لفك ساق العجلة. قم بفك العجلة (09-1)(09-2)(09-3) من القاعدة.

##### تنبيه

عند استبدال العجلات طويلة الساق (09-1)، قم بإزالة عجلة واحدة فقط كل مرة حيث إن هذه العجلات تعمل على ربط البروز الركنية (01-2)(01-3) بالقاعدة (01-9)

##### ٢-٤-٤ الاستبدال

- أ) قم بقلب خزانة (Bedside Cabinet) على ظهرها أو على أحد جوانبها بحيث يمكن الوصول إلى الجانب السفلي.
- ب) ضع العجلة (09-1)(09-2)(09-3) فوق البروز الركني. استخدم مفتاح ربط ١٩ مم لإحكام ربط ساق العجلة.

## ٥- الضمان والخدمة

---

تتطبق الأحكام والشروط القياسية لشركة ArjoHuntleigh على جميع المبيعات. يتم تقديم نسخة عند الطلب. تحتوي على التفاصيل الكاملة لشروط الضمان ولا تحد من الحقوق القانونية للمستهلك.

للخدمات، والصيانة، وأي أسئلة تتعلق بهذا المنتج، أو أي منتج آخر من ArjoHuntleigh، يرجى الرجوع إلى معلومات الاتصال المحلية الموجودة على الغلاف الخلفي من الداخل لوثيقة إرشادات الاستعمال هذه.

## ٦- المواصفات/التشكيلات

الأبعاد الإجمالية		العرض	٤٨,٥ سم
		العمق	٤٧,٥ سم
		الارتفاع	٧٤ سم
وزن المنتج		٢٦ كجم	
حجم العجلة		٦٠ مم	
السطح العلوي		٤٨ × ٤٨ سم	
الأبعاد الداخلية للدرج العلوي		العرض	٣٧,٢ سم
		العمق	٣٧,٣ سم
		الارتفاع	٨,٦ سم
الأبعاد الداخلية للدرج السفلي		العرض	٣٧,٢ سم
		العمق	٣٧,٣ سم
		الارتفاع	٨,٦ سم
حمل العمل الآمن		 10 kg  22 lb	خزانة (Bedside Cabinet): ١٠٠ كجم موزعة بالتساوي
			الدرج الواحد: ١٠ كجم موزعة بالتساوي
تصنيف مقاومة الحريق		التصنيف M1 وفقاً للمعيار NF P 92-507:2004	
المادة		الضلف	صفائح مدمجة عالية الضغط (HPCL)
		القوائم	ألومنيوم مشكل بالبتق مطلية بأكسيد الألومنيوم
		الأدراج	بلاستيك مشكل بالحقن
الخصائص المادية للصفائح المدمجة عالية الضغط (HPCL)		مقاومة للخدوش والصدمات الناتجة عن الاستخدام اليومي	
		مقاومة للرطوبة، والبخار، والحرارة	
التشكيلات المتوفرة			
الألوان		AH – AB أزرق LL – أرجواني LB – أزرق فاتح LG – رمادي فاتح WO – بلوط أبيض AT – شجرة الدردار NW – خشب الجوز في البلدان الشمالية	
الخيارات		خزانة (Bedside Cabinet) BC0، بدون قضبان خزانة (Bedside Cabinet) BC1، بقضبان	



الأبعاد الإجمالية

## ٧- الرموز المستخدمة

---

راجع إرشادات الاستعمال



حمولة عمل آمنة



المُصنّع



تاريخ الصنع



الرقم المرجعي



الرقم التسلسلي





## Obsah

1.	Úvod .....	2
2.	Popis komponent .....	3
3.	Použití .....	4
4.	Čištění a údržba.....	6
5.	Záruka a servis .....	8
6.	Specifikace/Konfigurace.....	9
7.	Použité symboly .....	11

## Varování, upozornění a poznámky

**VAROVÁNÍ** uvedená v této příručce označují možná rizika v souvislosti s postupy nebo stavy, které v případě nedodržení mohou vést ke smrtelnému úrazu či zranění, nebo které mohou mít jiné vážné nepříznivé následky.

**Upozornění** uvedená v této příručce označují možná rizika v souvislosti s postupy nebo stavy, které v případě nesprávného dodržování mohou vést k poškození nebo k selhání zařízení.

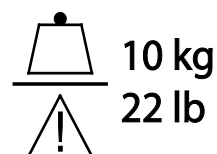
★ Tento symbol označuje volitelné položky nebo funkce.

### VAROVÁNÍ

Ošetřující personál musí dohlížet na to, aby byl noční stolek (Bedside Cabinet) správně umístěn a nastaven tak, aby ho mohl klient bezpečně a pohodlně používat.

Nepřekračujte rovnoměrně rozložené bezpečné pracovní zatížení nočního stolku 100 kg. Přes noční stolek (Bedside Cabinet) se nenaklánějte a nesedejte na něj.

Nepřekračujte rovnoměrně rozložené bezpečné pracovní zatížení jedné zásuvky 10 kg. Dbejte na to, abyste si při používání stolku nepřiskřípli ruce nebo prsty.



### Upozornění

Při přemísťování nočního stolku (Bedside Cabinet) po drsném nebo nerovném povrchu postupujte opatrně. Při přesouvání produktu přes velké nerovnosti nebo široké mezery stolek zvedněte.

# 1. Úvod

---

**ArjoHuntleigh Noční stolek (Bedside Cabinet)** je noční stolek (Bedside Cabinet) se dvěma zásuvkami, který poskytuje místo, kam si může klient uložit své věci.

*Vlastnosti:*

- Otíratelná horní deska a zásuvky
- Háček na ručník/tašku
- Uzamykatelná horní zásuvka
- Prostorná dolní zásuvka s držákem láhví
- Kolečka s brzdami
- Drátěné zábrany ★



**BC1 Noční stolek (Bedside Cabinet)**

*Zobrazený s volitelnými zábranami*

## 2. Popis komponent

---



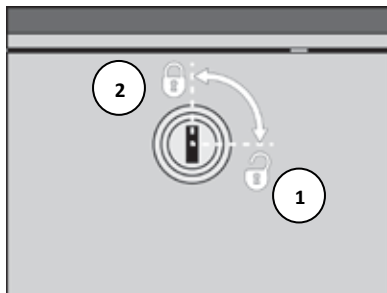
### 3. Použití

---

#### Odemknutí/ uzamknutí horní zásuvky

##### Pomocí přiloženého klíčku:

1. Zásuvku odemknete otočením klíčku doprava (do vodorovné polohy).
2. Zásuvku zamknete otočením klíčku doleva (do svislé polohy).

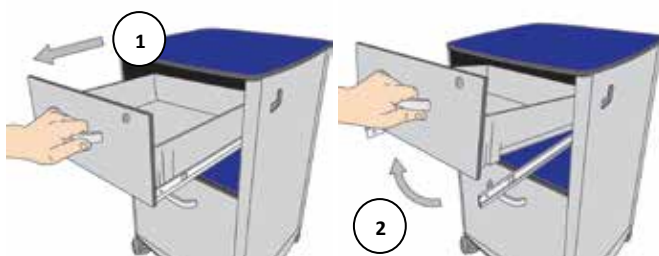


#### Vyjmutí/ výměna zásuvek

**Poznámka:** Ačkoli na následujících obrázcích je zobrazen postup pouze pro horní zásuvku, dolní zásuvku lze rovněž vyjmout/vyměnit popsáním způsobem.

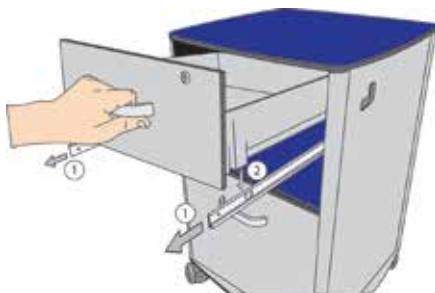
##### Vyjmutí:

1. Vytáhněte zásuvku úplně ven.
2. Zvedněte zásuvku přímo nahoru a vyhákněte ji z kolejniček.

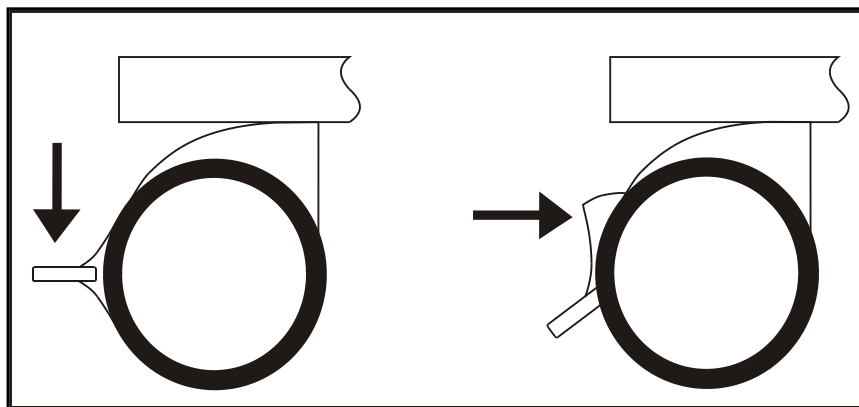


##### Výměna:

1. Úplně vytáhněte levou a pravou kolejničku.
2. Vyrovnějte drážky na spodní straně zásuvky s jazýčky na vytažených kolejničkách a vložte zásuvku.



## Kolečko s brzdou



### Zabrzdnění:

Stiskněte páčku dolů.

### Odbrzdnění:

Zatlačte páčku do vodorovné polohy.

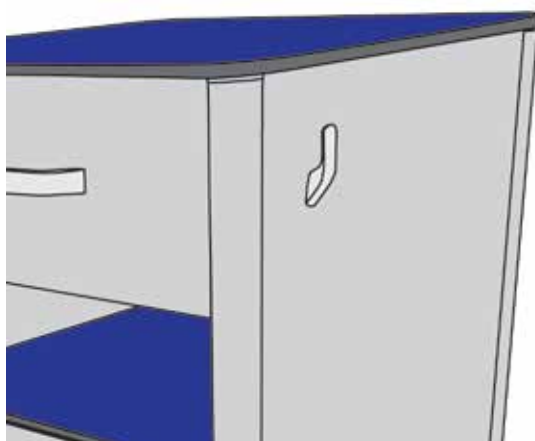
## VAROVÁNÍ

Když je produkt používán, vždy použijte brzdy; odbrzděte je, když chcete se stolem pohybovat, například při přemísťování nebo čištění.

## Držák láhví



## Háček na ručník/tašku



## 4. Čištění a údržba

---

### 4.1 Čištění

Používejte vhodný ochranný oděv, všechny povrchy čistěte jednorázovou utěrkou, navlhčenou ve vodě s neutrálním čisticím prostředkem.

Začněte čištěním horních částí produktu a postupujte dále po všech vodorovných površích. Postupujte metodicky směrem k nižším částem a nakonec vyčistěte kolečka. Zvláštní péči věnujte čištění oblastí, ve kterých se může zachytávat prach nebo nečistoty. Zásuvky je možné pro vyčištění vyjmout.

Opláchněte čistou vodou a vysušte jednorázovými papírovými utěrkami.

### 4.2 Dezinfekce

Po vyčištění výše popsaným postupem otřete všechny povrchy dichlorisokyanurátem sodným (NaDCC) s koncentrací 1 000 ppm (0,1 %) volného chlóru.

V případě kontaktu s tělními tekutinami, např. krví, musí být koncentrace NaDCC zvýšena na 10 000 ppm (1 %) dostupného chlóru.

#### **Upozornění**

**Nepoužívejte abrazivní složky nebo houbičky.**

**Nepoužívejte dezinfekční prostředky na bázi fenolu.**

### 4.3 Preventivní údržba

#### **VAROVÁNÍ**

**Před zahájením jakéhokoli servisu nebo údržby se přesvědčte, že zařízení bylo adekvátně dekontaminováno.**

**Zabraňte kontaktu pokožky s mazadly. Při provádění údržby noste gumové rukavice a ochranný oděv.**

**Používejte výhradně náhradní díly schválené společností ArjoHuntleigh.**

**Odpadní komponenty a materiály bezpečně zlikvidujte v souladu s platnými národními a místními předpisy.**

Následující preventivní údržba se musí provádět v intervalu 12 měsíců. Veškerý servis a opravy musí zajišťovat kvalifikovaný personál proškolený společností ArjoHuntleigh.

Zkontrolujte, že se všechna čtyři kolečka zcela volně otáčejí. Odstraňte z koleček veškeré nečistoty.

Zkontrolujte správnou funkci koleček s brzdami.

Zkontrolujte, zda obě zásuvky fungují plynule a snadno.

Zkontrolujte, zda se horní zásuvka zamyká a odemyká lehce a snadno.

## 4.4 Kolečka – výměna

### 4.4.1 Odstranění

- a) Otočte noční stolek (Bedside Cabinet) na zadní stranu nebo na bok, aby byla přístupná spodní strana.
- b) Pomocí 19mm klíče uvolněte dřík kolečka. Vyšroubujte kolečko (09-1), (09-2), (09-3) ze základny.

#### Upozornění

**Při výměně dlouhých dříků koleček (09-1) odstraňujte kolečka postupně po jednom, protože kolečka k základně (01-9) připevňují rohové výčnělky (01-2), (01-3).**

### 4.4.2 Výměna

- a) Otočte noční stolek (Bedside Cabinet) na zadní stranu nebo na bok, aby byla přístupná spodní strana.
- b) Přetáhněte kolečko (09-1), (09-2), (09-3) přes rohový výčnělek. Pomocí 19mm klíče utáhněte dřík kolečka.

## 5. Záruka a servis



---

Pro všechny prodeje platí standardní smluvní podmínky společnosti ArjoHuntleigh. Kopie je k dispozici na vyžádání. Obsahují úplné informace o podmínkách záruky a neomezují zákonná práva zákazníka.

Pokud máte dotazy týkající se servisu, údržby a jakékoli další dotazy související s tímto výrobkem nebo jiným produktem ArjoHuntleigh, obraťte na místní kontakt, který naleznete na vnitřku zadní strany tohoto Návodu k použití.



## 6. Specifikace/Konfigurace

Celkové rozměry	Šířka	48,5 cm
	Hloubka	47,5 cm
	Výška	74 cm
Hmotnost výrobku	26 kg	
Velikost koleček	60 mm	
Horní plocha	48 x 48 cm	
Vnitřní rozměry horní zásuvky	Šířka	37,2 cm
	Hloubka	37,3 cm
	Výška	8,6 cm
Vnitřní rozměry dolní zásuvky	Šířka	37,2 cm
	Hloubka	37,3 cm
	Výška	8,6 cm
Bezpečné pracovní zatížení	 10 kg  22 lb	Noční stolek (Bedside Cabinet): 100 kg rovnoměrně rozložených
		Jedna zásuvka: 10 kg rovnoměrně rozložených
Šíření plamene	Klasifikace M1 podle normy NF P 92-507:2004	
Materiál	Panely	HPCL (High Pressure Compact Laminate)
	Sloupky	Extrudovaný hliník Eloxovaná povrchová vrstva
	Zásuvky	Vstřikovaný plast
Materiálové vlastnosti HPCL	Odolnost vůči poškrábání a nárazům při každodenním používání	
	Odolnost vůči vlhkosti, páře a teple	
Dostupné konfigurace		
Barvy	AB – AH modrá LL – Jasně fialová LB – Světle modrá LG – Světle šedá WO – Dub bílý AT – Jasan NW – Ořechově hnědá	
Volitelné možnosti	BC0 Noční stolek (Bedside Cabinet), bez zábran BC1 Noční stolek (Bedside Cabinet), se zábranami	



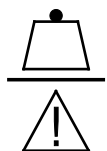
**Celkové rozměry**

## 7. Použité symboly

---



Viz návod k použití



Bezpečné pracovní zatížení



Výrobce



Datum výroby



Referenční číslo



Sériové číslo

## Περιεχόμενα

1.	Εισαγωγή .....	2
2.	Διάγραμμα εξαρτημάτων .....	3
3.	Λειτουργία .....	4
4.	Καθαρισμός και συντήρηση .....	6
5.	Εγγύηση και σέρβις .....	8
6.	Προδιαγραφές/Διαμορφώσεις.....	9
7.	Σύμβολα που χρησιμοποιούνται .....	11

## Προειδοποιήσεις, προφυλάξεις και σημειώσεις

**ΟΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ** που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο προσδιορίζουν πιθανούς κινδύνους σε διαδικασίες ή συνθήκες χρήσης, οι οποίες αν δεν ακολουθηθούν σωστά, μπορεί να προκαλέσουν θάνατο, τραυματισμό ή άλλες σοβαρές ανεπιθύμητες αντιδράσεις.

**Οι Προφυλάξεις** που παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο προσδιορίζουν πιθανούς κινδύνους σε διαδικασίες ή καταστάσεις, οι οποίες αν δεν ακολουθηθούν σωστά, μπορεί να προκαλέσουν ζημιά ή βλάβη του εξοπλισμού.

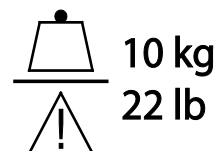
★ Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει προαιρετικά στοιχεία ή δυνατότητες.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο φροντιστής πρέπει να διασφαλίσει ότι το ερμάριο-κομοδίνο (Beside Cabinet) έχει τοποθετηθεί και προσαρμοστεί σωστά, ώστε να επιτρέπει στον/στην ασθενή να το χρησιμοποιήσει με ασφάλεια και άνεση.

Μην υπερβαίνετε το φορτίο ασφαλούς λειτουργίας του ερμαρίου-κομοδίνου (Beside Cabinet) των ομοιόμορφα κατανεμημένων 100 κιλών. Μην στηρίζετε και μην κάθεστε επάνω στο ερμάριο-κομοδίνο (Beside Cabinet).

Μην υπερβαίνετε το φορτίο ασφαλούς λειτουργίας του μεμονωμένου συρταριού των ομοιόμορφα κατανεμημένων 10 κιλών. Προσέχετε να μην εγκλωβιστούν τα χέρια ή τα δάχτυλά σας κατά τη χρήση του ερμαρίου-κομοδίνου (Beside Cabinet).



### Προσοχή

Επιδεικνύετε προσοχή κατά τη μετακίνηση του ερμαρίου-κομοδίνου (Beside Cabinet) σε τραχιές ή μη ομοιόμορφες επιφάνειες. Αнуψώστε το ερμάριο-κομοδίνο (Beside Cabinet) επάνω από μεγάλες προεξοχές και ευρεία ανοίγματα.

## 1. Εισαγωγή

---

Το **ερμάριο-κομοδίνο (Beside Cabinet) της ArjoHuntleigh** είναι ένα ερμάριο-κομοδίνο (Beside Cabinet) με δύο συρτάρια, το οποίο προσφέρει αποθηκευτικό χώρο για τα προσωπικά αντικείμενα των ασθενών.

*Χαρακτηριστικά:*

- Επάνω επιφάνεια και συρτάρια εύκολα στον καθαρισμό
- Άγκιστρο πετσέτας/τσάντας
- Επάνω συρτάρι με δυνατότητα κλειδώματος
- Μεγάλο κάτω συρτάρι με στήριγμα μπουκαλιών
- Ροδάκια με ποδόφρενα
- Περιμετρικό κιγκλίδωμα ★



**Ερμάριο-κομοδίνο (Beside Cabinet) BC1**

*Παρουσιάζεται με προαιρετικά κιγκλιδώματα*

## 2. Διάγραμμα εξαρτημάτων

---

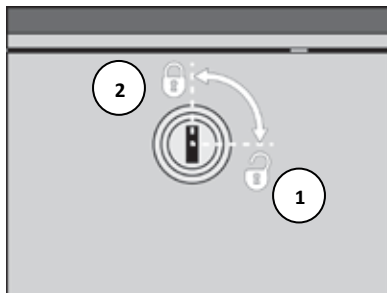


### 3. Λειτουργία

#### Κλείδωμα / ξεκλείδωμα επάνω συρταριού

Χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο κλειδί:

1. Γυρίστε την κλειδαριά δεξιόστροφα (οριζόντια θέση) για να ξεκλειδώσετε το συρτάρι.
2. Γυρίστε την κλειδαριά αριστερόστροφα (κάθετη θέση) για να κλειδώσετε το συρτάρι.

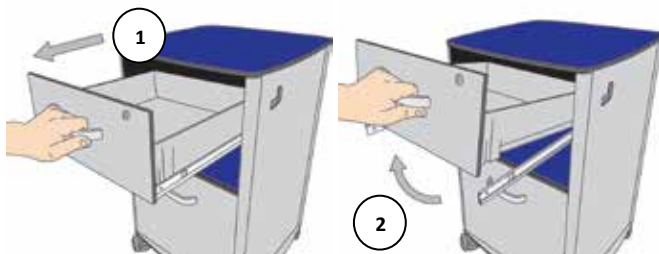


#### Αφαίρεση / επανατοποθέτ ηση συρταριών

**Σημείωση:** Αν και οι παρακάτω εικόνες παρουσιάζουν τη διαδικασία μόνο για το επάνω συρτάρι, το κάτω συρτάρι μπορεί επίσης να αφαιρεθεί / επανατοποθετηθεί, όπως περιγράφεται.

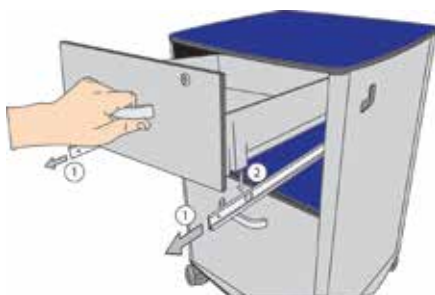
Για να το αφαιρέσετε:

1. Τραβήξτε το συρτάρι προς τα έξω στην πλήρως εκτεταμένη θέση.
2. Τραβήξτε το συρτάρι ευθεία προς τα επάνω για να το απελευθερώσετε από τις ράγες του συρταριού.

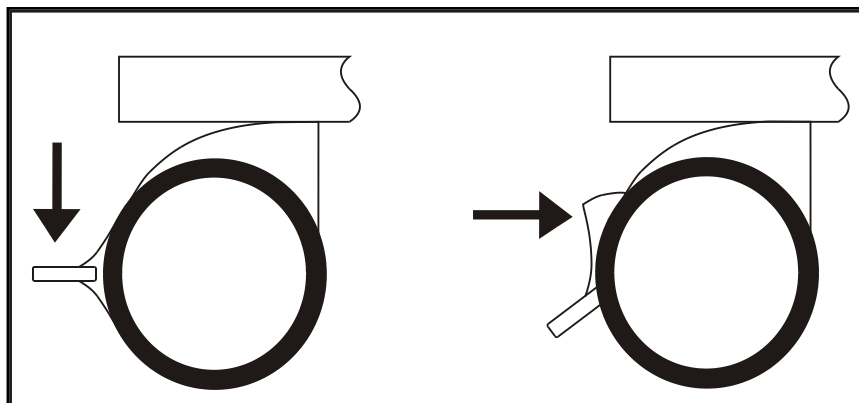


Για να το επανατοποθετήσετε:

1. Επεκτείνετε πλήρως την αριστερή και δεξιά ράγα.
2. Ευθυγραμμίστε τις εγκοπές στην κάτω πλευρά του συρταριού με τις προεξοχές των εκτεταμένων ραγών για να ασφαλίσετε το συρτάρι.



## Πέδηση Τροχός



**Για να εμπλέξετε το φρένο:**

Πιέστε το μοχλό προς τα κάτω.

**Για να απελευθερώσετε το φρένο:**

Σπρώξτε το μοχλό οριζόντια.

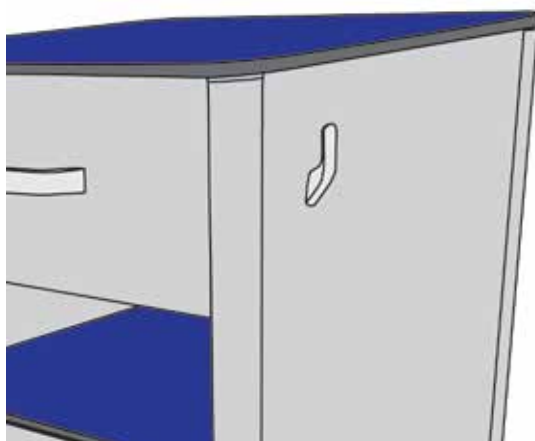
### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εμπλέκετε πάντα τα φρένα, όταν το προϊόν χρησιμοποιείται. απασφαλίστε για τη μετακίνηση, όπως η αλλαγή θέσης ή ο καθαρισμός.

## Ράγα μπουκαλιών



## Άγκιστρο πετσέτας / τσάντας





## 4. Καθαρισμός και συντήρηση

### 4.1 Καθαρισμός

Φορώντας κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό, καθαρίστε όλες τις επιφάνειες με ένα πανί μίας χρήσης που έχει εμβαπτιστεί σε ουδέτερο απορρυπαντικό και νερό.

Ξεκινήστε καθαρίζοντας τα πάνω τμήματα του προϊόντος και συνεχίστε κατά μήκος όλων των οριζόντιων επιφανειών. Κινηθείτε μεθοδικά προς τα κάτω τμήματα και καθαρίστε τελευταίους τους τροχούς. Προσέξτε ιδιαίτερα τα σημεία όπου μπορεί να έχει παγιδευτεί σκόνη ή ρύποι. Τα συρτάρια μπορούν να αφαιρεθούν για τον καθαρισμό.

Ξεπλύνετε με καθαρό νερό και στεγνώστε με χάρτινη πετσέτα.

### 4.2 Απολύμανση

Αφού ολοκληρώσετε τον καθαρισμό ακολουθώντας τη διαδικασία που περιγράφηκε παραπάνω, σκουπίστε όλες τις επιφάνειες με διχλωροϊσοκυανουρικό νάτριο (NaDCC) σε συγκέντρωση 1.000 μερών ανά εκατομμύριο (0,1%) διαθέσιμης χλωρίνης.

Σε περίπτωση συσσώρευσης σωματικών υγρών, π.χ. αίματος, η συγκέντρωση του NaDCC θα πρέπει να αυξηθεί σε 10.000 μέρη ανά εκατομμύριο (1%) της διαθέσιμης χλωρίνης.

#### Προσοχή

**Μη χρησιμοποιείτε ενώσεις ή σφουγγαράκια που προκαλούν τριβή.**

**Μην χρησιμοποιείτε απολυμαντικά με βάση τη φαινόλη.**

### 4.3 Προληπτική συντήρηση

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Προτού ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία τεχνικής συντήρησης ή συντήρησης, διασφαλίστε ότι ο εξοπλισμός έχει απολυμανθεί κατάλληλα.**

**Αποφεύγετε την επαφή του δέρματος με τα λιπαντικά. Πρέπει να φοράτε γάντια και προστατευτικό ρουχισμό, όταν πραγματοποιείτε εργασίες συντήρησης.**

**Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά εγκεκριμένα από την ArjoHuntleigh.**

**Απορρίψτε τα απορρίμματα εξαρτημάτων και υλικών με ασφάλεια, σύμφωνα με τους ισχύοντες εθνικούς και τοπικούς κανονισμούς.**

Οι παρακάτω προληπτικές διαδικασίες συντήρησης θα πρέπει να πραγματοποιούνται κάθε 12 μήνες. Όλες οι ενέργειες συντήρησης ή επισκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από αρμόδιο και κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό, εγκεκριμένο από την ArjoHuntleigh.

Διασφαλίστε ότι και οι τέσσερις τροχοί κυλούν και περιστρέφονται ελεύθερα. Αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα που μπορεί να έχουν επικολληθεί στους τροχούς.

Ελέγξτε τους τροχούς με φρένα ως προς την ορθή λειτουργία τους.

Ελέγξτε ότι και τα δύο συρτάρια λειτουργούν ομαλά και με ευκολία.

Ελέγξτε ότι το επάνω συρτάρι κλειδώνει και ξεκλειδώνει ομαλά και εύκολα.

## **4.4 Τροχοί – αντικατάσταση**

### **4.4.1 Αφαίρεση**

- a) Γυρίστε το ερμάριο-κομοδίνο (Beside Cabinet) στην πλάτη ή σε μια από τις πλευρές, ώστε να αποκτήσετε πρόσβαση στο κάτω μέρος.
- b) Χρησιμοποιήστε κλειδί 19mm για να χαλαρώσετε το στέλεχος του τροχού. Ξεβιδώστε τον τροχό (09-1)(09-2)(09-3) από τη βάση.

#### **Προσοχή**

**Κατά την αντικατάσταση τροχών με επίμηκες στέλεχος (09-1), αφαιρείτε μόνο ένα τροχό κάθε φορά, καθώς αυτοί οι τροχοί συνδέουν της προεξοχές των γωνιών (01-2)(01-3) στη βάση (01-9).**

### **4.4.2 Επανατοποθέτηση**

- a) Γυρίστε το ερμάριο-κομοδίνο (Beside Cabinet) στην πλάτη ή σε μια από τις πλευρές, ώστε να αποκτήσετε πρόσβαση στο κάτω μέρος.
- b) Τοποθετήστε τον τροχό (09-1)(09-2)(09-3) επάνω από την προεξοχή της γωνίας. Χρησιμοποιήστε κλειδί 19mm για να σφίξετε το στέλεχος του τροχού.

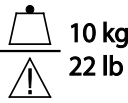
## 5. Εγγύηση και σέρβις

---

Η ArjoHuntleigh εφαρμόζει συγκεκριμένους όρους και προϋποθέσεις για όλα τα προϊόντα. Αντίγραφα των όρων αυτών διατίθενται κατόπιν αιτήματος. Οι όροι και οι προϋποθέσεις περιέχουν πλήρεις λεπτομέρειες των όρων εγγύησης και δεν περιορίζουν τα δικαιώματα του καταναλωτή.

Για το σέρβις, τη συντήρηση και ερωτήματα αναφορικά αυτό ή κάθε άλλο προϊόν της ArjoHuntleigh, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο, τα στοιχεία του οποίου αναγράφονται στο εσωτερικό του οπισθόφυλλου του παρόντος εγγράφου Οδηγιών χρήσης.

## 6. Προδιαγραφές/Διαμορφώσεις

Συνολικές διαστάσεις	Πλάτος	48,5 εκ.
	Βάθος	47,5 εκ.
	Ύψος	74 εκ.
Βάρος προϊόντος	26 κιλά	
Μέγεθος τροχών	60mm	
Επάνω επιφάνεια	48 x 48 εκ.	
Εσωτερικές διαστάσεις επάνω συρταριού	Πλάτος	37,2 εκ.
	Βάθος	37,3 εκ.
	Ύψος	8,6 εκ.
Εσωτερικές διαστάσεις κάτω συρταριού	Πλάτος	37,2 εκ.
	Βάθος	37,3 εκ.
	Ύψος	8,6 εκ.
Ασφαλές φορτίο λειτουργίας 	Ερμάριο-κομοδίνο (Beside Cabinet): 100 κιλά ομοιόμορφα κατανεμημένα	
	Μεμονωμένο συρτάρι: 10 κιλά ομοιόμορφα κατανεμημένα	
Ταξινόμηση πλαισίου	Κατηγορία M1 σύμφωνα με το πρότυπο NF P 92-507:2004	
Υλικό	Πλαίσια	Συμπαγής μελαμίνη υψηλής πίεσης (HPCL)
	Στύλοι	Εξωθημένο αλουμίνιο Ανοδιωμένο φινίρισμα
	Συρτάρια	Χυτό πλαστικό
Ιδιότητες υλικού HPCL	Αντοχή σε εκδορές και κρούσεις κατά την καθημερινή χρήση	
	Αντοχή σε υγρασία, ατμό και θερμότητα	
Διαθέσιμες διαμορφώσεις		
Χρώματα	AB – ΑΗ Μπλε LL – Μοβ LB – Ανοιχτό μπλε LG – Ανοιχτό γκρι WO – Λευκή δρυς AT – Μελικουνιά NW – Καρυδιά	
Επιλογές	Ερμάριο-κομοδίνο (Beside Cabinet) BC0, χωρίς κιγκλιδώματα Ερμάριο-κομοδίνο (Beside Cabinet) BC1, με κιγκλιδώματα	



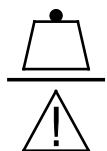
Γενικές διαστάσεις

## 7. Σύμβολα που χρησιμοποιούνται

---



Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης



Φορτίο ασφαλούς λειτουργίας



Κατασκευαστής



Ημερομηνία κατασκευής



Αριθμός αναφοράς



Σειριακός αριθμός

## תוכן העניינים

1.	מבוא.....	2
2.	תרשים רכיבים.....	3
3.	פעולה.....	4
4.	ניקוי ותחזוקה.....	6
5.	אחריות ושירות.....	8
6.	מפרטים/הגדרות תצורה.....	9
7.	סמלים בשימוש.....	11

## אזהרות והערות

**אזהרות** הניתנות במדריך זה מזהות סיכונים אפשריים בנוהלים ובתנאים, אשר אם לא יטופלו בצורה נכונה, עלולים לגרום למוות, פציעה או תוצאות שליליות חמורות אחרות.

**אזהרות** הניתנות במדריך זה מזהות סיכונים אפשריים בנוהלים ובתנאים, אשר אם לא יטופלו בצורה נכונה, עלולים לגרום לכשל או נזק לציוד.

★ סמל זה מורה על פריטים או תכונות אופציונליים.

### אזהרה

המטפל צריך לוודא שהשידה לצד המיטה (Bedside Cabinet) מוצבת כהלכה ומכווננת כך שתאפשר למטופל להשתמש בה בבטחה ובנוחות.

אין לחרוג מעומס העבודה הבטוח של 100 ק"ג עבור השידה לצד המיטה (Bedside Cabinet) בפיזור אחיד. אין להישען או לשבת על השידה לצד המיטה (Bedside Cabinet).



אין לחרוג מעומס העבודה הבטוח של 10 ק"ג של המגירה היחידה בפיזור אחיד. שים לב שהידיים או האצבעות לא ייתפסו בעת השימוש בשידה לצד המיטה (Bedside Cabinet).

### זהירות

זהר בעת הזזת השידה לצד המיטה (Bedside Cabinet) על פני משטחים מחוספסים ולא חלקים. הרם את המוצר מעל לחריצים ומרווחים גדולים ורחבים.

## 1. מבוא

השידה לצד המיטה (Bedside Cabinet) של ArjoHuntleigh הינה שידה לצד המיטה (Bedside Cabinet) בת שתי מגירות המעניקה שטח אחסון לחפצי המטופל.

תכונות:

- משטח עליון ומגירות ניתנים לניקוי בניגוב
- וו למגבת או תיק
- מגירה עליונה ננעלת
- מגירה תחתונה גדולה עם מחזיק בקבוקים
- גלגלים עם בלמים
- מסילה היקפית ★



### שידה לצד המיטה (BC1 (Bedside Cabinet)

מוצגת עם מסילות אופציונליות



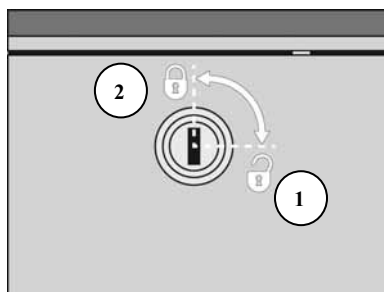
## 2. תרשים רכיבים



#### נעל / פתח את המגירה העליונה

באמצעות המפתח שמסופק:

1. סובב את המנעול בכיוון השעון (מצב אופקי) כדי לפתוח את המגירה.
2. סובב את המנעול בניגוד לכיוון השעון (מצב אנכי) כדי לנעול את המגירה.

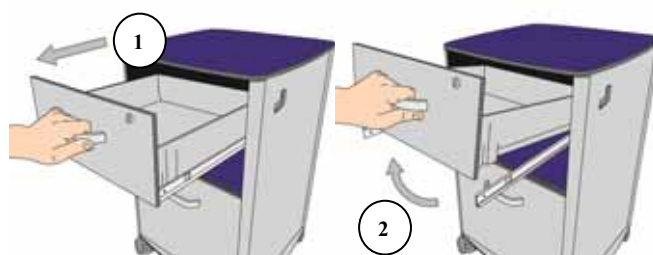


#### הסר / החלף את המגירות

**הערה:** אף כי האיורים שלהלן מציגים את הנוהל עבור המגירה העליונה בלבד, המגירה התחתונה ניתנת גם כן להסרה / החלפה כפי שמתואר כאן.

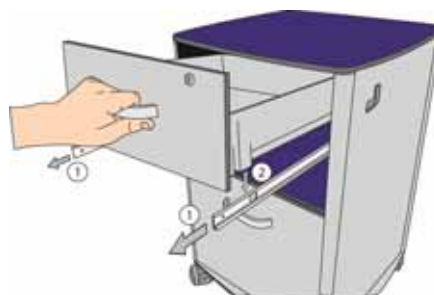
**להסרה:**

1. משוך את המגירה החוצה ככל שניתן.
2. משוך את המגירה ישירות כלפי מעלה על מנת לנתק אותה ממוליכי המגירה.

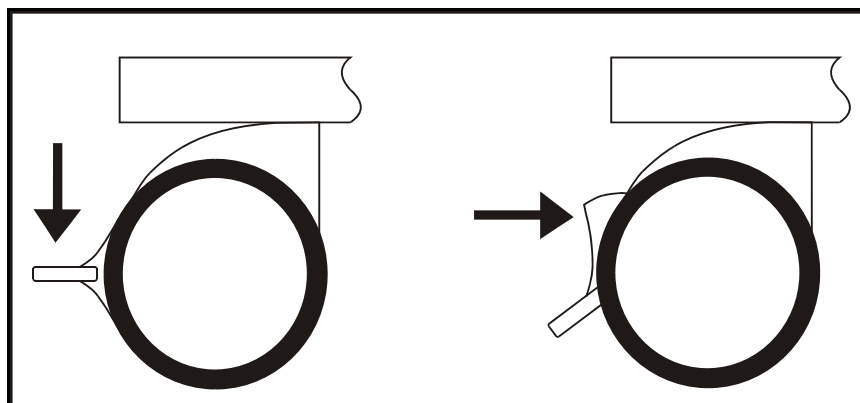


**להחלפה:**

1. שלוף החוצה עד הסוף את המוליך הימני והשמאלי.
2. ישר את החריצים בצד התחתון של המגירה עם הלשוניות על המוליכים הבולטים החוצה לשם חיבור המגירה.



## גלגל עם בלם



**להפעלת הבלם:**

לחץ על הידית כלפי מטה.

**לשחרור הבלם:**

דחוף את הידית אופקית.

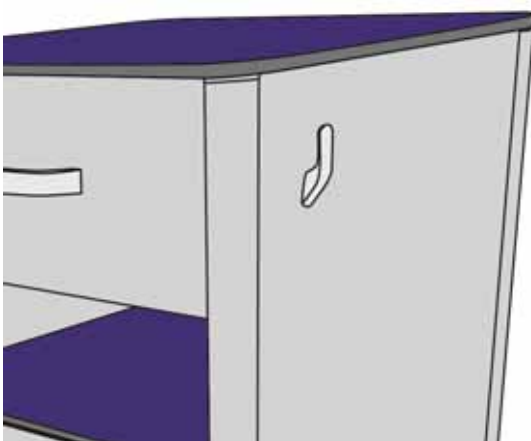
## אזהרה

הפעל את הבלמים תמיד כאשר המוצר נמצא בשימוש; שחרר את הנעילה לצורך תנועה, כגון מיקום מחדש או ניקוי.

## מסילה לביקבוקים



## || למגבת או תיק



## 4. ניקוי ותחזוקה

### 4.1 ניקוי

לבוש בבגדי מגן מתאימים, נקה את כל המשטחים בעזרת מטלית חד פעמית הטבולה בחומר ניקוי ניטרלי ומים. התחל בניקוי החלקים העליונים של המוצר ועבוד לאורך כל המשטחים האופקיים. עבוד בשיטות לנעור החלקים התחתונים ולבסוף נקה את הגלגלים. הקפד לנקות אזורים בהם יכול להצטבר אבק או לכלוך. ניתן להסיר את המגירות לצורך הניקוי. שטוף במים נקיים ויבש במגבות נייר חד פעמיות.

### 4.2 חיטוי

לאחר ניקוי כמתואר לעיל, נגב את כל המשטחים עם sodium dichloroisocyanurate (NaDCC) בריכוז של 1,000 חלקיקים למיליון (0.1%) של הכלור הזמין. במקרה של הצטברות נוזלים מהגוף, כגון דם, ריכוז ה- NaDCC צריך להיות מוגדל עד ל-10,000 חלקיקים למיליון (1%) של הכלור הזמין.

#### זהירות

**אין להשתמש בחומרים או פדים שורטים.**  
**אין להשתמש בחומרי חיטוי על בסיס פנול.**

### 4.3 תחזוקה מונעת

#### אזהרה

**לפני התחלת נוהל תחזוקה או שירות כלשהו, יש לוודא שהציוד עבר חיטוי מתאים**  
**יש להימנע ממגע העור עם חומרי סיכה. יש להשתמש בכפפות גומי ולבוש מגן בעת ביצוע**  
**עבודות התחזוקה**  
**יש להשתמש בחלקי חילוף המאושרים על ידי ArjoHuntleigh**  
**סילוק חומרים ורכיבי פסולת ייעשה בצורה בטוחה בהתאם לתקנות הארציות והמקומיות**

נוהלי התחזוקה הבאים יבוצעו כל 12 חודשים. כל פעילויות השירות או התיקונים חייבות להתבצע על ידי אנשים מוסמכים ומיומנים באישורה של ArjoHuntleigh. בדוק שכל ארבעת הגלגלים חגים ומסתובבים בחופשיות. הסר את כל הפסולת שעשויה להצטבר על הגלגלים. בדוק את הגלגלים עם הבלמים אם הם פועלים כשורה. בדוק ששתי המגירות פועלות בצורה חלקה ובקלות. בדוק שהמגירה העליונה ננעלת ונפתחת בצורה חלקה ובקלות.

## 4.4 גלגלים החלפת

### 4.4.1 הסרה

- (a) סובב את השידה שלצד המיטה (Bedside Cabinet) על צדה האחורי או על אחד מהצדדים כך שהחלק התחתון יהיה נגיש.
- (b) השתמש במפתח שוודי 19 מ"מ להרפיית זרוע הגלגל. הברג החוצה את הגלגל (09-3)(09-2)(09-1) מהבסיס.

#### זהירות

בעת החלפת הגלגלים עם הזרוע הארוכה (09-1), הסר רק גלגל אחד בו זמנית כיוון שגלגלים אלה מחברים את פרופילי הפינות (01-3)(01-2) לבסיס (01-9)

### 4.4.2 החלפה

- (a) סובב את השידה שלצד המיטה על צדה (Bedside Cabinet) האחורי או על אחד מהצדדים כך שהחלק התחתון יהיה נגיש.
- (b) מקם את הגלגל (09-3)(09-2)(09-1) מעל לפרופיל הפינה. השתמש במפתח שוודי 19 מ"מ להידוק זרוע הגלגל.

התנאים וההתניות הסטנדרטיים של ArjoHuntleigh חלים על כל המכירות. העתק זמין על פי דרישה. אלה כוללים פרטים מלאים של תנאי האחריות ואינם מגבילים את הזכויות החוקיות של הצרכן. לשירות, תחזוקה ושאלות כלשהן הנוגעות למוצר זה או כל מוצר אחר של ArjoHuntleigh, נא לעיין במידע ביחס לאיש הקשר המקומי המצוי על העטיפה האחורית של מסמך הוראות שימוש זה.

## 6. מפרטים/הגדרות תצורה

מידות כלליות		רוחב	48.5 ס"מ
		עומק	47.5 ס"מ
		גובה	74 ס"מ
משקל המוצר		26 ק"ג	
גודל גלגל		60 מ"מ	
משטח עליון		48 x 48 ס"מ	
מידות פנימיות של המגירה העליונה		רוחב	37.2 ס"מ
		עומק	37.3 ס"מ
		גובה	8.6 ס"מ
מידות פנימיות ל המגירה התחתונה		רוחב	37.2 ס"מ
		עומק	37.3 ס"מ
		גובה	8.6 ס"מ
עומס עבודה בטוח		שידה לצד המיטה (Bedside Cabinet): 100 ק"ג בפיזור אחיד	
		מגירה בודדת: 10 ק"ג בפיזור אחיד	
דירוג עמידות בפני אש		סיווג M1 בהתאם לתקן NF P 92-507:2004	
חומר		פנלים	למינציה קומפקטית בלחץ גבוה (HPCL)
		עמודים	פרופילי אלומיניום גימור על ידי אנודיזציה
		מגירות	תבניות פלסטיק בהזרקה
תכונות החומר של HPCL		עמידות לשריטות והשלכות של שימוש יומיומי	
		עמידות לרטיבות, אדים וחום	
תצורה זמינה			
צבעים		AH – AB כחול	
		LL – לילך	
		LB – תכלת	
		LG – אפור בהיר	
		WO – עץ אלון לבן	
		AT – עץ המילה	
		NW – אגוז הצפון	
אפשרויות		BC0 שידה לצד המיטה (Bedside Cabinet), ללא מסילות	
		BC1 שידה לצד המיטה (Bedside Cabinet), עם מסילות	



### מידות כלליות



## 7. סמלים בשימוש

---

עיין בהוראות השימוש



עומס עבודה בטוח



יצרן



תאריך ייצור



מספר ייחוס



מספר סידורי



## Sadržaj

1.	Uvod .....	2
2.	Dijagram dijelova.....	3
3.	Rad .....	4
4.	Čišćenje i održavanje.....	6
5.	Jamstvo i servis .....	8
6.	Specifikacije/konfiguracije .....	9
7.	Korišteni simboli .....	11

## Upozorenja, mjere opreza i napomene

**UPOZORENJA** u ovom priručniku označavaju moguće opasnosti u postupcima ili uvjetima čije nepridržavanje može rezultirati smrću, ozljedama ili drugim ozbiljnim neželjenim pojavama.

**Mjere opreza** u ovom priručniku označavaju moguće opasnosti u postupcima ili uvjetima čije nepridržavanje može rezultirati oštećenjem ili kvarom opreme.

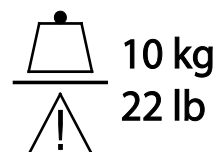
★ Taj simbol označava dodatne stavke ili značajke.

### UPOZORENJE

Njegovatelj se mora pobrinuti da je noćni ormarić (Bedside Cabinet) u ispravnom položaju i prilagođen tako da ga pacijent može upotrebljavati na siguran i udoban način.

Nemojte premašiti sigurno radno opterećenje noćnog ormarića (Bedside Cabinet) od 100 kg koje se mora ravnomjerno rasporediti. Nemojte se oslanjati na noćni ormarić (Bedside Cabinet) niti sjediti na njemu.

Nemojte premašiti sigurno radno opterećenje pojedinačne ladice od 10 kg koje se mora ravnomjerno rasporediti. Pazite da ne prignječite ruke ili prste pri upotrebi noćnog ormarića (Bedside Cabinet).



### Oprez

Budite oprezni pri pomicanju noćnog ormarića (Bedside Cabinet) preko grubih ili neravnih površina. Podignite noćni ormarić (Bedside Cabinet) preko velikih izbočina i širokih razmaka.

## 1. Uvod

---

**Noćni ormarić (Bedside Cabinet) tvrtke ArjoHuntleigh** noćni je ormarić s dvije ladice za držanje stvari pacijenta.

*Značajke:*

- Površina i ladice koje se mogu obrisati vlažnom krpom
- Kuka za ručnik/torbu
- Gornja ladica koja se može zaključati
- Velika donja ladica s držačem za boce
- Kotači s kočnicama koje se aktiviraju nogom
- Rubna rešetka ★



**Noćni ormarić (Bedside Cabinet) BC1**  
*Prikazan s dodatnim rešetkama*

## 2. Dijagram dijelova

---



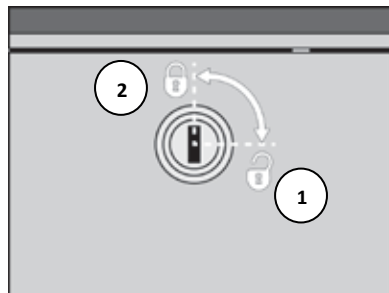
### 3. Rad

---

#### Zaključavanje/ otključavanje gornje ladice

Uz pomoć priloženog ključa:

1. Okrenite ključ u smjeru kazaljke na satu (vodoravni položaj) kako biste otključali ladicu.
2. Okrenite ključ u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (okomiti položaj) kako biste otključali ladicu.

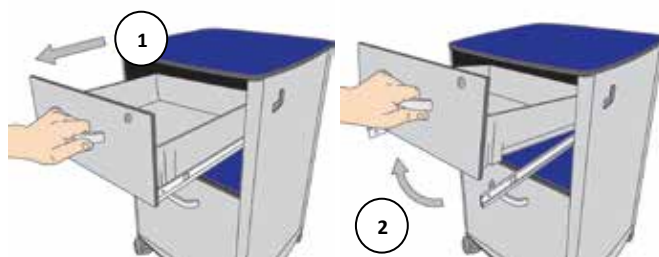


#### Uklanjanje/ postavljanje ladica

*Napomena: Iako je na slici u nastavku prikazan postupak samo za gornju ladicu, i donja se ladica može ukloniti/postaviti na opisani način.*

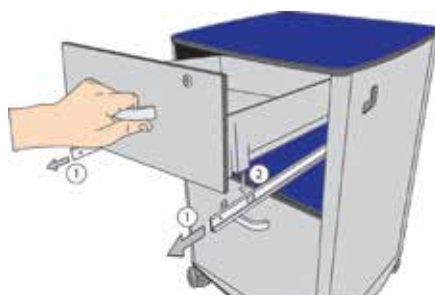
**Uklanjanje:**

1. Izvucite ladicu prema van do kraja.
2. Povucite je ravno gore da biste je oslobodili iz vodilica ladice.

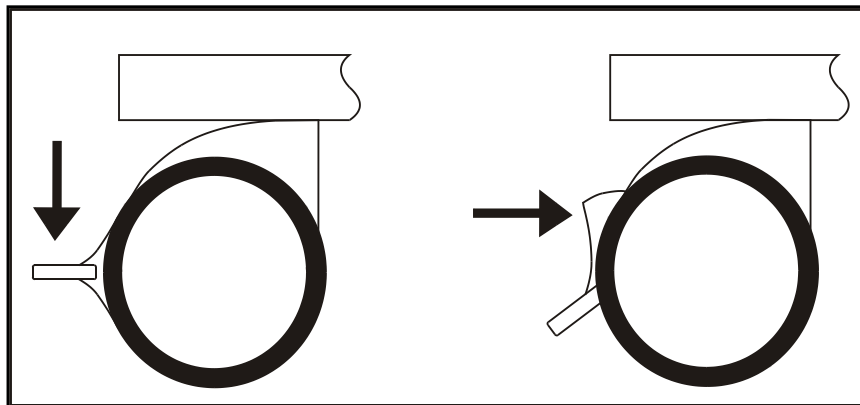


**Postavljanje:**

1. Do kraja izvucite lijevu i desnu vodilicu.
2. Poravnajte utore na donjem dijelu ladice s jezičcima na izvučenim vodilicama da biste učvrstili ladicu.



## Kočenje Kotač



**Kako biste zakočili:**

Pritisnite polugu prema dolje.

**Kako biste otpustili kočnicu:**

Gurnite polugu u vodoravni položaj

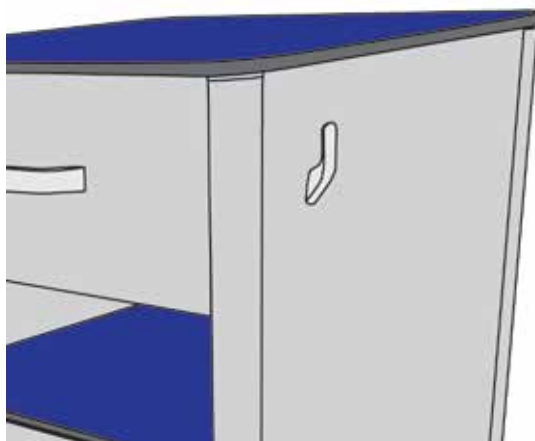
### UPOZORENJE

Uvijek pritisnite kočnice kada se proizvod upotrebljava. Otpustite kočnice radi pomicanja proizvoda, primjerice pri promjeni položaja ili čišćenju.

## Držać za boce



## Kuka za ručnik/torbu



## 4. Čišćenje i održavanje

---

### 4.1 Čišćenje

Dok na sebi nosite zaštitnu odjeću, očistite sve površine krpom za jednokratnu upotrebu namočenom u neutralni deterdžent i vodu.

Započnite s čišćenjem gornjih dijelova proizvoda i nastavite duž svih vodoravnih površina. Metodično čisteći spuštajte se prema donjim dijelovima, a na kraju očistite kotače. Posebno pažljivo čistite područja koja zadržavaju prašinu ili prljavštinu. Ladice se mogu ukloniti radi čišćenja.

Ispерite čistom vodom i osušite papirnatim ručnicima za jednokratnu upotrebu.

### 4.2 Dezinfekcija

Nakon čišćenja na prethodno opisani način sve površine obrišite natrijevim dikloroizocijanuratom (NaDCC) u koncentraciji od 1000 dijelova na milijun (0,1 %) slobodnog klora.

U slučaju izlivanja tjelesnih tekućina, npr. krvi, koncentraciju NaDCC-a potrebno je povećati na 10000 dijelova na milijun (1 %) slobodnog klora.

#### **Oprez**

**Ne koristite abrazivne mješavine ili spužvice.**

**Ne koristite sredstva za dezinfekciju na bazi fenola.**

### 4.3 Preventivno održavanje

#### **UPOZORENJE**

**Prije početka postupka servisiranja ili održavanja provjerite je li oprema na odgovarajući način dekontaminirana.**

**Izbjegavajte kontakt maziva s kožom. Pri provođenju postupaka održavanja uvijek nosite gumene rukavice i zaštitnu odjeću.**

**Upotrebljavajte samo rezervne dijelove koje je odobrila tvrtka ArjoHuntleigh.**

**Otpadne dijelove i materijale odložite na siguran način u skladu s primjenjivim nacionalnim i lokalnim propisima.**

Sljedeće postupke preventivnog održavanja potrebno je provoditi u intervalima od 12 mjeseci. Servis ili popravke smije izvoditi samo odgovarajuće kvalificirano i obučeno osoblje koje je odobrila tvrtka ArjoHuntleigh.

Provjerite okreću li se i kotrljaju slobodno sva četiri kotača. Uklonite sva moguća onečišćenja s kotača.

Provjerite funkcioniraju li ispravno kotači za kočenje.

Provjerite mogu li se obje ladice neometano i jednostavno otvarati i zatvarati.

Provjerite može li se gornja ladica bez problema i jednostavno otključati i zaključati.

## **4.4 Kotači – zamjena**

### **4.4.1 Uklanjanje**

- a) Postavite noćni ormarić (Bedside Cabinet) na stražnji dio ili na jednu stranu tako da je dostupno podvozje.
- b) Pomoću ključa za matice od 19 mm otpustite držač kotača. Odvijte kotač (09-1)(09-2)(09-3) s podnožja.

#### **Oprez**

**Pri zamjeni kotača s dugim držačima (09-1) istodobno uklonite samo jedan kotač jer ti kotači pričvršćuju kutne izbočine (01-2)(01-3) i podnožje (01-9).**

### **4.4.2 Zamjena**

- a) Postavite noćni ormarić (Bedside Cabinet) na stražnji dio ili na jednu stranu tako da je dostupno podvozje.
- b) Postavite kotač (09-1)(09-2)(09-3) na kutnu izbočinu. Uz pomoć ključa za matice od 19 mm zategnite držač kotača.





## 5. Jamstvo i servis

---

Za sve prodane proizvode vrijede standardne odredbe i uvjeti tvrtke ArjoHuntleigh. Primjerak je dostupan na zahtjev. Oni sadrže potpune pojedinosti o jamstvenim uvjetima i ne ograničavaju zakonska prava potrošača.

Lokalne podatke za kontakt putem kojih možete zatražiti informacije o servisu, održavanju i postaviti bilo kakva pitanja u vezi s ovim ili bilo kojim drugim proizvodom tvrtke ArjoHuntleigh pronaći ćete na unutarnjoj stranici stražnjih korica ovih Uputa za upotrebu.

## 6. Specifikacije/konfiguracije

Ukupne dimenzije	Širina	48,5 cm
	Dubina	47,5 cm
	Visina	74 cm
Težina proizvoda	26 kg	
Veličina kotača	60 mm	
Gornja površina	48 x 48 cm	
Unutarnje dimenzije gornje ladice	Širina	37,2 cm
	Dubina	37,3 cm
	Visina	8,6 cm
Unutarnje dimenzije donje ladice	Širina	37,2 cm
	Dubina	37,3 cm
	Visina	8,6 cm
Sigurno radno opterećenje  10 kg  22 lb	Noćni ormarić (Bedside Cabinet): 100 kg, ravnomjerno raspoređeno	
	Pojedinačna ladica: 10 kg, ravnomjerno raspoređeno	
Stupanj zapaljivosti	klasifikacija M1 prema standardu NF P 92-507:2004	
Materijal	Ploče	Visokotlačno prešani kompaktni laminat (HPCL)
	Stupovi	Ekstrudirani aluminij anodizirani premaz
	Ladice	Brizgana plastika
Svojstva HPCL-a	Otpornost na ogrebotine i udarce tijekom svakodnevne upotrebe	
	Otpornost na vlagu, paru i toplinu	
Dostupne konfiguracije		
Boje	AB – AH plava LL – Ljubičasta LB – Svijetloplava LG – Svijetlosiva WO – Bijeli hrast AT – Jasen NW – Sjeverni kesten	
Opcije	Noćni ormarić (Bedside Cabinet) BC0, bez rešetki Noćni ormarić (Bedside Cabinet) BC1, s rešetkama	



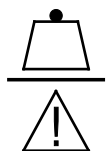
**Ukupne dimenzije**

## 7. Korišteni simboli

---



Pogledajte upute za upotrebu



Sigurno radno opterećenje



Proizvođač



Datum proizvodnje



Referentni broj



Serijski broj

## Tartalom

1.	Bevezetés.....	2
2.	A termék elemei.....	3
3.	Működés.....	4
4.	Tisztítás és karbantartás .....	6
5.	Garancia és szervíz .....	8
6.	Specifikációk/konfigurációk .....	9
7.	Szimbólumok .....	11

## Figyelmeztetések, óvintézkedések, megjegyzések

Az útmutatóban szereplő **FIGYELMEZTETÉSEK** folyamatok és állapotok esetleges veszélyeit jelzik, amelyek figyelmen kívül hagyása halálesethez, sérüléshez vagy más nemkívánatos reakciókhoz vezethet.

Az útmutatóban szereplő **Vigyázat!** pontok folyamatok és állapotok esetleges veszélyeit jelzik, amelyek figyelmen kívül hagyása a termék megrongálódásához vagy meghibásodásához vezethet.

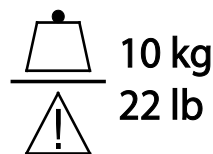
★ Ez a szimbólum opcionális elemeket és funkciókat jelez.

### FIGYELMEZTETÉS

Az ápolónak gondoskodnia kell róla, hogy az éjjeliszekrény (Bedside Cabinet) úgy legyen elhelyezve és beállítva, hogy a páciens kényelmesen és biztonságosan tudja használni.

Ne lépje túl az éjjeliszekrény (Bedside Cabinet) egyenletesen elosztott, 100 kg-os biztonságos munkaterhelését. Ne támaszkodjon vagy üljön rá az éjjeliszekrény (Bedside Cabinet).

Ne lépje túl az egyes fiókok egyenletesen elosztott, 10 kg-os biztonságos munkaterhelését. Az éjjeliszekrény (Bedside Cabinet) használatakor ügyeljen rá, hogy a keze vagy ujjja ne szoruljon be.



### Vigyázat!

Az éjjeliszekrény (Bedside Cabinet) durva vagy egyenetlen felületen való mozgatasakor óvatosan járjon el. A nagyobb hézagokon emelje át.

## 1. Bevezetés

---

Az **ArjoHuntleigh éjjeliszekrény (Bedside Cabinet)** a beteg személyes tárgyai számára tárolóhelyet biztosító, kétfiókos bútordarab.

*Jellemzők:*

- Egyszerűen tisztítható felső felület és fiókok
- Törülköző/táska-akasztó
- Zárható felső fiók
- Nagy méretű alsó fiók palacktartóval
- Görgők lábbal működtethető fékkel
- Körbefutó perem ★



**BC1 éjjeliszekrény (Bedside Cabinet)**  
*Opcionális sarokkorlátokkal*

## 2. A termék elemei

---



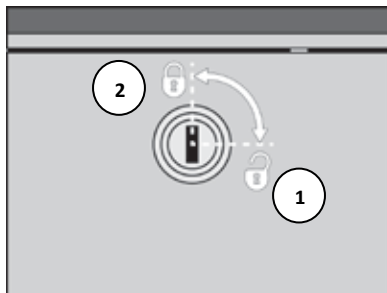
### 3. Működés

---

#### A felső fiók zárása és nyitása

##### A melléktelt kulccsal:

1. Fordítsa a zárat az óramutató járásával megegyező irányba (vízszintes helyzetbe) a fiók kinyitásához.
2. Fordítsa a zárat az óramutató járásával ellentétes irányba (függőleges helyzetbe) a fiók bezárásához.

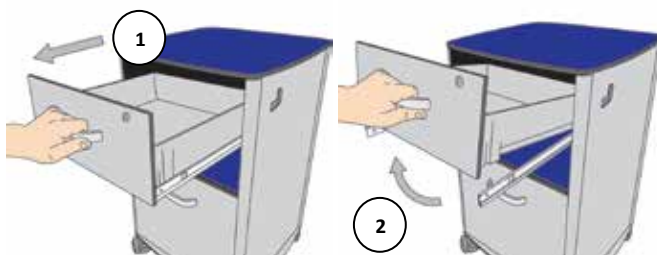


#### A fiók eltávolítása és visszahelyezése

**Megjegyzés:** Bár az alábbi ábrák csak a felső fiókkal mutatják be az eljárást, az alsó fiók szintén eltávolítható és visszahelyezhető a leírás alapján.

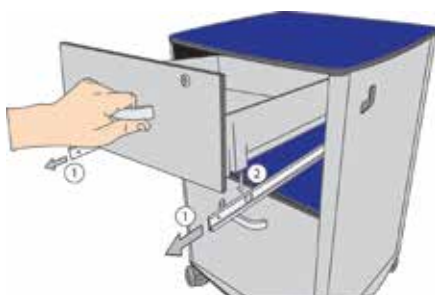
##### Eltávolítás:

1. Húzza ki a fiókot ütközésig.
2. Húzza a fiókot egyenesen felfelé, hogy lekapcsolódjon a sínokről.



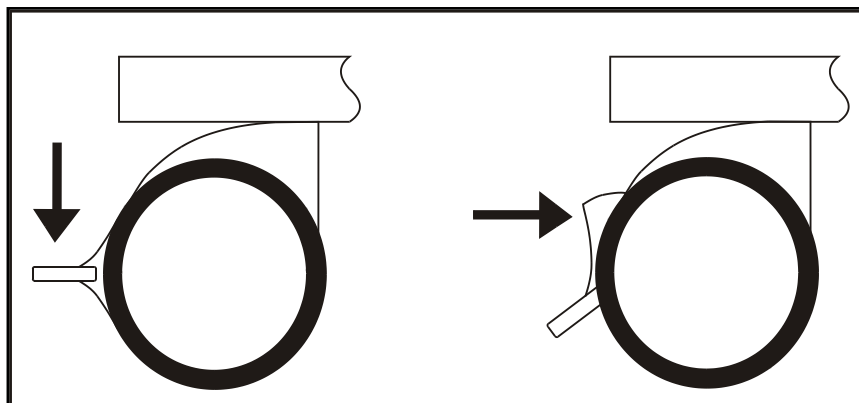
##### Visszahelyezés:

1. Mindkét oldalon teljesen húzza ki a sít.
2. A fiók alján található nyílásokat illessze a kihúzott sín kiálló föléire, rögzítve ezzel a fiókot.





## Fékes görgő



**A fék bekapcsolása:**

Nyomja le a féket.

**A fék kioldása:**

Nyomja meg a féket vízszintesen.

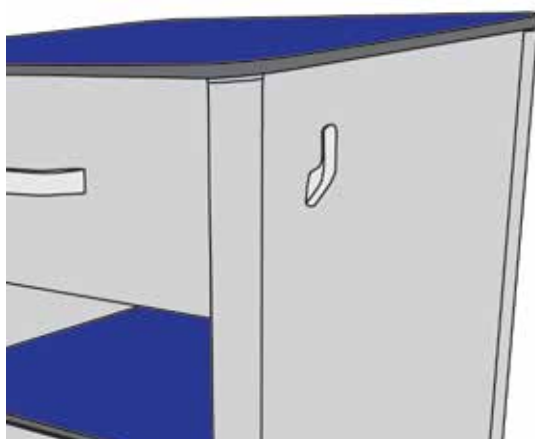
### FIGYELMEZTETÉS

**A termék használata során a fékek mindig legyenek bekapcsolva. Csak a termék mozgatásához oldja ki őket, például áthelyezés vagy takarítás esetén.**

## Palacktartó



## Törülköző/táska-akasztó



## 4. Tisztítás és karbantartás

### 4.1. Tisztítás

Megfelelő védőruházatban tisztítsa le a termék teljes felületét semleges mosószeres vízbe mártott eldobható tisztítókendővel.

Először a termék felső részeit tisztítsa meg, és haladjon végig a vízszintes felületeken. Módszeresen vegye sorra az egyes részeket felülről lefelé, a görgőket tisztítsa meg utoljára. Fordítson különös figyelmet azokra a részekre, ahol megtapadhat a por vagy a szennyeződés! A fiókok kivehetők a tisztításhoz.

Öblítse le a felületeiket tiszta vízzel, majd eldobható papírtörölővel törölje őket szárazra.

### 4.2. Fertőtlenítés

Az éjjeliszekrény (Bedside Cabinet) fent leírt tisztítása után minden felületet töröljön át 0,1%-os szabadklór-tartalmú nátrium-diklór-izocianurát (NaDCC)-oldattal.

Jelentős mennyiségű testnedvvel (pl. vérrel) való szennyezettség esetén használjon 1%-os szabadklór-tartalmú NaDCC-t!

#### **Vigyázat!**

**Ne használjon súrolószert és súrolóeszközt.**

**Ne használjon fenolalapú tisztítószert.**

### 4.3. Megelőző karbantartás

#### **FIGYELMEZTETÉS**

**Szervizelési vagy karbantartási munka megkezdése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a terméket megfelelően szennyeződésmentesítették.**

**Óvja bőrét a kenőanyagoktól. Karbantartási munkához mindig viseljen gumikesztyűt és védőruházatot.**

**Csak az ArjoHuntleigh által jóváhagyott pótalkatrészt használjon.**

**A vonatkozó nemzeti és helyi előírásoknak megfelelően biztonságosan ártalmatlanítsa a hulladék komponenseket és anyagokat.**

Az alábbi megelőző karbantartási eljárásokat 12 havonta el kell végezni. Minden szervizelési és javítási műveletet az ArjoHuntleigh által jóváhagyott, szakképzett és oktatásban részesített személyzetnek kell elvégeznie.

Ellenőrizze, hogy mind a négy görgő szabadon elfordítható és gördíthető-e. Tisztítsa meg a görgőket a szennyeződéstől.

Ellenőrizze, hogy megfelelően működnek-e a fékes görgők.

Ellenőrizze, hogy mindkét fiók könnyen és zökkenőmentesen mozgatható-e.

Ellenőrizze, hogy a felső fiók zárása és nyitása könnyen és zökkenőmentesen működik-e.

## 4.4. Görgőcsere

### 4.4.1. eltávolítás

- a) Fordítsa az éjjeliszekrény (Bedside Cabinet) a hátuljára vagy az oldalára, hogy hozzá lehessen férni az aljához.
- b) 19 mm-es csavarkulccsal lazítsa meg a görgő szárát. Csavarja ki a görgőt (09-1)(09-2)(09-3) az alpból.

#### **Vigyázat!**

**A hosszú szárú görgők (09-1) cseréjekor egyszerre mindig csak egyet távolítson el, mert ezek a görgők rögzítik az alaphoz (01-9) az extrudált sarokelemeket (01-2)(01-3).**

### 4.4.2. Felszerelés

- a) Fordítsa az éjjeliszekrény (Bedside Cabinet) a hátuljára vagy az oldalára, hogy hozzá lehessen férni az aljához.
- b) Helyezze a görgőt (09-1)(09-2)(09-3) az extrudált sarokelemre. 19 mm-es csavarkulccsal húzza meg a görgő szárát.


## 5. Garancia és szerviz

---

Minden vásárlásra az ArjoHuntleigh normál vásárlási feltételek vonatkoznak. Kérésre rendelhető egy példány. A feltételek tartalmazzák a garanciális feltételek részleteit, és a vevő törvény által biztosított jogait nem korlátozzák.

Ha kérdése van a szervizeléssel, karbantartással, illetve az ArjoHuntleigh ezen vagy bármely egyéb termékével kapcsolatban, keresse meg a jelen használati útmutató hátsó borítójának belső felén található helyi elérhetőségi adatokat.

## 6. Specifikációk/konfigurációk

Teljes méretek	Szélesség	48,5 cm
	Mélység	47,5 cm
	Magasság	74 cm
Tömeg	26 kg	
Görgőméret	60 mm	
Felső felület	48 x 48 cm	
Felső fiók belső méretei	Szélesség	37,2 cm
	Mélység	37,3 cm
	Magasság	8,6 cm
Alsó fiók belső méretei	Szélesség	37,2 cm
	Mélység	37,3 cm
	Magasság	8,6 cm
Biztonságos terhelhetőség  10 kg 22 lb	Éjjeliszekrény (Bedside Cabinet): 100 kg, egyenletesen elosztva	
	Fiókok egyenként: 10 kg, egyenletesen elosztva	
Gyúlékonysági besorolás	M1 osztály az NF P 92-507:2004 szabvány szerint	
Anyag	Panelek	Nagynyomású kompakt laminát (HPCL)
	Rudak	Préselt alumínium Eloxált bevonat
	Fiókok	Fröccsöntött műanyag
A HPCL anyagtulajdonságai	Ellenáll a mindennapi használat során előforduló karcolásoknak és fizikai behatásoknak	
	Ellenáll a nedvességnek, a gőznek és a hőnek	
Rendelkezésre álló konfigurációk		
Színek	AB – AH kék LL – Lila LB – Világoskék LG – Világosszürke WO – Fehértölgy AT – Kőris NW – Dió	
Opciók	BC0 éjjeliszekrény (Bedside Cabinet) sarokkorlátok nélkül BC1 éjjeliszekrény (Bedside Cabinet) sarokkorlátokkal	



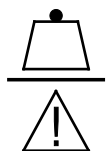
**Teljes méretek**

## 7. Szimbólumok

---



Lásd a használati útmutatót



Biztonságos munkaterhelés



Gyártó



A gyártás dátuma



Hivatkozási szám



Sorozatszám

## 목차

1. 소개 .....	2
2. 구성품 다이어그램 .....	3
3. 작동 .....	4
4. 청소 및 유지보수.....	6
5. 보증 및 서비스 .....	8
6. 사양/구성 .....	9
7. 사용되는 기호 .....	11

## 경고, 주의 및 참고 사항

**경고** 본 설명서에 제공되는 경고는 절차나 조건을 제대로 따르지 않을 경우, 사망, 부상 또는 심각한 부작용을 초래할 가능성이 있는 위험을 나타냅니다.

**본** 설명서에 제공되는 주의는 절차나 조건을 제대로 따르지 않을 경우, 장비의 손상이나 고장을 초래할 가능성이 있는 위험을 나타냅니다.

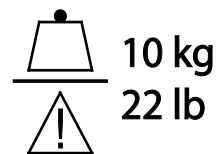
★ 이 기호는 옵션형 품목이나 특징을 나타냅니다.

### 경고

간호인은 병실용 캐비닛 (**Bedside Cabinet**) 을 올바르게 배치하고 조정하여 환자가 이를 안전하고 편안하게 이용하도록 해야 합니다.

균일하게 분산된 병실용 캐비닛 (**Bedside Cabinet**) 의 안전 사용 하중 **100kg** 을 초과하면 안 됩니다. 병실용 캐비닛 (**Bedside Cabinet**) 에 기대거나 앉지 마십시오.

균일하게 분산된 1 단 서랍의 안전 사용 하중 **10kg** 을 초과하면 안 됩니다. 병실용 캐비닛 (**Bedside Cabinet**) 사용 시 손이나 손가락이 끼이지 않도록 주의하십시오.



### 주의

병실용 캐비닛 (**Bedside Cabinet**) 을 매끄럽지 않거나 울퉁불퉁한 표면으로 옮길 때 주의하십시오. 간격을 넓게 두고 크게 솟은 부분 위로 제품을 들어 올립니다.



## 1. 소개

---

ArjoHuntleigh 병실용 캐비닛 (Bedside Cabinet) 은 환자의 소지품을 보관할 공간이 있는 2 단 서랍으로 된 병실용 캐비닛 (Bedside Cabinet) 입니다.

특징:

- 간단하게 닦아 사용하는 상단면 및 서랍
- 수건/가방걸이
- 잠금형 상단 서랍
- 수액 홀더가 있는 대형 하단 서랍
- 고정식 브레이크로 된 바퀴
- 가드 레일 ★



**BC1 병실용 캐비닛 (Bedside Cabinet)**  
옵션형 레일 표시

## 2. 구성품 다이어그램

---



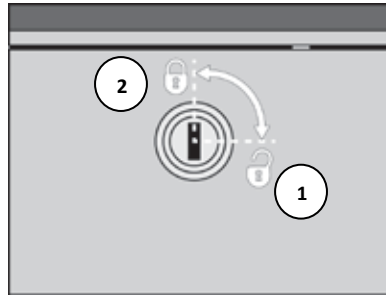
### 3. 작동

---

#### 상단 서랍 잠금/잠금 해제

제공된 키 사용하기:

1. 잠금 장치를 시계 방향(수평)으로 돌려 서랍을 잠금 해제합니다.
2. 잠금 장치를 시계 반대 방향(수직)으로 돌려 서랍을 잠급니다.

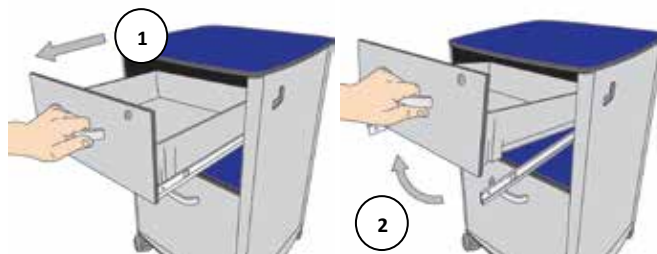


#### 서랍 분리/교체

**참고:** 아래 그림에서는 상단 서랍에 대한 절차만 나와 있으나, 하단 서랍 역시 설명대로 분리하고/교체할 수 있습니다.

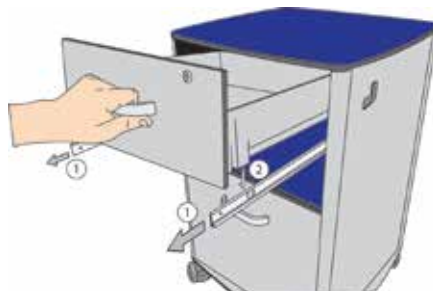
분리 방법:

1. 서랍이 완전히 열리도록 밖으로 당겨줍니다.
2. 서랍 러너에서 서랍을 분리하려면 서랍을 위쪽으로 당깁니다.

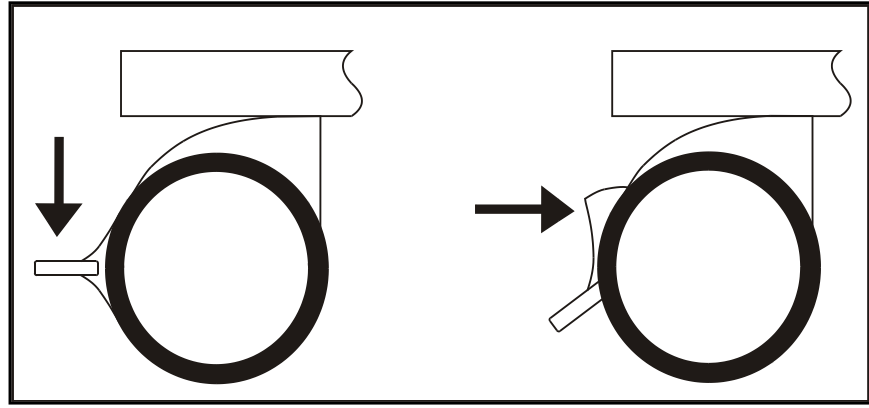


교체 방법:

1. 왼쪽과 오른쪽 러너를 완전히 확장시켜 줍니다.
2. 서랍 아랫면의 슬롯을 확장된 러너 탭과 정렬시켜 서랍을 고정시킵니다.



## 제동 바퀴



브레이크 사용 방법:

레버를 아래로 눌러줍니다.

브레이크 푸는 방법:

레버를 수평으로 밀어 줍니다.

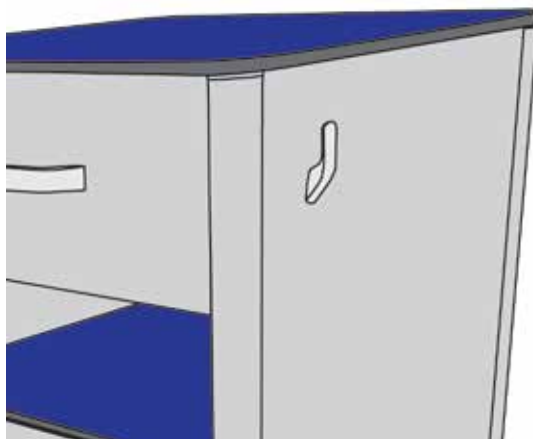
### 경고

제품 사용 중에는 항상 브레이크를 사용하십시오. 장소를 옮기거나 청소를 할 때와 같이 움직일 경우 잠금을 해제합니다.

## 수액 레일



## 수건/가방걸이



## 4. 청소 및 유지보수

### 4.1 세척

적절한 보호복을 착용하고 중성 세제와 물에 적신 일회용 천을 사용하여 모든 표면을 닦으십시오.

제품의 상단 부분부터 시작하여 평평한 표면을 전부 닦습니다. 아래 부분쪽으로 차근차근 닦아주고 마지막으로 바퀴를 닦습니다. 먼지나 이물질이 쌓일 수 있는 곳을 세척하기 위해 특별히 주의를 기울입니다. 청소를 위해 서랍을 분리할 수 있습니다.

깨끗한 물로 행구고 일회용 종이 타월로 물기를 제거합니다.

### 4.2 소독

위에서 설명한대로 청소한 후 백만 분의 천(0.1%)의 농도로 유효 염소량을 지닌 염화이소시아늄산나트륨(NaDCC)으로 전체 표면을 닦으십시오.

체액(예: 혈흔)을 닦는 경우, NaDCC의 농도를 백만 분의 만(1%) 유효 염소량으로 증가시켜야 합니다.

#### 주의

연마용 화합물 또는 패드를 사용하지 마십시오.

페놀 성분의 소독제는 사용하지 마십시오.

### 4.3 예방 유지 보수

#### 경고

어떠한 수리 또는 유지보수 절차를 시작하기 전, 장비의 오염이 충분히 제거되었는지 확인합니다.

윤활제가 피부에 닿지 않게 하십시오. 유지보수 작업을 수행할 때 고무 장갑과 보호복을 착용해야 합니다.

ArjoHuntleigh에서 승인한 교체용 예비 부품만 사용하십시오.

해당하는 국가 및 지역 규정에 따라 폐부품과 폐기물을 안전하게 버리십시오.

다음 예방 유지보수 절차를 12개월 간격으로 수행해야 합니다. 모든 수리 또는 보수 작업은 ArjoHuntleigh에서 승인한 자격을 갖추고 교육받은 직원이 수행해야만 합니다.

네 개 바퀴가 돌아가고 회전하는 데 막힘이 없는지 확인합니다. 휠에 의해 끼였을 수 있는 먼지를 제거합니다.

바퀴 잠금 장치가 올바르게 작동하는 지 확인합니다.

두 서랍이 부드럽고 수월하게 움직이는지 확인합니다.

상단 서랍이 부드럽고 수월하게 잠기고 잠금 해제되는지 확인합니다.

## 4.4 바퀴 - 교체

### 4.4.1 분리

- a) 아래 면으로 접근할 수 있도록 병실용 캐비닛 (Bedside Cabinet) 을 뒤로 돌리거나 한쪽으로 돌려 주십시오.
- b) 바퀴 기둥을 느슨하게 하기위해서 19mm 스패너를 사용합니다. 지지대에서 바퀴(09-1)(09-2)(09-3)를 풀어줍니다.

#### 주의

기둥이 긴 바퀴(09-1)를 교체할 때, 한 번에 바퀴 한 개만 분리하십시오. 이 바퀴로 인해 모서리의 돌출된 부분(01-2)(01-3)이 지지대(01-9)에 닿을 수 있습니다.

### 4.4.2 교체



- a) 아래 면으로 접근할 수 있도록 병실용 캐비닛 (Bedside Cabinet) 을 뒤로 돌리거나 한쪽으로 돌려 주십시오.
- b) 모서리의 돌출된 부분 위에 바퀴(09-1)(09-2)(09-3)를 장착합니다. 바퀴 기둥을 조이기 위해서 19mm 스패너를 사용하십시오.

## 5. 보증 및 서비스

---

ArjoHuntleigh의 표준 약관은 모든 판매에 적용됩니다. 사본을 요청할 수 있습니다. 이는 보증 조건의 전체 내용을 포함하고 소비자의 법적 권리를 제한하지는 않습니다. 수리, 유지보수 그리고 이와 관련한 어떠한 문의나 다른 ArjoHuntleigh 제품에 대해 알아보려면, 사용 설명서의 해당 지침이 있는 부분의 속 뒷표지에 나와 있는 현지 연락처 정보를 참조하십시오.

## 6. 사양/구성

전체 치수	너비	48.5cm
	깊이	47.5cm
	높이	74cm
제품 중량	26kg	
바퀴 크기	60mm	
상단면	48 x 48cm	
상단 서랍 내부 치수	너비	37.2cm
	깊이	37.3cm
	높이	8.6cm
하단 서랍 내부 치수	너비	37.2cm
	깊이	37.3cm
	높이	8.6cm
안전 사용 하중  10 kg  22 lb	병실용 캐비닛 (Bedside Cabinet) : 100kg 등분포	
	1 단 서랍: 10kg 등분포	
내염성 등급	표준 NF P 92-507:2004 에 따른 M1 등급	
원재료	패널	HPCL(High Pressure Compact Laminate)
	포스트	알루미늄 압출 에노다이즈드 마감
	서랍	사출 성형 플라스틱
HPCL 재질 속성	스크래치와 일상적인 사용으로 인한 충격에 강함	
	습기, 증기 및 열에 강함	
이용 가능 구성		
색	AB – AH 청색 LL – 연보라색 LB – 밝은 청색 LG – 밝은 회색 WO – 화이트 오크 AT – 물푸레나무 NW – 월넛	
옵션	BC0 병실용 캐비닛 (Bedside Cabinet), 레일 미포함 BC1 병실용 캐비닛 (Bedside Cabinet), 레일 포함	





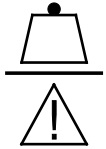
전체 치수

## 7. 사용되는 기호

---



사용 지침 참조



안전 사용 하중



제조업체



제조일



참조 번호



일련 번호

## Turinys

1.	Įvadas .....	2
2.	Dalių schema .....	3
3.	Naudojimas .....	4
4.	Valymas ir priežiūra .....	6
5.	Garantija ir remontas .....	8
6.	Specifikacijos / sąrankos .....	9
7.	Naudojami simboliai .....	11

### Įspėjimai, atsargumo priemonės ir pastabos

**ĮSPĖJIMAI**, pateikti šiame vadove, nurodo galimus pavojus, susijusius su procedūromis arba sąlygomis, kurių tinkamai nesilaikant galima sunkiai ar mirtinai su(si)žaloti ar patirti kitokį žalingą poveikį.

**Atsargumo priemonės (Atsargiai!)**, pateiktos šiame vadove, nurodo galimus pavojus, susijusius su procedūromis arba sąlygomis, kurių tinkamai nesilaikant galima sugadinti įrangą.

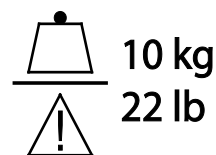
★ Šis simbolis nurodo pasirenkamus elementus ar savybes.

#### ĮSPĖJIMAS

Slaugytojas turi užtikrinti, kad lovos spintelė (*Bedside Cabinet*) yra tinkamai pastatyta ir sureguliuota ir pacientas gali ja saugiai bei patogiai naudotis.

Neviršykite lovos spintelės (*Bedside Cabinet*) saugios darbinės vienodai paskirstytos 100 kg apkrovos. Nesiremkite į lovos spintelę (*Bedside Cabinet*) ir nesėskite ant jos.

Neviršykite vieno stalčiaus saugios darbinės vienodai paskirstytos 10 kg apkrovos. Saugokitės, kad naudodami lovos spintelę (*Bedside Cabinet*) neprispaustumėte rankų ar pirštų.



#### Atsargiai!

Būkite atsargūs stumdami lovos spintelę (*Bedside Cabinet*) grublėtais ar nelygiais paviršiais. Perkelti gaminį per dideles briaunas ir plačius tarpus.

## 1. Įvadas

---

„ArjoHuntleigh“ lovos spintelė (*Bedside Cabinet*) yra du stalčius turinti lovos spintelė, kurioje pacientas gali laikyti savo daiktus.

*Savybės:*

- valomas viršutinis paviršius ir stalčiai;
- rankšluosčio / krepšio kablys;
- rakinamas viršutinis stalčius;
- didelis apatinis stalčius su butelių laikikliu;
- ratukai su kojiniiais stabdžiais;
- išorinių ribų turėklai. ★



**BC1 lovos spintelė (*Bedside Cabinet*)**

*Parodyta su pasirenkamais turėklais*

## 2. Dalių schema

---



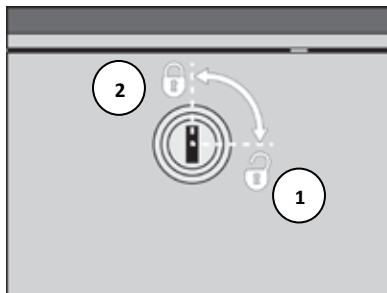
### 3. Naudojimas

---

#### Viršutinio stalčiaus užrakinimas / atrakinimas

##### Naudojantis pridėtu raktu

1. Jei norite atrakinti stalčių, pasukite užraktą pagal laikrodžio rodyklę (į horizontalią padėtį).
2. Jei norite užrakinti stalčių, pasukite užraktą prieš laikrodžio rodyklę (į vertikalią padėtį).

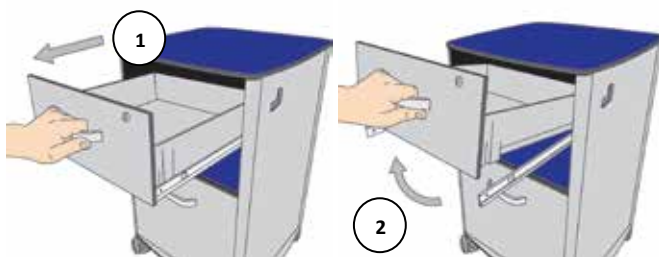


#### Stalčių išėmimas / pakeitimas

**Pastaba:** nors ši procedūra iliustracijose vaizduojama tik su viršutiniu stalčiu, apatinį stalčių irgi galima išimti / pakeisti, kaip aprašyta.

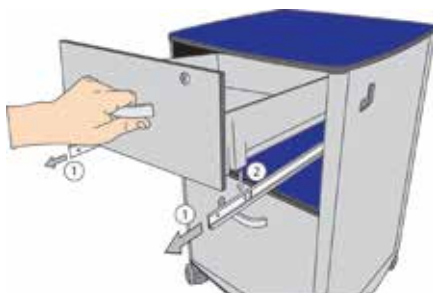
##### Jei norite išimti

1. Ištraukite stalčių lauk, kiek tik įmanoma.
2. Patraukite stalčių tiesiai aukštyn, kad atsikabintų nuo pavažų.

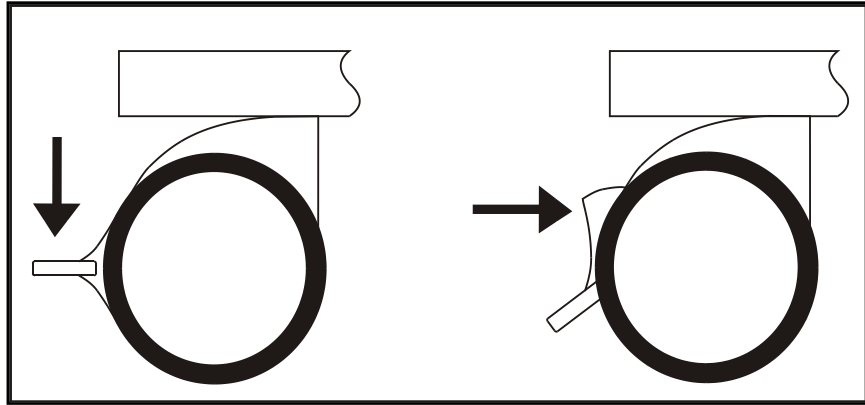


##### Jei norite pakeisti

1. Visiškai ištraukite kairiąją ir dešiniąją pavažas.
2. Įtaikykite stalčiaus apačioje esančius griovelius į ištrauktų pavažų pakabas ir įtvirtinkite stalčių.



## Stabdomasis ratukas



Jei norite įjungti stabdį,  
paspauskite žemyn svirtį.

Jei norite atleisti stabdį,  
patraukite svirtį į horizontalią padėtį.

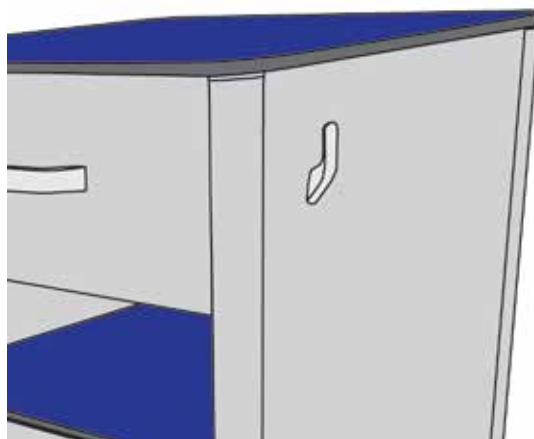
### ĮSPĖJIMAS

Naudojant gaminį visada reikia įjungti stabdžius; išjunkite norėdami pajudinti, pavyzdžiui, pastatyti į kitą vietą ar nuvalyti.

## Butelių skersinis



## Rankšluosčio / krepšio kablys



## 4. Valymas ir priežiūra

---

### 4.1 Valymas

Dėvėdami tinkamus apsauginius drabužius, nuvalykite visus paviršius vienkartinėmis šluostėmis, pamirkyta neutralioje valymo priemonėje ir vandenyje.

Pradėkite valyti nuo viršutinių gaminio dalių ir nuvalykite visus horizontalius paviršius. Nuosekliai valykite judėdami apatinių dalių link, o ratukus nuvalykite pabaigoje. Ypač kruopščiai išvalykite tas vietas, kuriose gali kauptis dulės ar nešvarumai. Valant stalčius galima išimti.

Nuplaukite švari vandeniu ir nusausinkite vienkartinėmis popierinėmis rankšluostėmis.

### 4.2 Dezinfekavimas

Nuvalę, kaip aprašyta, visus paviršius nušluostykite natrio dichloroizocianuratu (NaDCC), kurio chloro koncentracija – 1000 dalių 1 mln. (0,1 %).

Valant kūno skysčius, pvz., kraują, NaDCC koncentraciją reikia padidinti iki 10000 dalių 1 mln. (1 %) chloro dalių.

#### **Atsargiai!**

**Nenaudokite abrazyvinių junginių ar šveistukų.**

**Nenaudokite fenolio pagrindo dezinfekcijos priemonių.**

### 4.3 Profilaktinė priežiūra

#### **ĮSPĖJIMAS**

**Prieš pradėdami taisymo ar priežiūros procedūras, įsitikinkite, kad nuo įrangos buvo gerai nuvalyti teršalai.**

**Saugokite, kad oda neišsitemptų tepalais. Atliekant priežiūros darbus, visada būtina mūvėti gumines pirštines ir dėvėti apsauginius drabužius.**

**Naudokite tik „ArjoHuntleigh“ patvirtintas pakaitines atsargines dalis.**

**Saugiai išmeskite atliekamas dalis ir medžiagas, vadovaudamiesi taikytinomis nacionalinėmis ir vietos taisyklėmis.**

Toliau nurodytas profilaktinės priežiūros procedūras būtina atlikti kas 12 mėnesių. Visus priežiūros ir remonto darbus turi atlikti turintys tinkamą kvalifikaciją, parengti ir „ArjoHuntleigh“ patvirtinti asmenys.

Įsitikinkite, kad visi keturi ratukai laisvai sukasi aplink savo ašis bei pasisuka į šonus. Pašalinkite šiukšles, kurias ratukai galėjo pagriebti.

Patikrinkite, ar stabdomieji ratukai tinkamai veikia.

Patikrinkite, ar abu stalčiai sklandžiai ir lengvai traukosi.

Patikrinkite, ar viršutinis stalčius sklandžiai ir lengvai užsirakina bei atsirakina.



## 4.4 Ratukai – keitimas

### 4.4.1 Nuėmimas

- a) Paverskite lovos spintelę (*Bedside Cabinet*) ant užpakalinės pusės arba vieno šono, kad būtų galima pasiekti apačią.
- b) 19 mm veržliarakčiu atlaisvinkite ratuko kotelį. Atsukite ratuką (09-1)(09-2)(09-3) nuo pagrindo.

#### **Atsargiai!**

**Keisdami ratukus su ilgu koteliu (09-1), vienu metu nuimkite tik vieną ratuką, nes šie ratukai kampinės ekstruzijas pritvirtina (01-2)(01-3) prie pagrindo (01-9).**

### 4.4.2 Keitimas

- a) Paverskite lovos spintelę (*Bedside Cabinet*) ant užpakalinės pusės arba vieno šono, kad būtų galima pasiekti apačią.
- b) Įdėkite ratuką (09-1)(09-2)(09-3) virš kampinės ekstruzijos. 19 mm veržliarakčiu prisukite ratuko kotelį.


## 5. Garantija ir remontas

---

„ArjoHuntleigh“ įprastinės sąlygos taikomos visiems parduodamiems gaminiams. Kopiją galima gauti paprašius. Jose pateikiamos išsamios garantijos sąlygos ir jos neapriboja įstatymų nustatytų naudotojo teisių.

Jei norite sužinoti apie remontą, priežiūrą arba jei jums kilo klausimų apie šį ar bet kurį kitą „ArjoHuntleigh“ gaminį, naudokitės kontaktine vietos informacija, pateikta ant vidinio užpakalinio šios naudojimo instrukcijos viršelio.

## 6. Specifikacijos / sąrankos

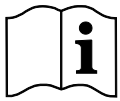
Bendri matmenys	Ilgis	48,5 cm
	Plotis	47,5 cm
	Aukštis	74 cm
Gaminio svoris	26 kg	
Ratuko dydis	60 mm	
Viršutinis paviršius	48 x 48 cm	
Vidiniai viršutinio stalčiaus matmenys	Plotis	37,2 cm
	Ilgis	37,3 cm
	Aukštis	8,6 cm
Vidiniai apatinio stalčiaus matmenys	Plotis	37,2 cm
	Ilgis	37,3 cm
	Aukštis	8,6 cm
Saugi darbinė apkrova  10 kg 22 lb	Lovos spintelę ( <i>Bedside Cabinet</i> ): vienodai paskirstytų 100 kg	
	Vienas stalčius: vienodai paskirstytų 10 kg	
Degumo klasė	M1 klasė pagal standartą NF P 92-507:2004	
Medžiagos	Plokštės	Kompaktiškas aukšto slėgio laminatas (HPCL)
	Statramsčiai	Aluminio ekstruzija Anodinta apdaila
	Stalčiai	Įpurškimo būdu išlietas plastikas
Esminės HPCL savybės	Atsparumas įbrėžimams ir kasdienio naudojimo poveikiui	
	Atsparumas drėgmei, garams ir karščiui	
Galimos sąrankos		
Spalvos	AB – AH mėlyna LL – Alyvinė LB – Šviesiai mėlyna LG – Šviesiai pilka WO – Baltojo ąžuolo AT – Uosio NW – Šiaurės riešutmedžio	
Pasirinkimas	BC0 lovos spintelę ( <i>Bedside Cabinet</i> ), be turėklų BC1 lovos spintelę ( <i>Bedside Cabinet</i> ), su turėklais	



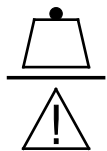
**Bendri matmenys**

## 7. Naudojami simboliai

---



Žiūrėkite naudojimo instrukciją



Saugi darbinė apkrova



Gamintojas



Pagaminimo data



Nuorodos numeris



Serijos numeris

## မာတိကာ

1. မိတ်ဆက် .....	2
2. အစိတ်အပိုင်းများ ပြပုံ.....	3
3. အသုံးပြုခြင်း .....	4
4. သန့်စင်ခြင်းနှင့် ထိန်းသိမ်းခြင်း.....	6
5. အာမခံနှင့် ဝန်ဆောင်မှု .....	8
6. အသေးစိတ်ဖော်ပြချက်များ / အစိတ်အပိုင်းဖွဲ့စည်းပုံများ .....	9
7. အသုံးပြုထားသော သင်္ကေတများ.....	11

### သတိပေးချက်များ၊ သတိထားရန်များနှင့် မှတ်ချက်များ

အကယ်၍ ဤလက်စွဲစာအုပ်တွင် ဖော်ပြထားသော **သတိပေးချက်များ** အား အတိအကျမလိုက်နာလျှင် သေဆုံးခြင်း၊ ဒဏ်ရာရခြင်း သို့မဟုတ် အခြား ပြင်းထန်သော ဆိုးကျိုးသက်ရောက်မှု ဘေးအန္တရာယ်များရှိနိုင်ကြောင်း ဖော်ပြသည်။

အကယ်၍ ဤလက်စွဲစာအုပ်တွင် ဖော်ပြထားသော **သတိထားရန်များ** က လုပ်ငန်းစဉ်များတွင် ဘေးအန္တရာယ် ရှိနိုင်ကြောင်း သို့မဟုတ် မှန်မှန်ကန်ကန် မလိုက်နာပါက ကိရိယာပစ္စည်းများ ထိခိုက်ခြင်း သို့မဟုတ် ပျက်စီးခြင်းများ ဖြစ်စေနိုင်ကြောင်း ဖော်ပြသည်။

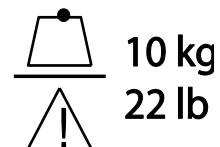
★ ဤအမှတ်အသားသည် ရွေးချယ်နိုင်သော အကြောင်းအရာများ သို့မဟုတ် လုပ်ငန်းပုံစံများကို ရည်ညွှန်းသည်။

#### သတိ

စောင့်ရှောက်သူသည် လူနာအနေဖြင့် ဘေးကင်းစွာနှင့် သက်တောင့်သက်သာ ရှိစွာ အသုံးပြုနိုင်စေရန် အိပ်ယာဘေး ဘီဒ်အိမ် (Bedside Cabinet) ကို အနေအထား မှန်စွာနှင့် နေရာတကျရှိစေရန် ဂရုတစိုက်လုပ်ဆောင်ရမည်။

အိပ်ယာဘေး ဘီဒ်အိမ် (Bedside Cabinet) ဘေးကင်းလုံခြုံသော ခံဝန်အလေးချိန် ညီမျှစွာ ဖြန့်ကျက်မှု 100kg ထက် မကျော်လွန်စေပါနှင့်။ အိပ်ယာဘေး ဘီဒ်အိမ် (Bedside Cabinet) ပေါ် ဦးခြင်း သို့မဟုတ် တက်ထိုင်ခြင်း မလုပ်ပါနှင့်။

အံ့ဆွဲတစ်ခုချင်း ဘေးကင်းလုံခြုံသော ခံဝန်အလေးချိန် ညီမျှစွာ ဖြန့်ကျက်မှု 10kg ထက် မကျော်လွန်စေပါနှင့်။ အိပ်ယာဘေး ဘီဒ်အိမ် (Bedside Cabinet) များ အသုံးပြုသည့်အခါ လက် သို့မဟုတ် လက်ချောင်းကလေးများ မညှပ်စေရန် သတိပြုပါ။



#### သတိထားရန်များ

အိပ်ယာဘေး ဘီဒ်အိမ် (Bedside Cabinet) ကို ကြမ်းတမ်းသော သို့မဟုတ် မညီညာသော မျက်နှာပြင်များပေါ်တွင် ရွှေ့သည့်အခါ သတိထားပါ။ ကြီးမားသော တန်းများနှင့် အပေါက်ကျယ်များကို ဖြတ်ကျော်ရန် ကုန်ပစ္စည်းအား မ၊ ရွှေ့ပါ။

## 1. မိတ်ဆက်

---

ArjoHuntleigh အိပ်ယာဘေး ဘီဒိုအံဆွဲ (Bedside Cabinet) သည် လူနာ၏ ကိုယ်ပိုင် ပစ္စည်းများ သိမ်းဆည်းရန် နေရာပေးထားသည့် နှစ်ထပ် အံဆွဲ အိပ်ယာဘေး ဘီဒိုအံဆွဲ (Bedside Cabinet) ဖြစ်သည်။

တည်ဆောက်ပုံများ။

- သန့်ရှင်းတောက်ပြောင်နေသောအပေါ် မျက်နှာပြင်နှင့် အံဆွဲများ။
- မျက်နှာသုပ်ပုဂ္ဂိုလ်/အိတ် ချိတ်
- သော့ခတ်နိုင်သော အပေါ်အံဆွဲ။
- သော့ခတ်နိုင်သော အပေါ်အံဆွဲ။
- ခြေနှင်း ဘရိတ်များ ပါသော ဘီးများ။
- အနားသပ် လိုင်း ★



BC1 အိပ်ယာဘေး ဘီဒိုအံဆွဲ (Bedside Cabinet)  
ရွေးချယ်နိုင်သည့် လိုင်းများဖြင့် ပြသထားသည်။

## 2. အစိတ်အပိုင်းများ ပြပုံ

---



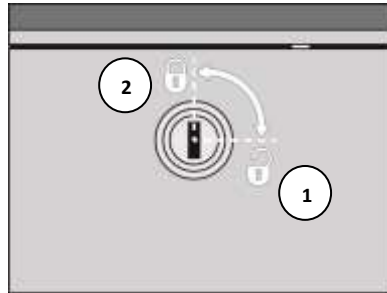


### 3. အသုံးပြုခြင်း

ထိပ်ဆုံး အဆွဲအား  
သော့ခတ်/ သော့ဖွင့် ပါ

ပေးထားသော သော့ကို အသုံးပြု၍။

1. သော့ကို နာရီလက်တံအတိုင်း (ဘေးတိုက် အနေအထားဖြင့်) လှည့်ပြီး အဆွဲကို ဖွင့်ပါ။
2. သော့ကို နာရီလက်တံ ပြောင်းပြန် (ဒေါင်လိုက်အနေအထားဖြင့်) လှည့်ပြီး အဆွဲကို သော့ခတ်ပါ။

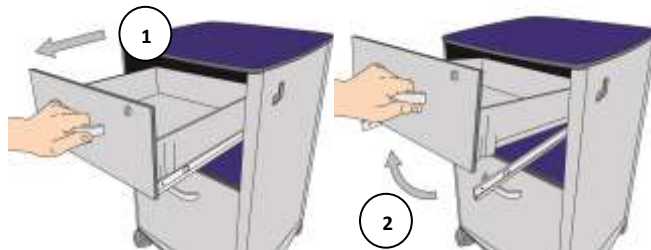


အဆွဲများ ဖယ်ရှားခြင်း /  
လဲလှယ်ခြင်း

မှတ်ချက်။ အောက်ဖော်ပြပါပုံတွင် အပေါ် အဆွဲတစ်ခုထဲကိုသာ ဤလုပ်ငန်းစဉ်အတွက် ပြသထားသော်လည်း အောက်အဆွဲကိုလည်း ပြသထားသည့်အတိုင်း ဖယ်ရှားခြင်း/ လဲလှယ်ခြင်း လုပ်နိုင်သည်။

ဖယ်ရှားရန်အတွက်။

1. အဆွဲကို အပြင်ဖက်သို့ ဆွဲထုတ်နိုင်သမျှ ဆွဲထုတ်လိုက်ပါ။
2. အဆွဲ လိုင်းများမှ လွတ်သွားစေရန်အတွက် အဆွဲကို အပေါ်သို့ တည့်တည့် မှ လိုက်ပါ။

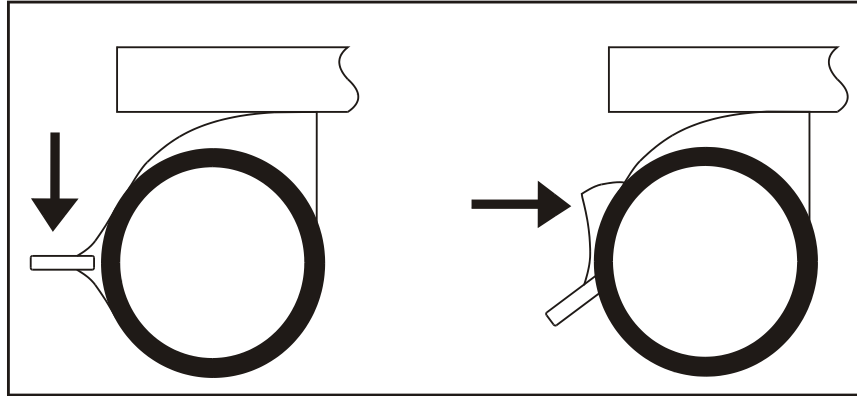


လဲလှယ်ရန် အတွက်။

1. ဘယ်နှင့် ညာလိုင်းများကို အပြည့်အဝ ဆန့်တန်းထားပါ။
2. အဆွဲကို ငြိမ်စေရန်အတွက် ချွန်ထွက်နေသော လိုင်းများပေါ်ရှိ ခလုတ်များဖြင့် အဆွဲအောက်ခြေ လိုင်းနှင့် ချိန်ပါ။



ဘရိတ်ထိန်းခြင်း၊  
ဘီး



ဘရိတ်အုပ်ရန်။

မောင်းတံကို အောက်သို့ ဖိပါ။

ဘရိတ် ဖြုတ်ရန်။

ဘရိတ် ဖြုတ်ရန်။

### သတိ

ပစ္စည်းကို အသုံးပြုနေသည့် အချိန်တွင် ဘရိတ်များ အစဉ်အမြဲ ထည့်ထားပါ။ နေရာပြောင်းလဲခြင်း သို့မဟုတ် သန့်ရှင်းရေးအတွက်တို့ကဲ့သို့ လုပ်ဆောင်ရန် ရွေ့လျားမှုကို ဘရိတ်ဖြုတ်ပါ။

ပုလင်းထည့်သည့် လိုင်း။



မျက်နှာသုပ်ပုလ / အိတ် ရိတ်



## 4. သန့်စင်ခြင်းနှင့် ထိန်းသိမ်းခြင်း

### 4.1 သန့်စင်ခြင်း

သတိ သင့်လျော်သော အကာအကွယ်အဝတ်အစားများ ဝတ်ဆင်ခြင်း၊ မျက်နှာပြင်များကို တစ်ခါသုံး ရေနံ ဓါတ်ပြယ်မှတ် ဆပ်ပြာရည် စွတ်ထားသော အဝတ်ဖြင့် သန့်ရှင်းပါ။

ထုတ်ကုန်၏ အပေါ်အပိုင်းမှ သန့်ရှင်းခြင်းကို စတင်ပြီး ရေပြင်ညီ မျက်နှာပြင်များအားလုံးကိုဆက်လက် လုပ်ဆောင်ပါ။ အောက်ဖက်အပိုင်းသို့ နည်းလမ်းတကျ ဆက်လက်လုပ်ဆောင်သွားပြီး ဘီးများကို နောက်ဆုံးတွင် သန့်စင်ပါ။ ဖုန်း၊ အညစ်အကြေးများ ပိတ်မိနေနိုင်သည့်နေရာများကို အထူးသတိထားပါ။ သန့်ရှင်းရေး လုပ်ရန် အံဆွဲများကို ထုတ်ယူနိုင်သည်။ သန့်ရှင်းသော ရေဖြင့် ကျင်းပြီး တစ်ခါသုံး စက္ကူ ပုဂါများဖြင့် ခြောက်အောင် သုတ်ပါ။

### 4.2 ပိုးသတ်ခြင်း

ကုတင်အား အပေါ်တွင်ပြထားသည့်အတိုင်း သန့်စင်ပြီးပါက မျက်နှာပြင်အားလုံးအား ရရှိနိုင်သော ကလိုရင်း၏ NaDCC ပြင်းအားကို တစ်သန်းလျှင် 1,000 ( 0.1%) ဖြင့်သန့်စင်ပါ။

ဥပမာ- သွေးကဲ့သို့ ခန္ဓာကိုယ်အရည်များ ထွက်ပါက ရရှိနိုင်သော ကလိုရင်း၏ NaDCC ပြင်းအားကို တစ်သန်းလျှင် 10,000 ( 1%) သို့တိုးမြှင့်ပါ။

#### သတိထားရန်များ

ကြမ်းတမ်းသည့်ခြပ်ရော သို့မဟုတ် အပြား၊ သို့မဟုတ် အရက်ပြန် (phenol-)အခြေခံ ပိုးသတ်ဆေးများကို အသုံးမပြုပါနှင့် ဖီနော အခြေပြု (phenol-based) ပိုးသတ်ဆေးများကို မသုံးပါနှင့်။

### 4.3 ကာကွယ်မှု ထိန်းသိမ်းခြင်း

#### သတိ

ပြုပြင်ခြင်း၊ သို့မဟုတ် ထိန်းသိမ်းမှု လုပ်ငန်းစဉ်မစတင်မီတွင် ပစ္စည်းကို လုံလောက်အောင် ပိုးသတ်ထားရန် သတိပြုပါ။

ချောဆီများနှင့် အရေပြား ထိတွေ့ခြင်းမှ ရှောင်ကြဉ်ပါ။ ထိန်းသိမ်းမှု လုပ်ငန်းများ လုပ်ဆောင်သည့်အခါ ရော်ဘာ လက်အိတ်များနှင့် အကာအကွယ် အဝတ်အစားများကို ဝတ်ဆင်ထားသင့်သည်။

လဲလှယ်ရန်အတွက် ArjoHuntleigh က အတည်ပြုထားသော အပိုပစ္စည်းများကိုသာ အသုံးပြုပါ။

နိုင်ငံအဆင့်နှင့် ဒေသဆိုင်ရာ အဆင့် လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများနှင့် အညီ အညစ်အကြေး အစိတ်အပိုင်းများနှင့် ပစ္စည်းများကို ဘေးကင်းလုံခြုံစွာ စွန့်ပစ်ပါ။

12 လကြာသည့် အချိန်များတွင် အောက်ပါ ကာကွယ်မှု ထိန်းသိမ်းရေး လုပ်ငန်းစဉ်များကို လုပ်ဆောင်ရမည်။ ဝန်ဆောင်မှု သို့မဟုတ် ပြင်ဆင်မှု လုပ်ငန်းများ အားလုံးကို ArjoHuntleigh က အတည်ပြုထားသည့် အရည်အသွေး ပြည့်မီပြီး လေ့ကျင့်ထားသူများကသာ သေချာစွာ လုပ်ဆောင်ရမည်။

ဘီးလေးဘီးလုံးသည် လွတ်လွတ်လပ်လပ် ရွှေ့နိုင်ပြီး လှည့်နိုင်ခြင်း ရှိ၊ မရှိ စစ်ဆေးပါ။ ဘီးများတွင် ကပ်ပါလာသော အမှိုက်သရိုက်များအားလုံးကို ဖယ်ရှားပါ။

ဘရိတ်ပါသော ဘီးများကို အလုပ်ကောင်းစွာ လုပ်၊ မလုပ် စစ်ဆေးပါ။

အံဆွဲ နှစ်ခုစလုံး ချောချောမွေ့မွေ့ လွယ်လွယ်ကူကူ အလုပ်လုပ်ခြင်း ရှိ၊ မရှိ စစ်ဆေးပါ။

အပေါ်အံဆွဲကို ချောမွေ့ လွယ်ကူစွာ သော့ခတ်ခြင်း သော့ဖွင့်ခြင်း လုပ်နိုင်၊ မနိုင် စစ်ဆေးပါ။

#### 4.4 ဘီးများ- လဲလှယ်ခြင်း

##### 4.4.1 ဖြတ်ခြင်း

- a) အိပ်ယာဘေး ဘီဒ်အံဆွဲ (Bedside Cabinet) ၏ အောက်ခြေကို မြင်ရရန်အတွက် အံဆွဲကို အနောက်ဖက် သို့မဟုတ် ဘေးတစ်ဖက်ဖက်ကို လှဲလိုက်ပါ။
- b) 19mm ဝက်အူလှည့်ဖြင့် ဘီးထိန်း တံများကို လျှော့ပါ။ ဘီးကို (09-1)(09-2)(09-3) အောက်ခြေမှ လှည့်ဖြတ်ပါ။

##### သတိထားရန်များ

ဘီးများသည် အောက်ခြေ (09-1) နှင့် ထိနေသည့် ဒေါင့်များရှိ ထိုးထွက်နေသောအရာများ (01-2)(01-3) နှင့် ချိတ်ဆက်ထားသည့်အတွက် ထိန်းတံရှည် ဘီးများ (01-9) ကို လဲလှယ်ရာတွင် တစ်ကြိမ်လျှင် ဘီးတစ်စုံကိုသာ ဖြတ်ပါ။

##### 4.4.2 လဲလှယ်ခြင်း

- a) အိပ်ယာဘေး ဘီဒ်အံဆွဲ (Bedside Cabinet) ၏ အောက်ခြေကို မြင်ရရန်အတွက် အံဆွဲကို အနောက်ဖက် သို့မဟုတ် ဘေးတစ်ဖက်ဖက်ကို လှဲလိုက်ပါ။
- b) အံဆွဲဒေါင့်မှ ထိုးထွက်နေသည့် အရာပေါ်တွင် ဘီး(09-1)(09-2)(09-3) ကို နေရာချပါ။ 19mm ဝက်အူလှည့်ဖြင့် ဘီးထိန်း တံများကို ကြပ်ပါ။


## 5. အာမခံနှင့် ဝန်ဆောင်မှု

---

ArjoHuntleigh ၏ စံသတ်မှတ်ချက်များနှင့် စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများသည် ရောင်းချမှု အားလုံးအပေါ် သက်ဆိုင်သည်။ မိတ္တူအား တောင်းဆိုရရှိနိုင်သည်။ ၎င်းတို့သည် အာမခံခြင်းအသေးစိတ်အချက်အလက်များနှင့် ဝယ်ယူသူ၏ ရပိုင်ခွင့် အခွင့်အရေးများကို ကန့်သတ်ထားခြင်းမရှိပါ။

ပြင်ဆင်ခြင်း၊ ထိန်းသိမ်းခြင်းနှင့် ယင်းနှင့် သက်ဆိုင်သော မေးခွန်းများ သို့မဟုတ် အခြားသော ArjoHuntleigh ကုန်ပစ္စည်း တို့အတွက် အသုံးပြုရန် စာရွက်စာတမ်းအတွက် ဤလမ်းညွှန်ချက်၏ နောက်ကျော အဖုံး အတွင်းဖက်တွင် ပေးထားသည့် ဆက်သွယ်ရန် ဒေသဆိုင်ရာ အချက်အလက်ကို ကျေးဇူးပြု၍ ကိုးကားပါ။

## 6. အသေးစိတ်ဖော်ပြချက်များ / အစိတ်အပိုင်းဖွဲ့စည်းပုံများ

တစ်စုံလုံး အတိုင်းအတာများ	အကျယ်	48.5cm
	အနက်	47.5cm
	အမြင့်	74cm
ထုတ်ကုန်အလေးချိန်	26kg	
ဘီး အရွယ်အစား	60mm	
ဘီး အရွယ်အစား	48 x 48cm	
ထိပ်ဆုံး အံဆွဲ အတွင်းပိုင်း အတိုင်းအတာများ	အကျယ်	37.2cm
	အနက်	37.3cm
	အမြင့်	8.6cm
အောက်ခြေ အံဆွဲ အတွင်းပိုင်း အတိုင်းအတာများ	အကျယ်	37.2cm
	အနက်	37.3cm
	အမြင့်	8.6cm
လုံခြုံသော ခံဝန်အား <div> 10 kg 22 lb</div>	အိပ်ယာဘေး ဘီဒီအံဆွဲ (Bedside Cabinet)။ ညီမျှစွာ 100kg ဖြန့်ဝေထားသည်။	
	အံဆွဲ တစ်ထပ်။ ညီမျှစွာ 10kg ဖြန့်ဝေထားသည်။	
မီးလောင်နိုင်မှုအခြေအနေ သတ်မှတ်ချက်။	စံချိန်စံညွှန်းနှင့် အညီ သတ်မှတ်ချက် M1 NF P 92-507:2004	
ပစ္စည်း	အပြားများ	ဖိအားမြင့် သိပ်သည်းသော အပေါ်ကာ (HPCL)
	ဒေါက်တိုင်များ	ပုံစံဖော်ထားသော အလူမီနီယမ် ပြေပြစ်သော အနားသတ်
	အံဆွဲများ	ဆေးသွင်း ပုံဖော်ထားသော ပလပ်စတစ်
HPCL ၏ ရုပ်ဂုဏ်သတ္တိများ	ခြစ်ရာများနှင့် နေ့စဉ် အသုံးပြုမှုမှ သက်ရောက်မှုများကို ခံနိုင်သည်။	
	စိုထိုင်းမှု၊ ရေခွေးငွေ့နှင့် အပူခံနိုင်သည်။	
ရရှိနိုင်သော အစိတ်အပိုင်းဖွဲ့စည်းပုံများ		
အရောင်များ	AB – AH အရောင်များ LL – ခရမ်းဖျော့ရောင် LB – အပြာဖျော့ရောင် LG – မီးခိုးဖျော့ရောင် WO – ဝက်သစ်ချပင် အဖြူရောင် AT –အက်ရှ် အပင် NW – မြောက်ပိုင်း သစ်ကြားသီးရောင်	
ရွေးချယ်စရာများ	BC0 ဘီးမပါသော အိပ်ယာဘေး ဘီဒီအံဆွဲ (Bedside Cabinet)	



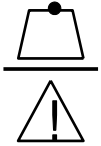
တစ်စုံလုံး အတိုင်းအတာများ

## 7. အသုံးပြုထားသော သင်္ကေတများ

---



အသုံးပြုရန် လမ်းညွှန်ချက်များကို အကြံရယူပါ



ဘေးကင်းလုံခြုံသော ခံဝန်အား



ထုတ်လုပ်သူ



ထုတ်လုပ်သည့်ရက်စွဲ



ရည်ညွှန်း နံပါတ်



အမှတ်စဉ် နံပါတ်



## Cuprins

1. Introducere.....	2
2. Diagramă componente.....	3
3. Funcționarea.....	4
4. Curățarea și întreținerea .....	6
5. Garanție și service .....	8
6. Specificații/configurații .....	9
7. Simboluri utilizate .....	11

## Avertismente, atenționări și note

**AVERTISMENTELE** din acest manual indică existența unor posibile pericole în cadrul procedurilor sau condițiilor care, dacă nu sunt respectate ca atare, pot avea drept consecință accidente mortale sau grave ori alte reacții adverse grave.

**Atenționările** din acest manual indică existența unor posibile pericole în cadrul procedurilor sau condițiilor care, dacă nu sunt respectate ca atare, pot avea drept consecință deteriorarea sau defectarea echipamentelor.

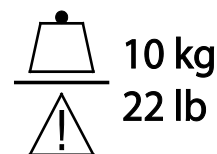
★ Acest simbol indică articole sau caracteristici opționale.

### AVERTISMENT

Personalul se va asigura că noptiera (Bedside Cabinet) este poziționată și reglată corect pentru ca pacientul să o poată folosi în condiții de siguranță și confort.

Nu depășiți sarcina utilă admisă a noptierei (Bedside Cabinet) de 100 kg distribuite în mod uniform. Nu vă sprijiniți și nu vă așezați pe noptieră (Bedside Cabinet).

Nu depășiți sarcina utilă admisă a unui singur sertar de 10 kg distribuite în mod uniform. Fiți atent să nu vă prindeți mâinile sau degetele atunci când utilizați noptiera (Bedside Cabinet).



### Atenție

Procedați cu atenție când mutați noptiera (Bedside Cabinet) pe suprafețe rugoase sau neregulate. Ridicați produsul peste marginile mari și crăpăturile largi.

## 1. Introducere

---

**Noptiera (Bedside Cabinet) de la ArjoHuntleigh** este un dulăpior cu două sertare, care oferă spațiu de depozitare pentru obiectele pacienților.

*Caracteristici:*

- Tăblie și sertare ușor de curățat
- Cârlig pentru prosop/geantă
- Sertar superior cu posibilitate de încuiere
- Sertar inferior mare, cu suport pentru sticlă
- Rotile cu elemente de blocare activate prin apăsare cu piciorul
- Balustradă de jur împrejur ★



**Noptiera (Bedside Cabinet) BC1**  
*Dotată cu balustrade opționale*

## 2. Diagramă componente

---



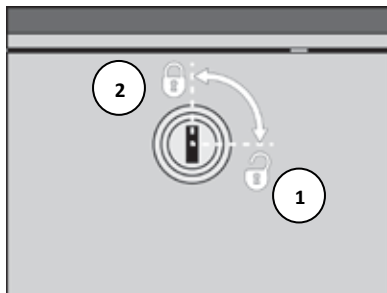
### 3. Funcționarea

---

#### Încuiați/ descuiați sertarul superior

Cu ajutorul cheii furnizate:

1. Rotiți în sensul acelor de ceasornic (poziție orizontală) pentru a descuia sertarul;
2. Rotiți în sensul invers acelor de ceasornic (poziție verticală) pentru a încuia sertarul.

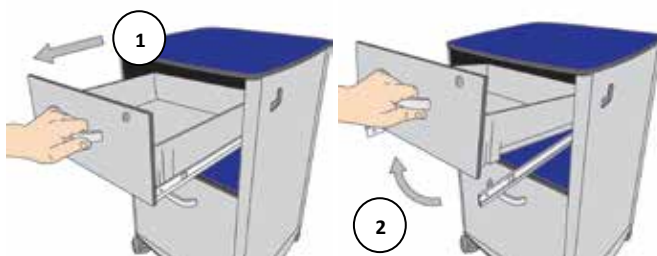


#### Înlăturarea/ înlocuirea sertarelor

*Notă: Deși în imaginile de mai jos această procedură este înfățișată doar pentru sertarul superior, și sertarul inferior poate fi înlăturat/înlocuit după cum se arată.*

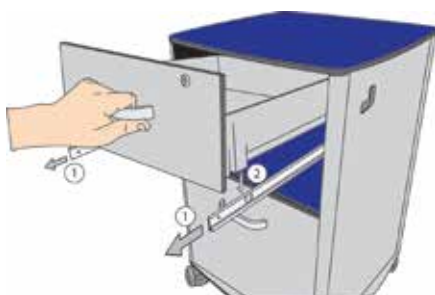
**Pentru înlăturare:**

1. Trageți sertarul înspre în afară până ce ajunge în poziția complet extins.
2. Trageți sertarul direct în sus pentru a-l decupla de pe glisierile sertarului.

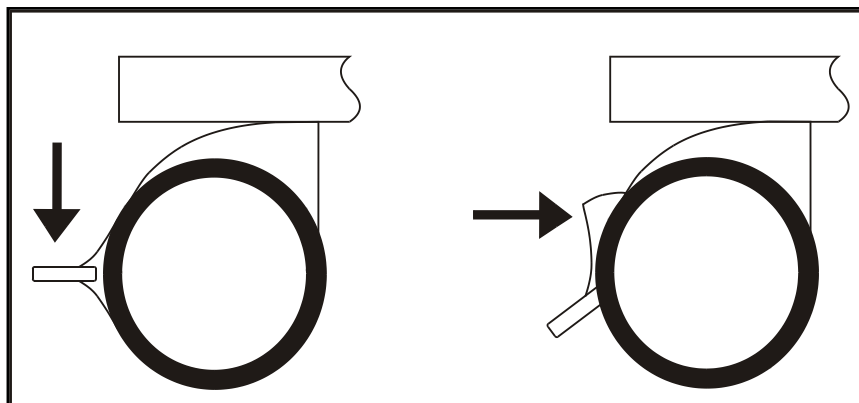


**Pentru înlocuire:**

1. Extindeți complet glisiera stângă și glisiera dreaptă.
2. Aliniați orificiile aflate dedesubtul sertarului cu agățătoarele de pe glisierele extinse pentru a fixa sertarul.



## Blocarea Rotilă



**Pentru a acționa elementul de blocare:**

Apăsați maneta în jos.

**Pentru a elibera elementul de blocare:**

Împingeți maneta pe orizontală.

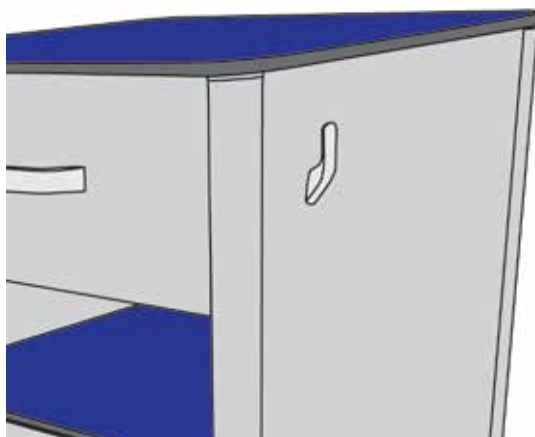
### AVERTISMENT

**Acționați întotdeauna elementele de blocare atunci când produsul este în uz; deblocați pentru mutare, de exemplu, pentru re poziționare sau curățare.**

## Suport pentru sticlă



## Cârlig pentru prosop/geantă



## 4. Curățarea și întreținerea

---

### 4.1 Curățarea

Purtând echipamente de protecție, curățați toate suprafețele cu o lavetă de unică folosință îmbibată într-un detergent neutru și în apă.

Începeți prin a curăța secțiunile superioare ale produsului și continuați cu toate suprafețele orizontale. Procedați metodic, continuând cu secțiunile inferioare și încheiați cu roțile. Acordați o mare atenție curățării zonelor în care ar putea exista depuneri de praf sau de impurități. Sertarele pot fi scoase pentru a fi curățate.

Clătiți cu apă curată și uscați cu prosoape de unică folosință, din hârtie.

### 4.2 Dezinfectarea

După curățarea produsului conform descrierii de mai sus, ștergeți toate suprafețele cu dicloroizocianurat de sodiu (NaDCC) în concentrație de 1.000 părți la milion (0,1%) de clor activ.

În cazul acumulărilor de fluide corporale, de exemplu sânge, concentrația de NaDCC trebuie mărită la 10.000 părți la milion (1%) de clor activ.

#### **Atenție**

**Nu folosiți substanțe sau materiale abrazive.**

**Nu folosiți substanțe dezinfectante pe bază de fenoli.**

### 4.3 Întreținerea preventivă

#### **AVERTISMENT**

**Înainte de a începe procedurile de service sau întreținere, asigurați-vă că echipamentul a fost decontaminat în mod corespunzător.**

**Evitați contactul lubrifiantului cu pielea. Pe durata lucrărilor de întreținere trebuie să purtați mănuși de cauciuc și îmbrăcăminte de protecție.**

**Pentru înlocuire, folosiți doar piese de rezervă aprobate de ArjoHuntleigh.**

**Eliminați deșeurile de piese și materiale în mod sigur, respectând reglementările naționale și locale aplicabile.**

Următoarele proceduri de întreținere preventivă trebuie realizate la interval de 12 luni. Toate activitățile de service sau reparații vor fi efectuate de persoane având instruirea și calificarea adecvate, aprobate de ArjoHuntleigh.

Verificați dacă toate cele patru roțile pivotează și se rotesc liber. Îndepărtați toate resturile care s-au prins de roți.

Verificați funcționarea corectă a roților de blocare.

Verificați dacă ambele sertare funcționează ușor și fără probleme.

Verificați dacă sertarul superior se încuie și se descuie ușor și fără probleme.

## **4.4 Rotilele – înlocuirea**

### **4.4.1 Demontarea**

- a) Întoarceți noptiera (Bedside Cabinet) pe spate sau lateral, astfel încât să puteți accesa partea de dedesubt.
- b) Folosiți o cheie de 19 mm pentru a slăbi piciorul rotilei. Deșurubați rotila (09-1)(09-2)(09-3) de pe bază.

#### **Atenție**

**Când înlocuiți rotilele cu picior lung (09-1), demontați câte o rotilă pe rând, deoarece aceste roțile prind suporturile pentru colțuri (01-2)(01-3) de bază (01-9).**

### **4.4.2 Înlocuirea**

- a) Întoarceți noptiera (Bedside Cabinet) pe spate sau lateral, astfel încât să puteți accesa partea de dedesubt.
- b) Așezați rotila (09-1)(09-2)(09-3) peste suportul pentru colț. Folosiți o cheie de 19 mm pentru a fixa piciorul rotilei.

## **5. Garanție și service**


---

Clauzele și condițiile standard ArjoHuntleigh se aplică tuturor produselor vândute. Aceste prevederi sunt disponibile la cerere. Aceste clauze și condiții conțin detalii complete referitoare la condițiile de garanție și nu limitează drepturile legale ale consumatorului.

Pentru service, întreținere și orice întrebări referitoare la acest produs sau la orice alt produs ArjoHuntleigh, consultați informațiile locale de contact aflate pe partea interioară a copertii din spate a acestor instrucțiuni de utilizare.



## 6. Specificații/configurații

Dimensiuni generale	Lățime	48,5 cm
	Grosime	47,5 cm
	Înălțime	74 cm
Greutatea produsului	26 kg	
Dimensiunea rotilelor	60 mm	
Tăblia	48 x 48 cm	
Dimensiunile interne ale sertarului superior	Lățime	37,2 cm
	Grosime	37,3 cm
	Înălțime	8,6 cm
Dimensiunile interne ale sertarului inferior	Lățime	37,2 cm
	Grosime	37,3 cm
	Înălțime	8,6 cm
Sarcină utilă admisibilă  10 kg / 22 lb	Noptieră (Bedside Cabinet): 100 kg distribuite în mod uniform	
	Un singur sertar: 10 kg distribuite în mod uniform	
Grad de inflamare	Clasa M1 conform standardului NF P 92-507:2004	
Material	Panouri	Material laminat compact de înaltă presiune (HPCL)
	Montanți	Extrudare cu aluminiu Finisaj anodizat
	Sertare	Plastic turnat prin injectare
Proprietăți importante ale HPCL	Rezistență la zgârieturi și la loviturile aferente utilizării zilnice	
	Rezistență la umiditate, aburi și căldură	
Configurații disponibile		
Culori	AB – AH Albastru LL – Lila LB – Albastru deschis LG – Gri deschis WO – Stejar alb AT – Frasin NW – Nuc nordic	
Opțiuni	Noptiera (Bedside Cabinet) BC0, fără balustrade Noptiera (Bedside Cabinet) BC1, cu balustrade	



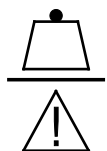
**Dimensiuni generale**

## 7. Simboluri utilizate

---



Consultați instrucțiunile de utilizare



Sarcina admisă



Producător



Data fabricației



Număr de referință



Numărul de serie

## Содержание

1.	Введение .....	2
2.	Схема компонентов.....	3
3.	Эксплуатация .....	4
4.	Чистка и уход .....	6
5.	Гарантия и сервисное обслуживание .....	8
6.	Технические характеристики / конфигурация .....	9
7.	Используемые символы .....	11

## Предупреждения, меры предосторожности и примечания

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**, приведенные в этой инструкции, указывают на возможные опасности, которые могут возникнуть вследствие ненадлежащего выполнения процедур или условий и привести к смерти, телесным повреждениям или другим серьезным неблагоприятным последствиям.

**Меры предосторожности**, приведенные в этой инструкции, указывают на возможные опасности, которые при неправильном выполнении процедур или условий могут привести к повреждению или неисправности оборудования.

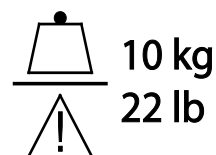
★ Этот символ указывает на дополнительные элементы или функции.

### ВНИМАНИЕ!

Осуществляющий уход работник должен удостовериться, что прикроватная тумба (Bedside Cabinet) правильно расположена и отрегулирована и пациент может пользоваться ей безопасно и удобно.

Запрещается превышать безопасную рабочую нагрузку на прикроватную тумбу (Bedside Cabinet), которая составляет 100 кг при равномерном распределении. Запрещается облакачиваться или садиться на прикроватную тумбу (Bedside Cabinet).

Запрещается превышать безопасную рабочую нагрузку на ящик, которая составляет 10 кг при равномерном распределении. Соблюдайте осторожность, чтобы не защемить руки или пальцы при использовании прикроватной тумбы (Bedside Cabinet).



### Осторожно!

Соблюдайте осторожность при перемещении прикроватной тумбы (Bedside Cabinet) по грубым и неровным поверхностям. Приподнимайте изделие над большими неровностями и широкими щелями.

## 1. Введение

---

**Прикроватная тумба (Bedside Cabinet) ArjoHuntleigh** представляет собой прикроватную тумбу с двумя выдвижными ящиками, в которой пациент может хранить свои личные вещи.

*Характеристики:*

- Удобные для протирания верхняя поверхность и ящики.
- Крюк для полотенца/сумки.
- Запирающийся на замок верхний ящик.
- Большой нижний ящик с держателем для бутылок.
- Колеса с активируемыми ногой блокираторами.
- Поручень по периметру. ★



**Прикроватная тумба (Bedside Cabinet) BC1**  
*Показана с поручнями, поставляемыми дополнительно.*

## 2. Схема компонентов

---



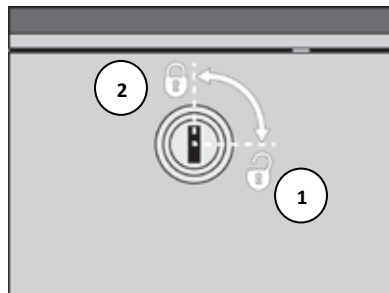
### 3. Эксплуатация

---

#### Запирание/ отпирание верхнего ящика

Используйте входящий в комплект ключ:

1. Поверните замок по часовой стрелке (в горизонтальное положение), чтобы открыть ящик.
2. Поверните замок против часовой стрелки (в вертикальное положение), чтобы закрыть ящик.

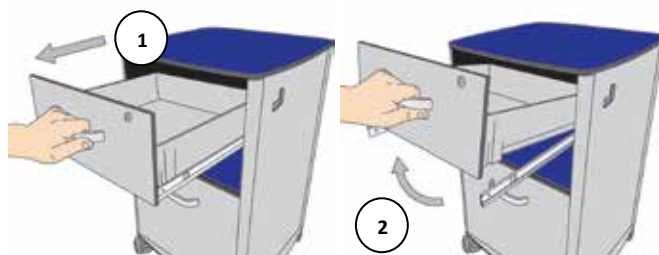


#### Извлечение/ замена ящиков

*Примечание. Несмотря на то что на представленных ниже иллюстрациях процедура показана только для верхнего ящика, нижний ящик также можно извлекать и заменять в соответствии с описанием.*

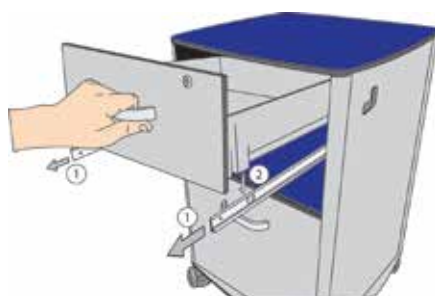
**Извлечение:**

1. Выдвиньте ящик наружу в полностью выдвинутое положение.
2. Потяните ящик вверх, чтобы снять его с направляющих.

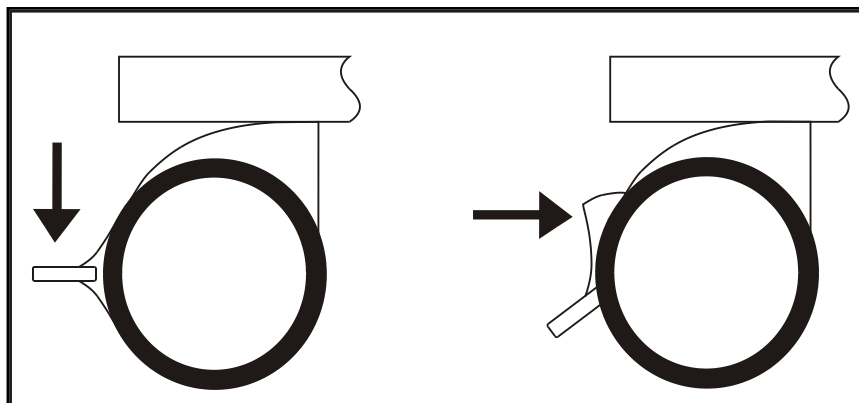


**Замена:**

1. Полностью выдвиньте левую и правую направляющие.
2. Совместите прорезы на нижней стороне ящика с язычками на выдвинутых направляющих и зафиксируйте ящик.



## Блокировка колеса



### Блокировка колеса:

Нажмите на рычаг вниз.

### Снятие блокировки:

Толкните рычаг горизонтально.

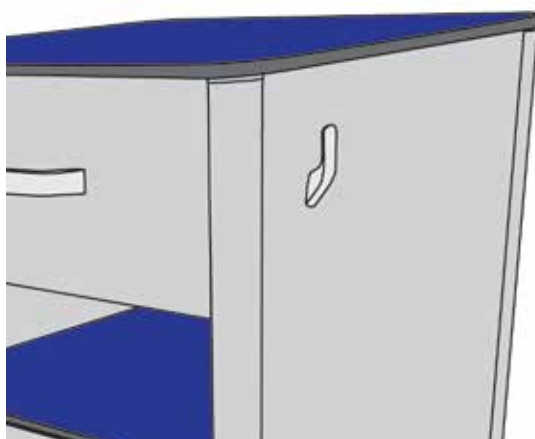
## ВНИМАНИЕ!

При эксплуатации изделия обязательно используйте блокировку колес. Снимайте блокировку для перемещения, например при изменении положения или для очистки.

## Перекладина для бутылок



## Крюк для полотенца/сумки.





## 4. Чистка и уход

---

### 4.1 Чистка

Надев подходящую защитную одежду, очистите все поверхности одноразовой салфеткой, смоченной водным раствором нейтрального моющего средства.

Начните чистку с верхних частей изделия и обработайте все горизонтальные поверхности. Проведите чистку, планомерно переходя от верхних к нижним секциям. Чистку колес выполняйте в последнюю очередь. Будьте особенно внимательны, чтобы очистить области, в которых могут собираться пыль или грязь. Ящики можно извлекать для чистки.

Промойте чистой водой и протрите насухо, используя одноразовые бумажные полотенца.

### 4.2 Дезинфекция

Выполнив чистку, как описано выше, протрите все поверхности раствором дихлорцианурата (NaDCC) с концентрацией активного хлора 1000 частей на миллион (0,1 %).

При наличии физиологических выделений или крови концентрацию NaDCC необходимо увеличить до 1 %.

#### **Осторожно!**

**Не используйте абразивные составы или губки.**

**Не используйте дезинфицирующие растворы на основе фенола.**

### 4.3 Профилактическое техобслуживание

#### **ВНИМАНИЕ!**

**Прежде чем начинать ремонт или техническое обслуживание, убедитесь, что все оборудование прошло надлежащее обеззараживание.**

**Избегайте попадания смазочных веществ на кожу. При проведении работ по техническому обслуживанию следует надевать резиновые перчатки и защитную одежду.**

**Используйте только запасные детали, утвержденные компанией ArjoHuntleigh. Утилизируйте отходы и материалы безопасным способом в соответствии с действующими национальными и региональными нормативами.**

Перечисленные ниже профилактические процедуры следует проводить с интервалом 12 месяцев. Все работы по обслуживанию и ремонту должен выполнять обученный персонал, обладающий надлежащей квалификацией и уполномоченный компанией ArjoHuntleigh.

Убедитесь, что все четыре колеса поворачиваются и вращаются свободно. Удалите мусор, который мог попасть в колеса.

Проверьте правильность работы блокираторов колес.

Убедитесь, что выдвижные ящики двигаются свободно и легко.

Убедитесь, что верхний ящик запирается и отпирается свободно и легко.

## **4.4 Замена колес**

### **4.4.1 Снятие**

- a) Положите прикроватную тумбу (Bedside Cabinet) на заднюю сторону или на бок, чтобы получить доступ к нижней стороне.
- b) С помощью гаечного ключа 19 мм освободите шток колеса. Отвинтите колесо (09-1)(09-2)(09-3) от основания.

#### **Осторожно!**

**При замене колес с длинным штоком (09-1) снимайте колеса только по одному, поскольку эти колеса крепят угловые профили (01-2)(01-3) к основанию (01-9).**

### **4.4.2 Замена**

- a) Положите прикроватную тумбу (Bedside Cabinet) на заднюю сторону или на бок, чтобы получить доступ к нижней стороне.
- b) Разместите колесо (09-1)(09-2)(09-3) над угловым профилем. С помощью гаечного ключа 19 мм затяните шток колеса.


## **5. Гарантия и сервисное обслуживание**

---

Стандартные сроки и условия ArjoHuntleigh применяются ко всем продажам. Копия предоставляется по запросу. В ней содержатся все детали условий гарантии, и она не ограничивает законных прав потребителя.

По вопросам, связанным с обслуживанием и ремонтом, а также по любым вопросам, относящимся к этому или любому другому продукту ArjoHuntleigh, обращайтесь к местному представителю, контактная информация которого содержится на внутренней стороне задней обложки этой инструкции по эксплуатации.

## 6. Технические характеристики / конфигурация

Габаритные размеры	Ширина	48,5 см
	Глубина	47,5 см
	Высота	74 см
Вес изделия	26 кг	
Размер колес	60 мм	
Верхняя поверхность	48 x 48 см	
Внутренние размеры верхнего ящика	Ширина	37,2 см
	Глубина	37,3 см
	Высота	8,6 см
Внутренние размеры нижнего ящика	Ширина	37,2 см
	Глубина	37,3 см
	Высота	8,6 см
Безопасная рабочая нагрузка <div> 10 kg 22 lb</div>	Прикроватная тумба (Bedside Cabinet): 100 кг при равномерном распределении	
	Один ящик: 10 кг при равномерном распределении	
Класс огнеустойчивости	Классификация M1 в соответствии со стандартом NF P 92-507:2004	
Материал	Панели	Компакт-ламинат высокого давления (HPCL)
	Стойки	Экструдированный алюминий с анодированным покрытием
	Ящики	Пластиковые, полученные литьем под давлением
Свойства материала HPCL	Устойчивость к царапинам и ударам при повседневном использовании	
	Устойчивость к влаге, пару и нагреванию	
Доступные конфигурации		
Цвета	AB–AH — Синий LL — Сиреневый LB — Голубой LG — Светло-серый WO — Белый дуб AT — Ясень NW — Северный грецкий орех	
Модели	Прикроватная тумба (Bedside Cabinet) BC0, без поручней Прикроватная тумба (Bedside Cabinet) BC1, с поручнями	



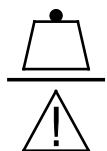
**Общие размеры**

## 7. Используемые символы

---



Обращайтесь к инструкциям по эксплуатации



Безопасная рабочая нагрузка



Изготовитель



Дата производства



Идентификационный номер



Серийный номер

## สารบัญ

1. บทนำ.....	2
2. แผนผังส่วนประกอบ.....	3
3. การควบคุมการทำงาน.....	4
4. การทำความสะอาดและการซ่อมบำรุง.....	6
5. การรับประกันและการบริการ.....	8
6. ข้อกำหนดเฉพาะ/การกำหนดค่า .....	9
7. สัญลักษณ์ที่ใช้.....	11

### คำเตือน ข้อควรระวัง และหมายเหตุ

**คำเตือน** ในคู่มือนี้ระบุอันตรายที่เป็นไปได้ในขั้นตอนหรือสภาวะซึ่งหากไม่ปฏิบัติตามอย่างถูกต้อง อาจทำให้เกิดการเสียชีวิต การบาดเจ็บ หรืออาการไม่พึงประสงค์ร้ายแรงอื่นได้

**ข้อควรระวัง** ในคู่มือนี้ระบุขั้นตอนหรือสภาวะซึ่งหากไม่ปฏิบัติตามอย่างถูกต้อง อาจทำให้อุปกรณ์ล้มเหลวหรือชำรุดได้

★ สัญลักษณ์นี้บ่งชี้รายการหรือคุณสมบัติที่มีให้เลือกได้

#### คำเตือน

ผู้ดูแลควรตรวจสอบว่า ตู้ข้างเตียง (Bedside Cabinet) อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง และได้รับการปรับเพื่อให้ผู้พักฟื้นสามารถใช้งานได้อย่างปลอดภัยและสะดวกสบาย

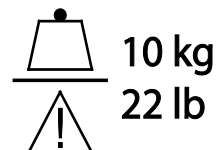
อย่าให้มีน้ำหนักบรรทุกเกิน 100 กก.

ที่มีการกระจายอย่างทั่วถึงซึ่งเป็นน้ำหนักใช้งานที่ปลอดภัยของ ตู้ข้างเตียง (Bedside Cabinet)

อย่าเอนตัวหรือนั่งลงบน ตู้ข้างเตียง (Bedside Cabinet)

อย่าให้มีน้ำหนักบรรทุกเกิน 10 กก. ที่มีการกระจายอย่างทั่วถึงซึ่ง

เป็นน้ำหนักใช้งานที่ปลอดภัยของลิ้นชักเดียว ระวังอย่าให้มือหรือนิ้วเข้าไปติดระหว่างใช้ ตู้ข้างเตียง (Bedside Cabinet)



#### ข้อควรระวัง

ใช้ความระมัดระวังขณะเลื่อน ตู้ข้างเตียง (Bedside Cabinet) เหนือพื้นผิวที่หยาบหรือไม่สม่ำเสมอ ยกผลิตภัณฑ์ขึ้นเหนือแนวสันขนาดใหญ่และช่องว่างกว้าง

## 1. บทนำ

---

ArjoHuntleigh ตู้ข้างเตียง (Bedside Cabinet) คือตู้ข้างเตียงแบบสองลิ้นชักเพื่อให้ผู้พักฟื้นมีพื้นที่จัดเก็บของส่วนตัว

คุณสมบัติ:

- พื้นผิวด้านบนและลิ้นชักเรียบสะอาด
- ที่แขวนผ้าเช็ดตัว/ถุง
- ลิ้นชักบนล็อคได้
- ลิ้นชักล่างขนาดใหญ่มีที่ใส่ขวด
- ล้อเลื่อนติดเบรค
- รางขอบนอก ★



BC1 ตู้ข้างเตียง (Bedside Cabinet)

แสดงพร้อมรางที่เป็นอุปกรณ์เสริม



## 2. แผนผังส่วนประกอบ

---



### 3. การควบคุมการทำงาน

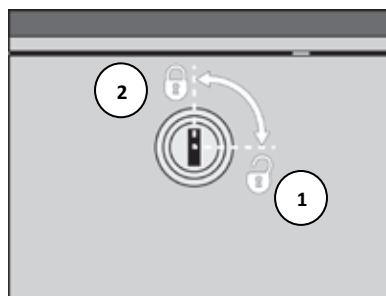
---

ล็อก /

ปลดล็อกลิ้นชักบน

การใช้กุญแจที่ให้มา:

1. หมุนล็อกตามเข็มนาฬิกา (ตำแหน่งแนวนอน) เพื่อปลดล็อกลิ้นชัก
2. หมุนล็อกทวนเข็มนาฬิกา (ตำแหน่งแนวตั้ง) เพื่อล็อกลิ้นชัก

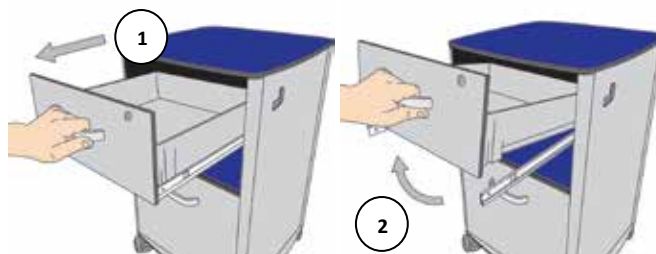


ถอด / เปลี่ยนลิ้นชัก

**หมายเหตุ:** ภาพประกอบแสดงขั้นตอนนี้สำหรับลิ้นชักบนเท่านั้น สามารถถอด / เปลี่ยนลิ้นชักล่างตามที่อธิบายไว้

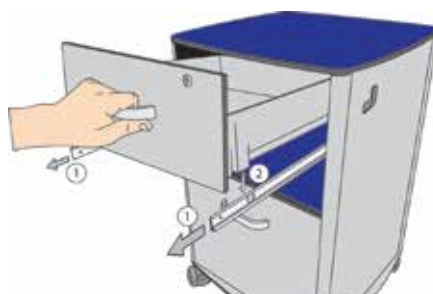
การถอด:

1. ดึงลิ้นชักออกจนถึงตำแหน่งสุด
2. ดึงลิ้นชักขึ้นตรงๆ เพื่อถอดออกจากรางลิ้นชัก

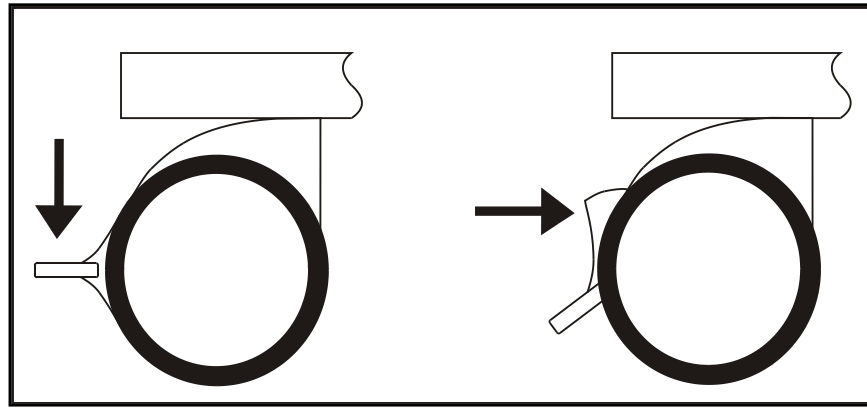


การเปลี่ยน:

1. ขยายรางออกทางซ้ายและขวาจนสุด
2. จัดช่องใต้ลิ้นชักให้ตรงกับแถบบนรางที่ขยายออกเพื่อยึดลิ้นชัก



การเบรค  
ล้อเลื่อน



การกดเบรค:

กดคันเบรคลง

การปลดเบรค:

ดันคันเบรคตามแนวนอน

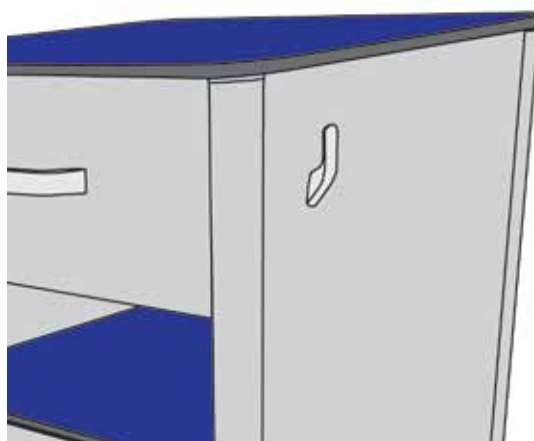
คำเตือน

ใช้เบรคทุกครั้งเมื่อใช้งานผลิตภัณฑ์ ปลดล็อกเพื่อเลื่อน เช่น การย้ายตำแหน่งหรือทำความสะอาด

รางวางขวด



ที่แขวนผ้าเช็ดตัว/ถุง



## 4. การทำความสะอาดและการซ่อมบำรุง

### 4.1 การทำความสะอาด

สวมชุดป้องกันที่เหมาะสม ทำความสะอาดพื้นผิวทั้งหมดด้วยผ้าใช้แล้วทิ้งชุบน้ำยาทำความสะอาดที่มีฤทธิ์เป็นกลางและน้ำ  
เริ่มด้วยการทำความสะอาดส่วนบนของผลิตภัณฑ์ไปพร้อมกับพื้นผิวแนวนอนทั้งหมด  
ทำงานอย่างเป็นระบบโดยทำความสะอาดต่อที่ส่วนล่างและล้อเลื่อนเป็นส่วนสุดท้าย  
ใส่ใจเป็นพิเศษในการทำความสะอาดบริเวณที่อาจมีฝุ่นละอองหรือสิ่งสกปรกสะสม สามารถถอดลิ้นชักออกมาทำความสะอาดได้  
ล้างด้วยน้ำสะอาดและเช็ดให้แห้งด้วยกระดาษทิชชูใช้แล้วทิ้ง

### 4.2 การฆ่าเชื้อ

หลังจากทำความสะอาดตามที่อธิบายด้านบน ให้เช็ดพื้นผิวทั้งหมดด้วยโซเดียมไดคลอไรไฮโปคลอไรต์ (NaDCC)  
ที่มีความเข้มข้นของคลอรีน 1,000 ส่วนต่อล้าน (0.1%)  
ในกรณีเปื้อนของเหลวในร่างกาย เช่น เลือด สารละลาย NaDCC ควรเพิ่มความเข้มข้นของคลอรีนเป็น 10,000 ส่วนต่อล้าน (1%)

#### ข้อควรระวัง

อย่าใช้สารหรือแผ่นขัดทำความสะอาด  
หรือน้ำยาฆ่าเชื้อโรคที่มีส่วนผสมของฟีนอล

### 4.3 การซ่อมบำรุงเชิงป้องกัน

#### คำเตือน

ก่อนเริ่มกระบวนการบริการหรือการซ่อมบำรุงใดๆ ตรวจสอบว่าจัดการประเภณีของอุปกรณ์อย่างเหมาะสมแล้ว  
อย่าให้ผิวหนังสัมผัสกับน้ำมันหล่อลื่น ควรสวมถุงมือยางและเสื้อผ้าป้องกันขณะดำเนินการซ่อมบำรุง  
ใช้ชิ้นส่วนเปลี่ยนที่ได้รับการอนุมัติจาก ArjoHuntleigh เท่านั้น  
ทิ้งขยะส่วนประกอบและวัสดุอย่างปลอดภัยตามกฎหมายข้อบังคับของประเทศและหน่วยงานในท้องถิ่น

ควรดำเนินการซ่อมบำรุงเชิงป้องกันต่อไปนี้ทุก 12 เดือน  
กิจกรรมการบริการและการซ่อมแซมทั้งหมดต้องดำเนินการโดยช่างผู้ชำนาญที่ผ่านการฝึกอบรมอย่างเหมาะสมซึ่งอนุมัติโดย ArjoHuntleigh เท่านั้น  
ตรวจสอบล้อเลื่อนทั้งสี่ล้อว่าหมุนและเคลื่อนได้อย่างอิสระ ขจัดเศษขยะใดๆ ที่อาจติดอยู่ที่ล้อ  
ตรวจสอบว่าการเบรคล้อเลื่อนทำงานถูกต้อง  
ตรวจสอบว่าลิ้นชักทั้งหมดทำงานราบรื่นและง่ายดาย  
ตรวจสอบว่าการล็อกและปลดล็อกลิ้นชักบนราบรื่นและง่ายดาย

#### 4.4 ล้อเลื่อน - การเปลี่ยน

##### 4.4.1 การถอด

- a) พลิก ตู้ข้างเตียง (Bedside Cabinet) หงายขึ้นหรือพลิกไปด้านใดด้านหนึ่งเพื่อให้เข้าถึงได้
- b) ใช้กุญแจเลื่อนขนาด 19 มม. คลายก้านล้อ ถอดสกรูล้อเลื่อน (09-1)(09-2)(09-3) จากฐาน

##### ข้อควรระวัง

ขณะเปลี่ยนก้านล้อยาว (09-1) ถอดล้อเลื่อนที่ล้อเท่านั้นเนื่องจากล้อเลื่อนเหล่านี้ยึดส่วนที่ยื่นออกมาจากมุม (01-2)(01-3) กับฐาน (01-9)

##### 4.4.2 การเปลี่ยน


- a) พลิก ตู้ข้างเตียง (Bedside Cabinet) หงายขึ้นหรือพลิกไปด้านใดด้านหนึ่งเพื่อให้เข้าถึงได้
- b) จัดตำแหน่งล้อเลื่อน (09-1)(09-2)(09-3) บนส่วนที่ยื่นออกมาจากมุม ใช้กุญแจเลื่อนขนาด 19 มม. ขันก้านล้อ

## 5. การรับประกันและการบริการ

---

เงื่อนไขและข้อกำหนดมาตรฐานของ ArjoHuntleigh มีผลกับการจำหน่ายทั้งหมด โดยสามารถขอรับสำเนาเอกสารได้  
สำเนาเหล่านี้ประกอบด้วยรายละเอียดที่ครบถ้วนของเงื่อนไขการรับประกัน และไม่จำกัดสิทธิ์โดยชอบตามกฎหมายของผู้บริโภค  
สำหรับคำถามเกี่ยวกับการบริการ การซ่อมบำรุง และคำถามใดๆ เกี่ยวกับผลิตภัณฑ์นี้หรือผลิตภัณฑ์อื่นใดของ ArjoHuntleigh  
โปรดดูข้อมูลติดต่อภายในท้องถิ่นที่ให้ไว้บนปกหลังด้านในของเอกสารคำแนะนำการใช้งานนี้

## 6. ข้อกำหนดเฉพาะ/การกำหนดค่า

ขนาดโดยรวม	ความกว้าง	48.5 ซม.
	ความลึก	47.5 ซม.
	ความสูง	74 ซม.
น้ำหนักผลิตภัณฑ์	26 กก.	
ขนาดล้อเลื่อน	60 มม.	
พื้นผิวด้านบน	48 x 48 ซม.	
ขนาดภายในของลิ้นชักบน	ความกว้าง	37.2 ซม.
	ความลึก	37.3 ซม.
	ความสูง	8.6 ซม.
ขนาดภายในของลิ้นชักล่าง	ความกว้าง	37.2 ซม.
	ความลึก	37.3 ซม.
	ความสูง	8.6 ซม.
น้ำหนักใช้งานที่ปลอดภัย	 <b>10 kg</b> <b>22 lb</b>	ตู้ข้างเตียง (Bedside Cabinet): 100 กก. ถูกกระจายอย่างทั่วถึง
		ลิ้นชักเดียว: 10 กก. ถูกกระจายอย่างทั่วถึง
พิกัดโครง	การจำแนกประเภท M1 ตามมาตรฐาน NF P 92-507:2004	
วัสดุ	แผง	แผ่นคอมแพคลามิเนตแรงอัดดันสูง (HPCL)
	เสา	อะลูมิเนียมที่ยื่นออก การชุบผิวอะโนไดซ์
	ลิ้นชัก	พลาสติกฉีดขึ้นรูป
คุณสมบัติของ HPCL	ต้านทานการขีดขูดและแรงกระแทกจากการใช้งานประจำวัน	
	ต้านทานความชื้น ให้น้ำ และความร้อน	
การกำหนดค่าที่มีให้เลือก		
สี	AB – สีน้ำเงิน AH LL – สีม่วงอ่อน LB – สีน้ำเงินอ่อน LG – สีเทาอ่อน WO – สีไวท์ไค้ค AT – สีต้นมะกอก NW – สีนอร์วอลนัต	
อุปกรณ์เสริม	BC0 ตู้ข้างเตียง (Bedside Cabinet) ไม่มีราง BC1 ตู้ข้างเตียง (Bedside Cabinet) มีราง	



ขนาดโดยรวม

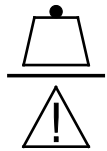


## 7. สัญลักษณ์ที่ใช้

---



คู่มือแนะนำการใช้งาน



น้ำหนักใช้งานที่ปลอดภัย



ผู้ผลิต



วันที่ผลิต



หมายเลขอ้างอิง



หมายเลขซีเรียล

## İçindekiler

1. Giriş .....	2
2. Bileşenlerin Şeması .....	3
3. Kullanım .....	4
4. Temizlik ve Bakım .....	6
5. Garanti ve Servis .....	8
6. Teknik Özellikler/Konfigürasyonlar .....	9
7. Kullanılan Semboller .....	11

## Uyarılar, Dikkat Edilmesi Gerekenler ve Notlar

**UYARILAR** bu kılavuzda verilenler prosedür ya da şartların doğru bir şekilde uygulanmadığı takdirde ölüm, yaralanma veya diğer ciddi ters etkilere neden olabilecek muhtemel tehlikeleri belirtir.

**Tedbirler** bu kılavuzda verilenler prosedür ya da şartların doğru bir şekilde uygulanmadığı takdirde ekipmanda hasar ya da arızaya neden olabilecek muhtemel tehlikeleri belirtir.

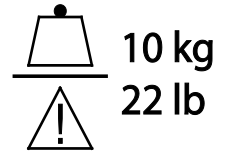
★ Bu sembol, opsiyonel öğeleri ve özellikleri belirtir.

### UYARI

**Bakıcı, Komodinin (Bedside Cabinet) doğru şekilde konumlandırıldığından ve hastanın güvenli ve rahat bir şekilde kullanabilmesini sağlamak üzere ayarlandığından emin olmalıdır.**

**Komodini (Bedside Cabinet) için ağırlığı eşit şekilde dağıtılan 100 kg'lık Güvenli Çalışma Yükünü aşmayınız. Komodine (Bedside Cabinet) yaslanmayın veya üzerine oturmayınız.**

**Tek çekmece için ağırlığı eşit şekilde dağıtılan 100 kg'lık Güvenli Çalışma Yükünü aşmayınız. Komodini (Bedside Cabinet) kullanırken ellerinizin veya parmaklarınızın sıkışmamasına dikkat ediniz.**



### Dikkat

**Komodini (Bedside Cabinet) pürüzlü veya düzgün olmayan yüzeylerde hareket ettirirken dikkatli olunuz. Büyük çıkıntılardan veya geniş boşluklardan geçerken ürünü kaldırınız.**

## 1. Giriş

---

**ArjoHuntleigh Komodini (Bedside Cabinet)**, hastaya ait eşyalar için saklama alanı sunan iki çekmeceli bir komodindir.

*Özellikler:*

- Silinip temizlenebilen üst yüzey ve çekmeceler
- Havlu/torba askısı
- Kilitlenebilir üst çekmece
- Şişe tutuculu büyük alt çekmece
- Frenli döner tekerlekler
- Perimetre rayı ★



**BC1 Komodini (Bedside Cabinet)**  
*Opsiyonel raylarla gösterilmiştir*

## 2. Bileşenlerin Şeması

---

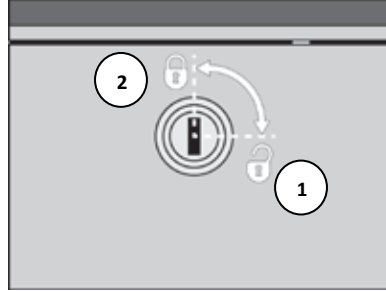


### 3. Kullanım

#### Üst Çekmeceyi Kilitlemek / Kilidini Açmak

##### Verilen anahtarı kullanmak:

1. Çekmecenin kilidini açmak için kilidi (yatay konumda) saat yönünde döndürünüz.
2. Çekmeceyi kilitlemek için kilidi saat yönünün tersinde (dikey konumda) döndürünüz.

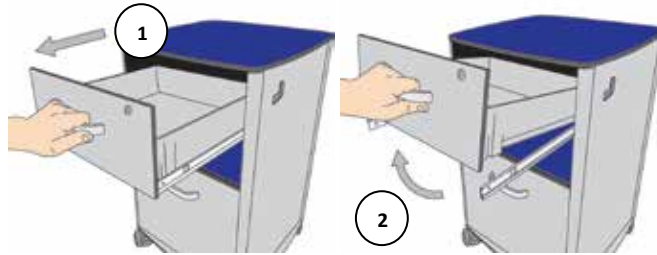


#### Çekmeceleri Sökme / Değiştirme

**Not:** Aşağıdaki şekiller bu prosedürün sadece üst çekmece için olduğunu göstermektedir ancak alt çekmece de gösterilen şekilde sökülüp değiştirilebilir.

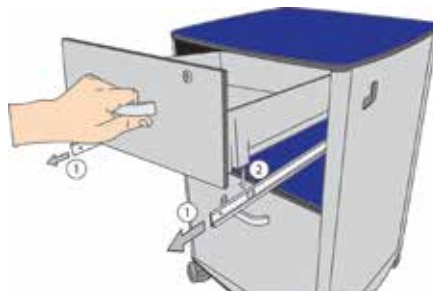
##### Sökmek için:

1. Çekmeceyi tam açık konumuna gelecek şekilde dışarıya doğru çekiniz.
2. Çekmece raylarından çıkarmak için çekmeceyi doğrudan yukarıya doğru çekiniz.

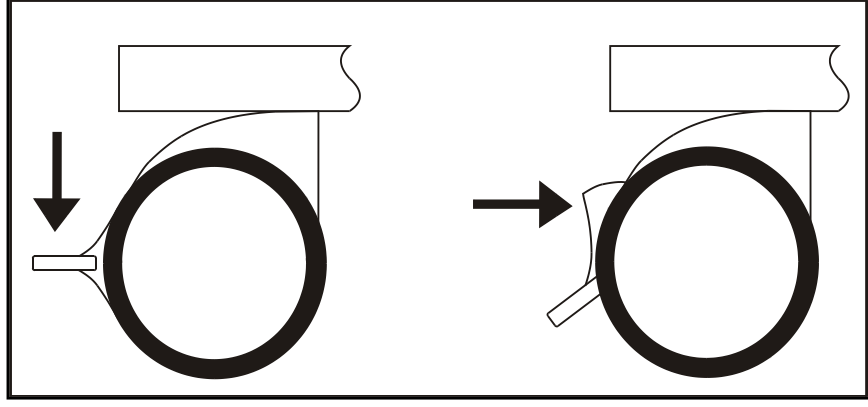


##### Değiştirmek için:

1. Sol ve sağ rayları tamamen açınız.
2. Çekmecenin altındaki yuvaları çekmeceyi sabitlemek için açılan raylardaki şeritlere hizalayınız.



## Frenleme Tekerlek



**Freni uygulamak için:**

Kolu aşağıya indiriniz.

**Freni serbest bırakmak için:**

Kolu yatay olarak ittiniz.

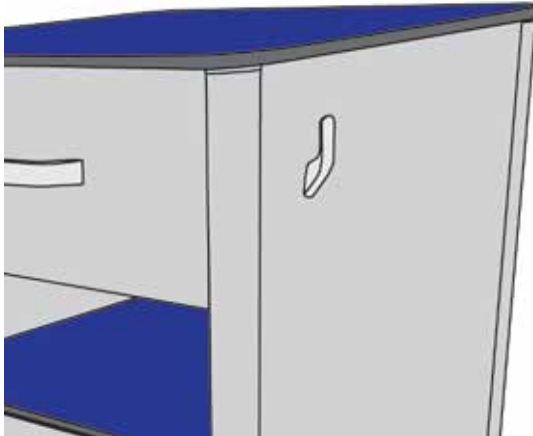
### UYARI

Ürün kullanılırken frenler daima uygulanmalıdır; ancak, yeniden konumlandırma veya temizliğe yönelik hareketler için kilitleri açılmalıdır.

## Şişelik



## Havlu / Torba Askısı



## 4. Temizlik ve Bakım

### 4.1 Temizleme

Koruyucu giysiler giyerek, tüm yüzeyleri nötr bir deterjan ve suyla ıslatılmış tek kullanımlık bir bezle temizleyiniz.

Ürünün üst bölümlerini temizleyerek başlayınız ve yatay yüzeyleri temizleyiniz. Yöntemli bir şekilde önce alçak kısımlarını ve en son döner tekerlekleri temizleyiniz. Toz ya da kirin sıkışabileceği alanları temizlemek için daha fazla özen gösteriniz. Çekmeceler, temizlik amacıyla çıkarılabilir.

Temiz suyla duruladıktan sonra tek kullanımlık kağıt havlularla kurulayınız.

### 4.2 Dezenfektasyon

Yukarıda tarif edildiği gibi temizledikten sonra tüm yüzeyleri mevcut milyon klor başına 1000 parça (%0,1) bir konsantrasyonda sodyum dikloroizosiyanürat (NaDCC) ile siliniz.

Örneğin kan gibi vücut sıvılarının toplanması durumunda, NaDCC konsantrasyonu, mevcut milyon klor başına 10.000 parçaya (%1) artırılmalıdır.

#### Dikkat

**Aşındırıcı bileşimler veya pedler kullanmayınız.**

**Fenol bazlı dezenfektanlar kullanmayınız.**

### 4.3 Önleyici Bakım

#### UYARI

**Herhangi bir servis veya bakım işlemine başlamadan önce ekipmanın yeterince temizlendiğinden emin olunuz.**

**Yağların deriyle temasından kaçınınız. Bakım işlemini gerçekleştirirken lastik eldivenler ve koruyucu elbiseler giyilmelidir.**

**Sadece ArjoHuntleigh onaylı yedek parçaları kullanınız.**

**Su bileşenlerini ve malzemeleri geçerli ulusal ve yerel düzenlemeler uyarınca atınız.**

Aşağıdaki önleyici bakım işlemleri 12 aylık aralıklarla uygulanmalıdır. Tüm servis ve onarım eylemleri, ArjoHuntleigh onaylı doğru niteliklere sahip eğitimli kişiler tarafından yürütülmelidir.

Dört döner tekerleğin hepsinin sorunsuz döndüğünü kontrol ediniz. Tekerleklerin toplamış olabileceği tüm birikintileri gideriniz.

Döner tekerlekleri frenleme işlevinin düzgün çalıştığını kontrol ediniz.

Her iki çekmecenin de pürüzsüz ve kolay bir şekilde işlev gösterdiğini kontrol ediniz.

Üst çekmecenin pürüzsüz ve kolay bir şekilde kilitlendiğini ve kilidinin açıldığını kontrol ediniz.

## 4.4 Döner tekerleklerin deęiřimi

### 4.4.1 ıkarma

- a) Alt tarafa erişmek amacıyla Komodinin (Bedside Cabinet) arkasına veya başka bir yüzeyine yatırınız.
- b) Döner tekerlek gövdesini gevşetmek için 19 mm'lik bir ingiliz anahtarı kullanınız. Tabandaki döner tekerleęi (09-1)(09-2)(09-3) sökünüz.

#### **Dikkat**

**Köşe çıkıntılarını (01-2)(01-3) tabana (01-9) sabitlemesi nedeniyle uzun gövdeli döner tekerlekleri (09-1) deęiřtirirken tek seferde sadece bir döner tekerleęi sökünüz.**

### 4.4.2 Deęişim

- a) Alt tarafa erişmek amacıyla Komodinin (Bedside Cabinet) arkasına veya başka bir yüzeyine yatırınız.
- b) Döner tekerleęi (09-1)(09-2)(09-3) köşe çıkıntısına yerleştiriniz. Döner tekerlek gövdesini sıkmak için 19 mm'lik bir ingiliz anahtarı kullanınız.




## 5. Garanti ve Servis

---

ArjoHuntleigh'in standart hüküm ve şartları tüm satışlar için geçerlidir. Talep üzerine bir kopyası edinilebilir. Bu, garanti koşullarının tüm detaylarını içerir ve tüketicinin yasal haklarını sınırlamaz.

Servise, bakıma ve bu veya diğer ArjoHuntleigh ürünlerine yönelik sorularınız için lütfen bu Kullanım Talimatları belgesinin arka kapağındaki yerel irtibat bilgilerine başvurunuz.

## 6. Teknik Özellikler/Konfigürasyonlar

Genel boyutlar	Genişlik	48,5 cm
	Derinlik	47,5 cm
	Yükseklik	74 cm
Ürün ağırlığı	26 kg	
Döner tekerlek boyutu	60 mm	
Üst yüzey	48 x 48 cm	
Üst çekmece iç boyutları	Genişlik	37,2 cm
	Derinlik	37,3 cm
	Yükseklik	8,6 cm
Alt çekmece iç boyutları	Genişlik	37,2 cm
	Derinlik	37,3 cm
	Yükseklik	8,6 cm
Emniyetli çalışma yükü	 10 kg 22 lb	Komodin (Bedside Cabinet): Eşit dağıtılmış 100 kg
		Tek Çekmece: Eşit dağıtılmış 10 kg
Yanma sınıfı	NF P 92-507:2004 Standardına göre M1 Sınıfı	
Malzeme	Paneller	Yüksek Basınçlı Kompakt Laminant (HPCL)
	Postlar	Alüminyum Çıkıntı Anodize Edilmiş Rötüş
	Çekmeceler	Enjeksiyon Kalıplı Plastik
HPCL'nin malzeme özellikleri	Çiziklere dayanıklı ve günlük kullanımda etkili	
	Neme, buhara ve ısıya dayanıklı	
Mevcut Konfigürasyonlar		
Renkler	AB – AH Mavi LL – Eflatun LB – Açık Mavi LG – Açık Gri WO – Beyaz Meşe AT – Dişbudak NW – Kuzey Cevizi	
Opsiyonlar	BC0 Komodini (Bedside Cabinet), raysız BC1 Komodini (Bedside Cabinet), raylı	



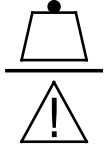
**Genel Boyutlar**

## 7. Kullanılan Semboller

---



Kullanım Talimatlarına Başvurun



Güvenli Çalışma Yüğü



Üretici



Üretim Tarihi



Referans Numarası



Seri Numarası

## Mục lục

1.	Giới thiệu .....	2
2.	Biểu đồ Linh kiện .....	3
3.	Vận hành .....	4
4.	Vệ sinh và Bảo trì .....	6
5.	Bảo hành và dịch vụ .....	8
6.	Thông số kỹ thuật/Cấu hình .....	9
7.	Các Biểu tượng được Sử dụng .....	11

## Cảnh báo, thận trọng và lưu ý

**CẢNH BÁO** được nêu trong sách hướng dẫn này xác định những mối nguy hiểm có thể xảy ra trong quy trình hoặc điều kiện mà nếu không tuân thủ chính xác có thể dẫn tới tử vong, thương tích hoặc những phản ứng bất lợi nghiêm trọng khác.

**Thận trọng** được nêu trong sách hướng dẫn này xác định những mối nguy hiểm có thể xảy ra trong quy trình hoặc điều kiện mà nếu không được tuân thủ chính xác thì có thể dẫn tới hư hỏng hoặc lỗi thiết bị.

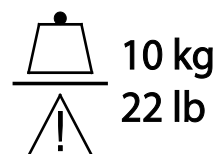
★ Biểu tượng này cho biết các mục hoặc tính năng tùy chọn.

### CẢNH BÁO

Nhân viên chăm sóc phải đảm bảo Tủ Đầu giường (Bedside Cabinet) được đặt chính xác và được điều chỉnh để cho phép bệnh nhân sử dụng tủ một cách an toàn và thoải mái.

Không vượt quá Tải trọng Hoạt động An toàn của Tủ Đầu giường (Bedside Cabinet) là 100kg với các vật được phân bố một cách đồng đều. Không dựa hay ngồi lên Tủ Đầu giường (Bedside Cabinet).

Không vượt quá Tải trọng Hoạt động An toàn của ngăn kéo đơn là 10kg với các vật được phân bố một cách đồng đều. Thận trọng để không kẹp tay hay ngón tay khi sử dụng Tủ Đầu giường (Bedside Cabinet).



### Lưu ý

Thận trọng khi di chuyển Tủ Đầu giường (Bedside Cabinet) qua các bề mặt gỗ ghế hay không bằng phẳng. Nâng sản phẩm lên các phần gỗ lớn và các khoảng trống rộng.

## 1. Giới thiệu

---

**Tủ Đầu giường (Bedside Cabinet) ArjoHuntleigh** là một tủ đầu giường (Bedside Cabinet) hai ngăn kéo cung cấp không gian lưu trữ cho các đồ dùng của bệnh nhân.

*Đặc điểm:*

- Bề mặt trên cùng và các ngăn kéo có thể lau sạch
- Khăn/móc treo túi
- Ngăn kéo trên cùng có khóa
- Ngăn kéo thấp hơn rộng và có giá để chai lọ
- Bánh xe có phanh đạp
- Tay vịn bao quanh ★



**Tủ Đầu giường (Bedside Cabinet) BC1**

*Hình minh họa các tay vịn tùy chọn*

## 2. Biểu đồ Linh kiện

---

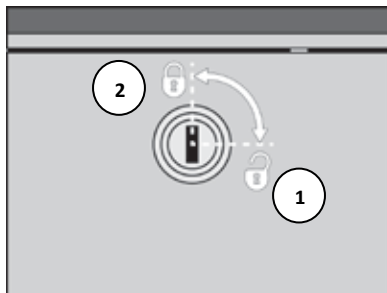


### 3. Vận hành

#### Khóa / Mở khóa Ngăn kéo Trên cùng

##### Sử dụng chìa khóa kèm theo:

1. Xoay khóa theo chiều cùng chiều kim đồng hồ (vị trí nằm ngang) để mở khóa ngăn kéo.
2. Xoay khóa theo chiều ngược chiều kim đồng hồ (vị trí dọc) để mở khóa ngăn kéo.

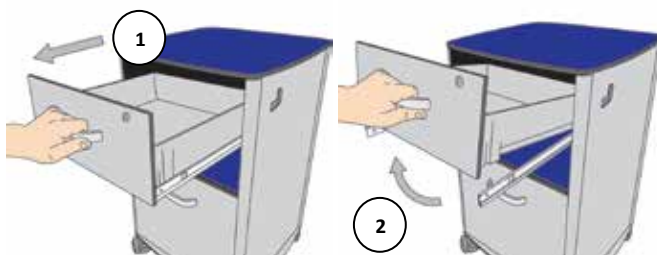


#### Tháo rời / Thay thế Ngăn kéo

*Lưu ý: Thông qua các hình minh họa bên dưới thì quy trình này chỉ áp dụng cho ngăn kéo trên cùng, nhưng ngăn kéo dưới cùng cũng có thể được tháo rời / thay thế như mô tả.*

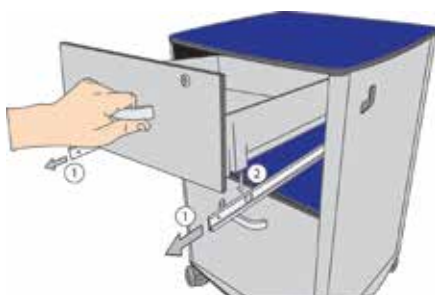
##### Để tháo rời:

1. Kéo ngăn kéo ra ngoài đến khi mở rộng hết cỡ.
2. Kéo ngăn kéo thẳng lên trên để tháo nó ra khỏi thanh trượt ngăn kéo.



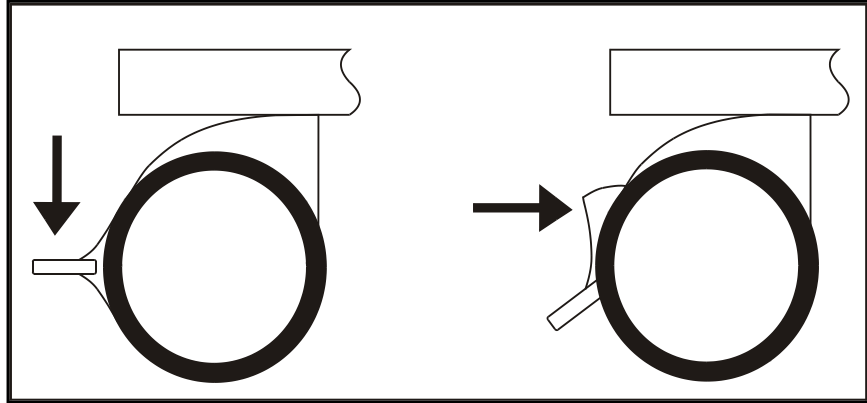
##### Để thay thế:

1. Mở rộng hết cỡ các thanh trượt bên trái và phải.
2. Căn chỉnh các khe ở mặt dưới của ngăn kéo thẳng với các đầu nằm trên các thanh trượt được mở rộng để giữ ngăn kéo.





## Phanh Bánh xe



**Để bóp phanh:**

Nhấn cần gạt xuống.

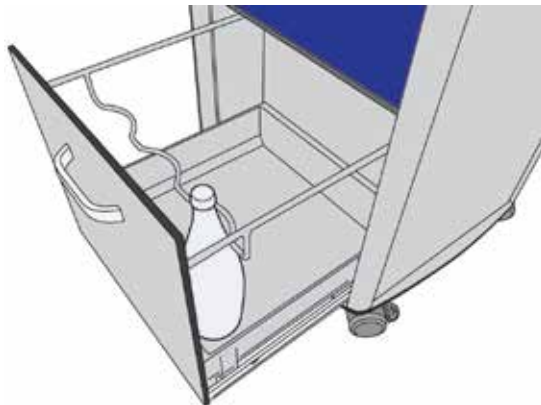
**Để nhả phanh:**

Đẩy cần gạt theo phương nằm ngang.

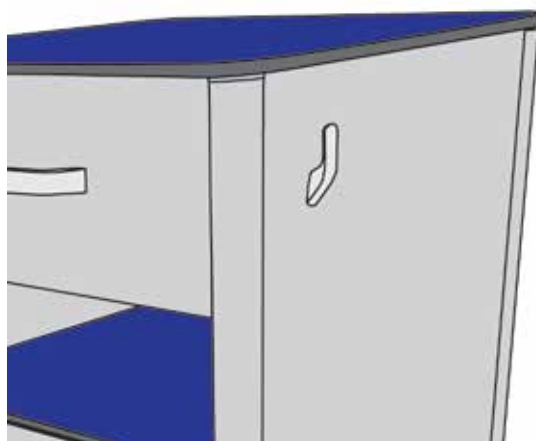
### CẢNH BÁO

Luôn bóp phanh khi đang dùng sản phẩm; mở khóa để làm việc, như thay đổi lại vị trí hoặc vệ sinh.

## Giá để Chai lọ



## Khăn/Móc treo Túi



## 4. Vệ sinh và Bảo trì

### 4.1 Vệ sinh

Mặc quần áo bảo hộ phù hợp, vệ sinh tất cả bề mặt bằng vải dùng một lần có tẩm nước rửa trung tính và nước.

Bắt đầu vệ sinh phần trên của sản phẩm và làm dọc theo tất cả các bề mặt nằm ngang. Vệ sinh có phương pháp tới phần dưới và vệ sinh bánh xe cuối cùng. Cần thận hơn khi vệ sinh khu vực mà bụi bẩn có thể mắc kẹt. Các ngăn kéo có thể được tháo rời để làm sạch.

Xả bằng nước sạch và lau khô bằng khăn giấy dùng một lần.

### 4.2 Khử trùng

Sau khi vệ sinh theo mô tả ở trên, lau tất cả bề mặt bằng natri dichloroisocyanurate (NaDCC) với nồng độ 1.000 ppm (0,1%) lượng clo thực tế.

Đối với dung dịch của cơ thể tích tụ lại ví dụ như máu, nên tăng nồng độ NaDCC lên 10.000 ppm (1%) lượng clo thực tế.

#### Lưu ý

**Không sử dụng hợp chất có tính mài mòn hay các miếng ráp.**

**Không sử dụng chất khử trùng có gốc phenol.**

### 4.3 Bảo trì Phòng ngừa

#### CẢNH BÁO

**Trước khi bắt đầu bất kỳ quy trình bảo dưỡng hay bảo trì nào, phải đảm bảo rằng thiết bị đã được khử trùng đầy đủ.**

**Tránh để da tiếp xúc với dầu nhớt. Phải mang găng tay cao su và quần áo bảo hộ khi thực hiện công việc bảo trì.**

**Chỉ sử dụng các phụ tùng thay thế đã được ArjoHuntleigh phê duyệt.**

**Thải bỏ các thành phần và vật liệu không dùng nữa một cách an toàn theo các quy định áp dụng của quốc gia và địa phương.**

Các quy trình bảo trì phòng ngừa sau đây phải được thực hiện 12 tháng một lần. Tất cả các hoạt động bảo dưỡng và sửa chữa phải được thực hiện bởi những người có đủ trình độ và được đào tạo bài bản được ArjoHuntleigh phê duyệt.

Kiểm tra để đảm bảo tất cả các bánh xe có thể xoay và lăn một cách tự do. Loại bỏ bất kỳ mảnh vỡ nào có thể bị dính vào các bánh xe.

Kiểm tra các bánh xe có phanh xem hoạt động có đúng không.

Kiểm tra cả hai ngăn kéo xem hoạt động có trơn tru và dễ dàng không.

Kiểm tra xem ngăn kéo trên cùng có mở và khóa trơn tru và dễ dàng không.

## **4.4 Các bánh xe – thay thế**

### **4.4.1 Tháo**

- a) Ngả lưng Tủ Đầu giường (Bedside Cabinet) xuống hoặc ngả sang một bên sao cho có thể tiếp cận mặt dưới.
- b) Sử dụng cờ lê 19mm để nới lỏng thân bánh xe. Tháo vít bánh xe (09-1)(09-2)(09-3) ra khỏi đế.

#### **Lưu ý**

**Khi thay thế các bánh xe thân dài (09-1), hãy tháo rời chỉ một bánh xe một lần vì những bánh xe này gắn phần nhô ra ở góc (01-2)(01-3) vào đế (01-9).**

### **4.4.2 Thay thế**

- a) Ngả lưng Tủ Đầu giường (Bedside Cabinet) xuống hoặc ngả sang một bên sao cho có thể tiếp cận mặt dưới.
- b) Đặt bánh xe (09-1)(09-2)(09-3) trên phần nhô ra ở góc. Sử dụng cờ lê 19mm để làm chặt thân bánh xe.



## 5. Bảo hành và dịch vụ

---

Điều khoản và điều kiện tiêu chuẩn của ArjoHuntleigh áp dụng cho tất cả các giao dịch bán hàng. Một bản sao điều khoản và điều kiện này được cung cấp theo yêu cầu. Tài liệu này bao gồm đầy đủ chi tiết về điều khoản bảo hành và không giới hạn ở quyền của người tiêu dùng theo luật định.

Để biết quy trình bảo dưỡng, bảo trì và bất kỳ thắc mắc nào liên quan đến việc này, hay bất kỳ sản phẩm ArjoHuntleigh nào khác, vui lòng tham khảo thông tin liên lạc đến cơ sở địa phương được cung cấp ở bìa sau trong tài liệu Hướng dẫn Sử dụng này.

## 6. Thông số kỹ thuật/Cấu hình

Kích thước tổng thể	Chiều rộng	48,5cm
	Chiều sâu	47,5cm
	Chiều cao	74cm
Trọng lượng sản phẩm	26kg	
Kích thước bánh xe	60mm	
Bề mặt trên cùng	48 x 48cm	
Kích thước bên trong ngăn kéo trên cùng	Chiều rộng	37,2cm
	Chiều sâu	37,3cm
	Chiều cao	8,6cm
Kích thước bên trong ngăn kéo dưới cùng	Chiều rộng	37,2cm
	Chiều sâu	37,3cm
	Chiều cao	8,6cm
Tải trọng hoạt động an toàn  10 kg  22 lb	Tủ Đầu giường (Bedside Cabinet): 100kg với các vật được phân bố đồng đều	
	Ngăn kéo Đơn: 10kg với các vật được phân bố đồng đều	
Khả năng chịu lửa	Xếp hạng M1 theo Tiêu chuẩn NF P 92-507:2004	
Vật liệu	Các tấm	Tấm cán mỏng Nén Áp lực cao (HPCL)
	Trụ	Nhôm Đúc ép Bề mặt anot hóa
	Ngăn kéo	Nhựa Đúc Phun
Đặc tính vật liệu của HPCL	Có khả năng chống trầy xước và tác động từ việc sử dụng hàng ngày	
	Có khả năng chống ẩm, hơi nước, và nhiệt	
Cấu hình Sẵn có		
Màu sắc	AB – AH Xanh dương LL – Màu Tử đinh hương LB – Xanh dương Nhật LG – Xám Nhật WO – Màu Sồi Trắng AT – Màu Cây tần bì NW – Màu Quả óc chó phương Bắc	
Các tùy chọn	Tủ Đầu giường (Bedside Cabinet) BC0, không tay vịn Tủ Đầu giường (Bedside Cabinet) BC1, có tay vịn	



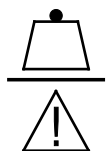
**Kích thước tổng thể**

## 7. Các Biểu tượng được Sử dụng

---



Tham khảo Hướng dẫn Sử dụng



Tải trọng hoạt động an toàn



Nhà sản xuất



Ngày Sản xuất



Số Tham chiếu



Số Sê-ri

# 目录

1. 前言 .....	2
2. 部件图 .....	3
3. 操作 .....	4
4. 清洁和维护 .....	6
5. 保修和服务 .....	8
6. 规格/配置 .....	9
7. 使用的符号 .....	11

## 警告、注意事项和说明

本手册中的**警告**指出操作过程或某些条件下可能出现的危险，如不正确遵守操作规程可能会造成死亡、人身伤害或其他严重不良反应。

本手册中的**注意事项**指出操作过程或某些条件下可能出现的危险，如不正确遵守操作规程可能会造成设备损坏或故障。

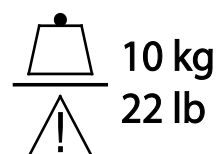
★ 此标志指示可选项目或功能。

### 警告

护理人员应确保床头柜 (Bedside Cabinet) 正确放置和调节，使患者能够安全和舒适使用。

请勿超过床头柜均匀分布的 100kg 安全承重。请勿倚靠或坐在床头柜 (Bedside Cabinet) 上。

请勿超过单个抽屉均匀分布的 10kg 安全承重。使用床头柜 (Bedside Cabinet) 时，当心避免夹挤手部或手指。



### 注意事项

在粗糙或不均匀表面移动床头柜 (Bedside Cabinet) 时应当心。在通过高隆起部分或宽距间隙时，请将产品抬起。



## 1. 前言

---

**ArjoHuntleigh 床头柜 (Bedside Cabinet)** 是一种配备两个抽屉的床头柜 (Bedside Cabinet)，用于存放患者的用品。

特点:

- 可擦拭干净的顶部表面与抽屉
- 毛巾/包袋挂钩
- 可上锁式顶部抽屉
- 带有瓶托的大号抽屉
- 带有踏-停式制动器的脚轮
- 周边滑轨 ★



**BC1 床头柜 (Bedside Cabinet)**

*图中带有滑轨选项*

## 2. 部件图

---

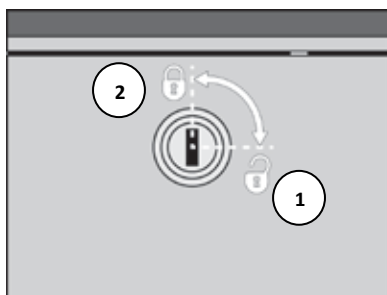


### 3. 操作

---

**将顶部抽屉上锁/ 使用提供的钥匙：  
解锁**

1. 顺时针转动锁（水平位置）将抽屉解锁。
2. 逆时针转动锁（垂直位置）将抽屉上锁。

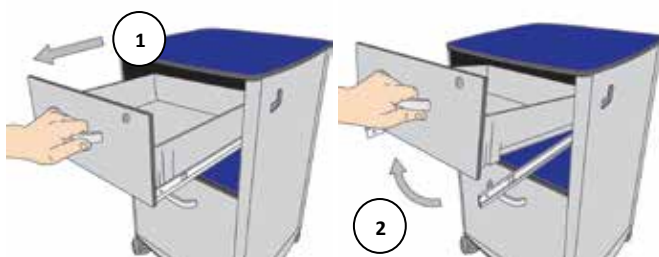


**取下/更换抽屉**

**注意：** 尽管上图仅显示关于顶部抽屉的操作方法，但也可按照所述步骤取下/更换下方抽屉。

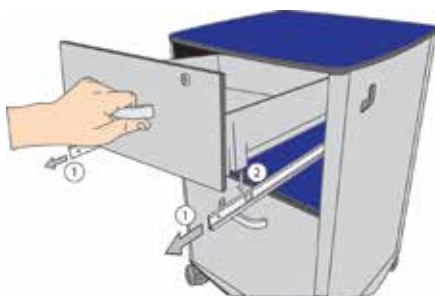
**如要取下抽屉：**

1. 向外拉动抽屉，直至完全展开位置。
2. 向上直接拉拽抽屉，使其与抽屉滑道分离。

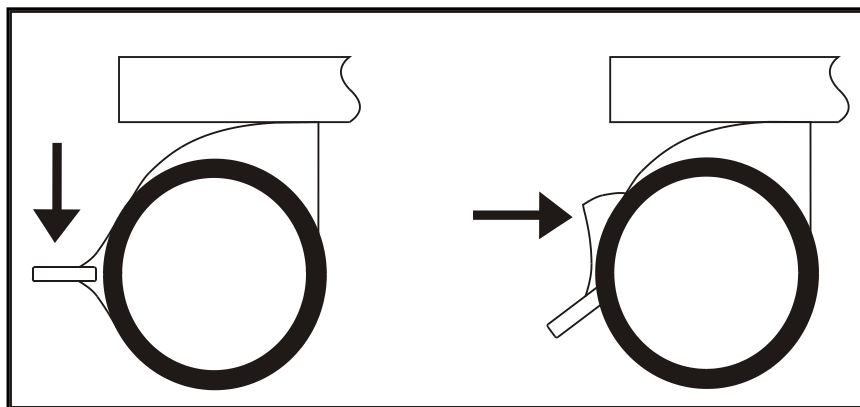


**如要更换抽屉：**

1. 完全展开左侧与右侧滑道。
2. 将位于抽屉下方的槽口与展开后滑道上的锁片对齐，以固定抽屉。



## 制动 脚轮



如要启用制动器：  
向下按压控制杆。

如要松开制动器：  
水平推动控制杆。

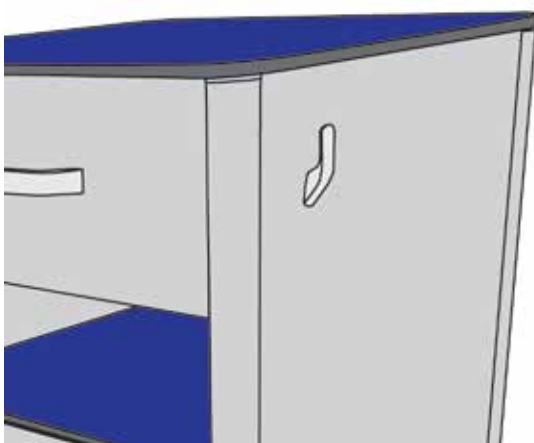
### 警告

产品使用时应始终启用制动器；移动（位置调整或清洁）时应解锁。

## 底部滑轨



## 毛巾/包袋挂钩



## 4. 清洁和维护

---

### 4.1 清洁

穿着适合的防护服，使用在加入中性清洁剂的水中浸湿的一次性抹布清洁所有表面。

先清洁产品的上面部分，然后沿着所有水平表面进行。有条理地朝下方部分清洁，最后清洁脚轮。要格外注意清洁可能积攒灰尘或污物的区域。可将抽屉取出后清洁。

用清水冲洗，并用一次性纸巾拭干。

### 4.2 消毒

在按照上述说明清洁后，使用浓度为百万分之 1000 (0.1%) 有效氯的二氯异氰尿酸钠 (NaDCC) 擦洗所有的表面。

如果沾有体液，如血液，二氯异氰尿酸钠 (NaDCC) 的浓度应增大到百万分之 10,000 (1%) 有效氯。

#### 注意事项

切勿使用磨蚀性化合物或擦洗垫。

切勿使用含苯酚的消毒剂。

### 4.3 预防性维护

#### 警告

开始任何保养或维护程序之前，确保已经将设备进行充分净化处理。

避免皮肤接触润滑剂。进行维护作业时，应当佩戴和穿着橡胶手套与防护服。

只能使用经过 ArjoHuntleigh 认可的零配件。

按照适用的国家与地方法规要求安全弃置废品部件与材料。

应当每隔 12 个月执行一次下列预防性维护程序。所有保养或维修操作必须由经过 ArjoHuntleigh 批准，并且具备资格和接受过正确培训的人员进行。

检查并确定所有四个脚轮均旋转和转动自如。去除可能由轮子卡住的任何残渣。

检查制动脚轮是否正常运行。

检查并确定两个抽屉开关顺畅并且容易。

检查并确定顶部抽屉上锁和解锁顺畅并且容易。

## **4.4 脚轮 – 更换**

### **4.4.1 拆卸**

- a) 将床头柜 (Bedside Cabinet) 向背部或一侧翻转，将底部露出。
- b) 使用 19mm 扳手松动脚轮柄。从底部拆下脚轮 (09-1)(09-2)(09-3) 螺钉。

#### **注意事项**

**更换长柄脚轮 (09-1) 时，一次只能取下一个脚轮，这是因为这些脚轮将角部挤出件 (01-2)(01-3) 连接至底部 (01-9)。**

### **4.4.2 更换**

- a) 将床头柜 (Bedside Cabinet) 向背部或一侧翻转，将底部露出。
- b) 将脚轮 (09-1)(09-2)(09-3) 放置到角部挤出件上方。使用 19mm 扳手将脚轮柄紧固。


## 5. 保修和服务

---

ArjoHuntleigh 的标准条款与条件适用于所有销售。如需可获取。这些条款包含保修条款的全部详细信息，但不影响用户的法定权利。

关于本产品或者 ArjoHuntleigh 其他任何产品的保养与维护方法，或者在这些方面存在任何问题，请参阅本《使用说明书》封三上提供的本地联系信息。

## 6. 规格/配置

整体尺寸	宽度	48.5cm
	深度	47.5cm
	高度	74cm
产品重量	26kg	
脚轮尺寸	60 毫米	
顶部表面	48 x 48cm	
顶部抽屉内部尺寸	宽度	37.2cm
	深度	37.3cm
	高度	8.6cm
底部抽屉内部尺寸	宽度	37.2cm
	深度	37.3cm
	高度	8.6cm
安全承重 <div> 10 kg 22 lb</div>	床头柜 (Bedside Cabinet): 100kg 均匀分布	
	单个抽屉: 10kg 均匀分布	
阻燃等级	达到 NF P 92-507:2004 标准的 M1 分类	
材料	面板	高压致密层压板 (HPCL)
	立柱	喷铝配件 阳极化抛光
	抽屉	注塑成型塑料
HPCL 的材料特性	耐受日常使用产生的刮痕与冲击	
	防潮、防蒸汽与耐高温	
可用配置		
颜色	AB – AH 蓝 LL – 淡紫色 LB – 浅蓝色 LG – 浅灰色 WO – 白橡木 AT – 灰树 NW – 北美胡桃	
选件	BC0 床头柜 (Bedside Cabinet), 无滑轨 BC1 床头柜 (Bedside Cabinet), 带滑轨	





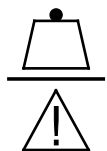
外形尺寸

## 7. 使用的符号

---



参阅使用说明



安全承重



制造商



生产日期



参考号



序列号

AUSTRALIA  
ArjoHuntleigh Pty Ltd  
78, Forsyth Street  
O'Connor  
AU-6163 Western Australia  
Tel: +61 89337 4111  
Free: +1 800 072 040  
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË  
ArjoHuntleigh NV/SA  
Evenbroekveld 16  
BE-9420 ERPE-MERE  
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjohuntleigh.be

BRASIL  
Maquet do Brasil  
Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Tenente Alberto Spicciati, 200  
Barra Funda, 01140-130  
SÃO PAULO, SP - BRASIL  
Fone: +55 (11) 2608-7400  
Fax: +55 (11) 2608-7410

CANADA  
ArjoHuntleigh  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjohuntleigh.com

ČESKÁ REPUBLIKA  
ArjoHuntleigh s.r.o.  
Hlinky 118  
CZ-603 00 BRNO  
Tel: +420 549 254 252  
Fax: +420 541 213 550

DANMARK  
ArjoHuntleigh A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail: dk\_kundeservice@arjohuntleigh.com

DEUTSCHLAND  
ArjoHuntleigh GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjohuntleigh.com

ESPAÑA  
ArjoHuntleigh Ibérica S.L.  
Ctra. de Rubí, 88 1ª planta - A1  
08173 Sant Cugat del Vallés  
ES- BARCELONA 08173  
Tel: +34 93 583 11 20  
Fax: +34 93 583 11 22  
E-mail: info.es@arjohuntleigh.com

FRANCE  
ArjoHuntleigh SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjohuntleigh.com

HONG KONG  
ArjoHuntleigh (Hong Kong) Ltd  
1510-17, 15/F, Tower 2  
Kowloon Commerce Centre  
51 Kwai Cheong Road  
Kwai Chung  
HONG KONG  
Tel: +852 2207 6363  
Fax: +852 2207 6368

INTERNATIONAL  
ArjoHuntleigh International Ltd  
ArjoHuntleigh House  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 800  
Fax: +44 (0) 1582 745 866  
E-mail: international@arjohuntleigh.com

ITALIA  
ArjoHuntleigh S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjohuntleigh.com

MIDDLE EAST  
ArjoHuntleigh ME  
Office G005 - Nucleotide Complex,  
Dubitech & Research Park,  
P.O.Box 214742, Dubai,  
United Arab Emirates  
Tel: +971 (0)4 447 0942  
E-mail: international@arjohuntleigh.com

NEDERLAND  
ArjoHuntleigh Nederland BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjohuntleigh.com

NEW ZEALAND  
ArjoHuntleigh Ltd  
41 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@ArjoHuntleigh.com

NORGE  
ArjoHuntleigh Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjohuntleigh.com

ÖSTERREICH  
ArjoHuntleigh GmbH  
Dörrstrasse 85  
AT-6020 INNSBRUCK  
Tel: +43 (0) 512 204 160 0  
Fax: +43 (0) 512 204 160 75

POLSKA  
ArjoHuntleigh Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjohuntleigh.com

PORTUGAL  
ArjoHuntleigh em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda. (Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjohuntleigh.com

SUISSE / SCHWEIZ  
ArjoHuntleigh AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI  
Oy Vestek AB  
Martinkuja 4  
FI-02270 ESPOO  
Puh: +358 9 8870 120  
E-mail: info@vestek.fi

SVERIGE  
ARJO Scandinavia AB  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjohuntleigh.com

UNITED KINGDOM  
ArjoHuntleigh UK  
ArjoHuntleigh House  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjohuntleigh.com

USA  
ArjoHuntleigh Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjohuntleigh.com

REV 17: 03/2016

---

## GETINGE GROUP

**Getinge Group** is a leading global provider of products and systems that contribute to quality enhancement and cost efficiency within healthcare and life sciences. We operate under the three brands of **ArjoHuntleigh**, **Getinge** and **Maquet**. **Getinge** provides solutions for infection control within healthcare and contamination prevention within life sciences. **Maquet** specializes in solutions, therapies and products for surgical interventions, interventional cardiology and intensive care.

---

## ARJOHUNTLEIGH

GETINGE GROUP

ArjoHuntleigh focuses on patient handling and hygiene, disinfection, DVT prevention, medical beds, therapeutic surfaces and diagnostics.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjohuntleigh.com](http://www.arjohuntleigh.com)

---